叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 在那个时代(in The Time That Was) 000001

2. 在那个时代(in The Time That Was) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

在那个时代(In the Time That Was)
第1/2页

[ɪn]
In
在

在

[ðə; ði]
The
这

这

[taɪm]
Time
时间

时间

[ðæt]
That
那

那

[wʌz; wəz]
Was
曾是

曾是

['dedɪkeɪtɪd]
Dedicated
投入的

投入的

[tuː; tə]
to
到

到

[ɑː] - ['kuː]
Ah - **Koo**
啊 - 库

阿库

[dʌn] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ]
Done **into** **English**
完毕 进入 英语

翻译成英语

[baɪ]
by
经过

经过

[dʒeɪ] . ['fredrɪk] ['θɔrn]
J . **Frederic** **Thorne**
J . 弗雷德里克 索恩

J·弗雷德里克·索恩

(-)
(Kitchakahaech)
(-)

（Kitchakahaech）

['ɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

[baɪ]
by
经过

经过

['dʒʌdsn][ti:] . ['sɑ:rdʒənt]
Judson T . Sergeant
贾德森 T . 军士

贾德森·T·萨金特

([tu:; tə] - [ju:] - ['sʌkə])
(To - u - sucka)
(到 - 你 - 傻瓜)

（你这混蛋）

[si'ætl] ,
Seattle ,
西雅图 ,

西雅图

['wɑ:ʃɪŋtən] ,
Washington ,
华盛顿 ,

华盛顿，

[ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
U . S . A .
U . S . 一个 .

美国

['bi:ɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst]
Being the first
存在 这 第一的

作为第一个

['vɑ:ljəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪri:z]
volume of a series
体积 的 一个 系列

系列丛书的卷

[ʌv; əv]['ledʒəndz][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb]
of Legends of the tribe
的 传说 的 这 部落

部落传说

[ʌv; əv][ə'læskən]['indiəns]
of Alaskan Indians
的 阿拉斯加 印度人

阿拉斯加印第安人

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪlkæts] — [ʌv; əv]
known as the Chilkats — of
已知 作为 这 奇尔卡茨 — 的

被称为奇尔卡特人——

[ðə; ði] -
the **Klingats**
这 -

克林加特人

[æz; əz][toʊld][baɪ] - [ðə; ði] " [ber]
As **told** **by** **Zachook** **the** **"** **Bear**
作为 讲述 经过 - 这 " 熊

据"熊"扎丘克讲述

" [tuː; tə] - [ðə; ði] " ['reɪv(ə)n]
" **to** **Kitchakahaech** **the** **"** **Raven**
" 到 - 这 " 乌鸦

致渡鸦基查卡哈赫

" [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [wʌz; wəz]
" **In** **the** **Time** **That** **Was**
" 在 这 时间 那 曾是

在那个时代

" [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [laɪt] .
" **And** **There** **Was** **Light** **.**
" 和 那里 曾是 光 .

"然后就有了光。"

" - [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪlkæts] [toʊld][ˌem 'iː] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [wʌz; wəz] .
" **achook** **of** **the** **Chilkats** **told** **me** **these** **tales** **of** **The** **Time** **That** **Was** **.**
" - 的 这 奇尔卡茨 讲述 我 这些 故事 的 这 时间 那 曾是 .

"奇尔卡特家族的阿胡克给我讲述了过去的故事。"

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['telɪŋ] ,
But **before** **the** **telling** **,**
但 前 这 讲述 ,

但在讲述之前，

[hiː; hi][ʌv; əv][ðə; ði]['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd][ænd; ənd][aɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['saʊθlænd] [hæd; həd] ['trævld] ['meni]
he **of** **the** **Northland** **and** **I** **of** **the** **Southland** **had** **travelled** **many**
他 的 这 北地 和 我 的 这 南地 有 旅行 许多
[ə; eɪ][maɪl][wɪð; wɪθ][dɔːg] - [tiːm] ,
a **mile** **with** **dog** **-** **team** **,**
一个 英里 和 狗 - 团队 ,

他来自北方，我来自南方，我们曾驾着狗拉雪橇走过许多路程。

[sˈnəʊʃuːz] , [ænd; ənd] [kəˈnuː] .
snowshoes **,** **and** **canoe** **.**
雪鞋 , 和 独木舟 .

雪鞋和独木舟。

[ɪf] [ðə; ði] ['stɔːriz] ['sʌfər] [ɪn][ðə; ði] ['telɪŋ] ,
If **the** **stories** **suffer** **in** **the** **telling** **,**
如果 这 故事 遭受 在 这 讲述 ,

如果故事在讲述过程中有所瑕疵，

[æz; əz] ['sʌfər] [ðeɪ] [mʌst; məst][əˈfɑːr][frʌm; frəm] [ðæt] ['wʌndrəs] [əˈlæskən] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv]
as **suffer** **they** **must** **afar** **from** **that** **wondrous** **Alaskan** **background** **of**
作为 遭受 他们 必须 远方 从 那 奇妙的 阿拉斯加 背景 的
['maʊnt(ə)n][ænd; ənd]['fɔːrɪst] ,
mountain **and** **forest** **,**
山 和 森林 ,

他们必须远离阿拉斯加那奇妙的山林景色，才能免受苦难。

['gleɪʃər] [ænd; ənd]['rɪvər] , [rentʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌv; əv]['kæmpfaiəz][ænd; ənd][treɪl] ,

glacier	and	river	,	wrenched	from	the	setting	of	campfires	and	trail	,
冰川	和	河	,	扭动	从	这	环境	的	篝火	和	踪迹	,

冰川和河流，从篝火和小径的背景下被剥离出来，

[ænd; ənd] [dɪ'vɔ:rst] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɔ:ft] ['gʌtərəl] [ænd; ənd] ['hɔ:ltɪŋ] [θroʊt] [noʊts][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	divorced	from	the	soft	gutturals	and	halting	throat	notes	in	which	they
和	离婚	从	这	柔软的	喉音	和	停止	喉	笔记	在	哪个	他们

[hæv; həv] [bɪn] ['hændɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tʃilkæt] [ænd; ənd]

have	been	handed	down	from	generation	to	generation	of	Chilkat	and
有	到过	递交	向下	从	一代	到	一代	的	奇尔卡特	和

['tʃɪlˌku:t] ,

Chilkoot	,
奇尔库特	,

与奇尔卡特和奇尔库特人世代相传的柔和喉音和断断续续的嗓音截然不同，

[bleɪm] [nɑ:t] - , [hu:] [toʊld][ðem; ðəm][tu:; tə][ˌem 'i:] ,

blame	not	Zachook	,	who	told	them	to	me	,
责备	不是	-	,	WHO	讲述	他们	到	我	,

不要责怪扎库克，是他告诉我的。

[ænd; ənd] [fɔ:r'ber] [tu:; tə] [bleɪm] [ˌem 'i:] [hu:] [tel] [ðem; ðəm][tu:; tə][ju:; jʊ][æz; əz][best][aɪ] [meɪ] [ɪn] [ðɪs]

and	forbear	to	blame	me	who	tell	them	to	you	as	best	I	may	in	this
和	忍耐	到	责备	我	WHO	告诉	他们	到	你	作为	最好的	我	可能	在	这

[stɪf] ['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] .

stiff	English	tongue	.
僵硬的	英语	舌头	.

请不要责怪我，我只是尽我所能用这生硬的英语把它们告诉你们。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['meni] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] ['telɪŋ] [ænd; ənd] ['meni] ['wɪri] [maɪlz] [hæv; həv][aɪ][hæd; həd]

They	were	many	months	in	the	telling	and	many	weary	miles	have	I	had
他们	是	许多	几个月	在	这	讲述	和	许多	厌倦	英里	有	我	有

[tu:; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][ɪn][maɪ] ['meməri] [pæk] .

to	carry	them	in	my	memory	pack	.
到	携带	他们	在	我的	记忆	盒	.

这些故事我花了几个月的时间才讲完，也走了许多疲惫的路，才把它们珍藏在我的记忆宝库里。

[aɪ][hæd; həd][lɔ:st] [kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊərz] ,

I	had	lost	count	of	the	hours	,
我	有	丢失的	数数	的	这	小时	,

我已经数不清过了几个小时了。

[lɔ:st] [kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [æt; ət] [best] [ɑ:r; ər] [mɑ:rkt] [baɪ]['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [bɪ'twi:n] ['dɑ:rknəs]

lost	count	of	the	days	that	at	best	are	marked	by	little	change	between	darkness
丢失的	数数	的	这	天	那	在	最好的	是	标记	经过	小的	改变	之间	黑暗

[ænd; ənd] [dɑ:n] [ɪn][ðə; ði]['nɔ:rθˌlænd; ˌnɔ:r'θlənd]['wɪntər] ,

and	dawn	in	the	Northland	winter	,
和	黎明	在	这	北地	冬天	,

北方的冬天，有多少天昼夜交替，几乎没有什么变化，已经数不清了。

[ʌn'tɪl] [aɪ] [nu:] [nɑ:t] [haʊ] [lɔ:ŋ] [aɪ][hæd; həd][leɪn][ðer; ðər][ɪn][maɪ]['blæŋkɪt] [ʌv; əv] [snoʊ] ,

until	I	knew	not	how	long	I	had	lain	there	in	my	blanket	of	snow	,
直到	我	知道	不是	如何	长的	我	有	莱恩	那里	在	我的	毯子	的	雪	,

直到我不知道自己在雪毯下躺了多久，

['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lɪŋgərɪŋ] [fi:t] [ʌv; əv] [ðæt] ['dɔ:dlə] , [deθ] , [tu:; tə][pʊt][æn; ən][end][tu:; tə]

waiting	for	the	lingering	feet	of	that	dawdler	,	Death	,	to	put	an	end	to
等待	为了	这	挥之不去的	脚	的	那	懒人	,	死亡	,	到	放	一个	结尾	到

[maɪ] ['sʌfərɪŋz] .

my	sufferings	.
我的	苦难	.

等待着死神那磨蹭的脚步，结束我的痛苦。

[sʌm; səm]['aʊərz] , [ɔ:r] [deɪz] , [ɔ:r] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['pʊʃɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][treɪl][tu:; tə]

Some	hours	,	or	days	,	or	years	before	I	had	been	pushing	along	the	trail	to
一些	小时	, 或者		天	, 或者		年	前	我	有	到过	推动	沿着	这	踪迹	到

[ðə; ði][koʊst] ,

the	coast	,
这	海岸	,

几个小时前、几天前，甚至几年前，我曾沿着小路向海岸进发。

['θɪŋkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [wer] [aɪ] [pleɪst] [maɪ] [fi:t] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:tɪŋ] [ðæt] [leɪ][æt; ət]

thinking	little	where	I	placed	my	feet	and	much	of	the	eating	that	lay	at
思维	小的	在哪里	我	放置	我的	脚	和	很多	的	这	吃	那	躺	在

['dɔ:ltən][poʊst] [haʊs] ;

Dalton	Post	House	;
道尔顿	邮政	房子	;

我没怎么考虑脚下踩到了什么，而且大部分的饭菜都在道尔顿邮政旅馆吃；

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][maɪlz][frʌm; frəm] [ðɪs] [bli:k] [weɪst] , [wer]

and	of	other	things	thousands	of	miles	from	this	bleak	waste	,	where
和	的	其他	事物	数千	的	英里	从	这	苍凉	浪费	,	在哪里

[men][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði]

men	exist	in	the
男人	存在	在	这

以及距离这片荒凉之地数千英里之外的其他事物，那里的人们依然存在。

[hoʊp][ʌv; əv] ['ʌltɪmət] ['lɪvɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [kə'laɪdəskoʊp] [deθ] [baɪ][ðer; ðər][saɪd] ;

hope	of	ultimate	living	,	with	kaleidoscope	death	by	their	side	;
希望	的	最终的	活的	,	和	万花筒	死亡	经过	他们的	边	;

对终极生命的期盼，伴随着万花筒般的死亡；

['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] ['wɪmənz] ['feɪsɪz] ,

other	things	that	had	to	do	with	women's	faces	,
其他	事物	那	有	到	做	和	女性的	面孔	,

其他与女性面部有关的事情，

[bɪlz] [ʌv; əv] [fer] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['beɪkən][ænd; ənd] [bi:nz] [wɜ:r; wər]['rɪdʒɪdli][ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd] ,

bills	of	fare	from	which	bacon	and	beans	were	rigidly	excluded	,
账单	的	票价	从	哪个	熏肉	和	豆子	是	严格地	排除	,

菜单上明确排除了培根和豆子，

[ænd; ənd] ['kʌmfəts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [ə'gen] [maɪt] [ɪn'dʒɔɪ] .

and	comforts	of	the	flesh	that	some	day	I	again	might	enjoy	.
和	舒适	的	这	肉	那	一些	天	我	再次	可能	享受	.

以及我或许有一天会再次享受到的肉体上的舒适。

[ðen] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [mɑ:k] [ˌem 'i:] ,

Then	,	as	if	to	mock	me	,
然后	,	作为	如果	到	嘲笑	我	,

然后，仿佛是为了嘲笑我似的，

[ti:tʃ] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['fɑ:li] [ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ] ['i:v(ə)n][maɪ] [θɔ:ts] [tu:; tə]['wɑ:ndər][frʌm; frəm][hɜ:r; hər]

teach	me	the	folly	of	allowing	even	my	thoughts	to	wander	from	her
教	我	这	蠢事	的	允许	甚至	我的	想法	到	漫步	从	她

[koʊld] [feɪs] ,

cold	face	,
寒冷的	脸	,

请你告诉我，让我明白连我的思绪都不能从她冰冷的脸上游离是多么愚蠢。

[ðə; ði]['nɔ:rθˌlænd; ˌnɔ:r'θlənd] [mi:tid] [swɪft] ['pʌnɪʃmənt] .

the	Northland	meted	swift	punishment	.
这	北地	已记录	迅速	惩罚	.

北方地区迅速予以惩罚。

[ðə; ði] [pækt] [snoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][treɪl] [bɪ'niːθ] [maɪ] [fiːt] [geɪv] [weɪ] ,

The	packed	snow	of	the	trail	beneath	my	feet	gave	way	,
这	包装	雪	的	这	踪迹	下面	我的	脚	给予	方式	,

脚下的小路上的积雪突然松动了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [klɪk] [ʌv; əv] [stiːl] ['miːtɪŋ] [stiːl] ,

there	was	a	sharp	click	of	steel	meeting	steel	,
那里	曾是	一个	锋利的	点击	的	钢	会议	钢	,

传来一声清脆的钢铁碰撞声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] [peɪn] [ðæt] [ræn][frʌm; frəm] [hiːl] [tuː; tə] [hed] .

and	a	shooting	pain	that	ran	from	heel	to	head	.
和	一个	射击	疼痛	那	跑	从	脚跟	到	头	.

还有一种从脚后跟到头部的剧烈疼痛。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][aɪ][wʌz; wəz] [sɪk] [ænd; ənd] ['gɪdi] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːk] [ænd; ənd]['sʌd(ə)n]

For	a	moment	I	was	sick	and	giddy	from	the	shock	and	sudden
为了	一个	片刻	我	曾是	生病的	和	头晕	从	这	震惊	和	突然

[peɪn] ,

pain	,
疼痛	,

一时间，我因震惊和突如其来的疼痛而感到恶心和头晕。

[ðen] , ['luːsnɪŋ] [ðə; ði] [pæk] [frʌm; frəm][maɪ] ['ʃəuldəz] ,

then	,	loosening	the	pack	from	my	shoulders	,
然后	,	松动	这	盒	从	我的	肩膀	,

然后，我松开了肩上的背包。

[fel] [tuː; tə] [dɪgɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['mɪtənd] [hændz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [wʌt] , ['iːv(ə)n]

fell	to	digging	the	snow	with	my	mittened	hands	away	from	what	,	even
跌倒	到	挖掘	这	雪	和	我的	连指手套	双手	离开	从	什么	,	甚至

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [ʌn'kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] ,

before	I	uncovered	it	,
前	我	裸露	它	,

我戴着手套，双手开始挖开积雪，试图把它从我还没发现的地方挖开。

[aɪ] [nuː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ber] [træp] [ðæt] [hæd; həd] ['bɪtn] [diːp] ['ɪntuː][maɪ]['æŋk(ə)l][ænd; ənd] [held]

I	knew	to	be	a	bear	trap	that	had	bitten	deep	into	my	ankle	and	held
我	知道	到	是	一个	熊	陷阱	那	有	被咬	深的	进入	我的	踝	和	握住

[ˌaɪ 'tiː][ɪn] [vaɪs] [klʌtʃ] .

it	in	vise	clutch	.
它	在	钳住	离合器	.

我知道那是个捕熊陷阱，它深深地咬住了我的脚踝，像老虎钳一样紧紧地夹住了它。

['raʊndli] [aɪ][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][æt; ət][ðə; ði] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [fuːl] [huː] [hæd; həd][set] [ber] [træp][ɪn][mæn]

Roundly	I	cursed	at	the	worse	than	fool	who	had	set	bear	trap	in	man
圆圆地	我	被诅咒的	在	这	更糟	比	傻子	WHO	有	放	熊	陷阱	在	男人

[treɪl] ,

trail	,
踪迹	,

我狠狠地咒骂了那个蠢到家的家伙，竟然在人行小路上设置了捕熊陷阱！

[æz; əz][aɪ] [tɔːr] [ænd; ənd] [tʌgd] [tuː; tə] [friː] [maɪ'self] .

as	I	tore	and	tugged	to	free	myself	.
作为	我	撕裂	和	拉扯	到	自由的	我	.

我拼命撕扯，想要挣脱束缚。

[æz; əz] [wel] [maɪt] [aɪ][hæv; həv][traɪd][tuː; tə] [rentʃ] [ə'pɑːrt][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv][ɪts] [ɪn'tendɪd] ['vɪktɪm] .

As	well	might	I	have	tried	to	wrench	apart	the	jaws	of	its	intended	victim	.
作为	出色地	可能	我	有	尝试	到	扳手	除	这	下颚	的	它是	故意的	受害者	.

我或许应该试着掰开它目标受害者的下巴。

['wi:kənd] [æt; ət][læst][baɪ][maɪ] ['efərts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'skru:ʃieɪtɪŋ] [peɪn][aɪ][leɪ] [bæk] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
Weakened **at** **last** **by** **my** **efforts** **and** **the** **excruciating** **pain** **I** **lay** **back** **upon** **the**
减弱 在 最后的 经过 我的 努力 和 这 痛苦不堪 疼痛 我 躺 后退 之上 这
[snoʊ] .
snow **.**
雪 .

最终，我因过度劳累和剧烈疼痛而精疲力竭，仰面躺在雪地上。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [rest] , [ænd; ənd] [ə'gen] [aɪ] [pʊld] ['fi:bli] [æt; ət][ðə; ði] [sti:l] [ti:θ] ,
A **short** **rest** **,** **and** **again** **I** **pulled** **feebly** **at** **the** **steel** **teeth** **,**
一个 短的 休息 , 和 再次 我 拉 虚弱地 在 这 钢 牙齿 ,

稍作休息后，我又无力地拉扯着钢齿。

[ʌn'tɪl][maɪ][hændz][wɜ:r; wər] ['bli:dɪŋ] [ænd; ənd][maɪ][breɪn] [swə:liŋ] .
until **my** **hands** **were** **bleeding** **and** **my** **brain** **swirling** **.**
直到 我的 双手 是 出血 和 我的 脑 旋转 .

直到我的双手流血，我的大脑一片混乱。

[haʊ] [lɔ:ŋ] [aɪ] ['strʌgld] ['blaɪndli] , ['vɪʃəsli] , [laɪk][ə; eɪ] [træpt] ['bi:vər] , [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] ,
How **long** **I** **struggled** **blindly** **,** **viciously** **,** **like** **a** **trapped** **beaver** **,** **I** **do** **not** **know** **,**
如何 长的 我 挣扎 盲目地 , 恶毒地 , 喜欢 一个 被困 海狸 , 我 做 不是 知道 ,

我不知道自己像一只被困的海狸一样，盲目而凶狠地挣扎了多久。

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv][æn; ən][ˌɪndɪ'stɪŋkt] ['meməri] [ʌv; əv] [ri:tʃɪŋ] [fɔ:r; fər][maɪ] [naɪf] [tu:; tə] ['emjuleɪt]
though **I** **have** **an** **indistinct** **memory** **of** **reaching** **for** **my** **knife** **to** **emulate**
尽管 我 有 一个 模糊 记忆 的 到达 为了 我的 刀 到 仿真
[hɪz; ɪz] ['sʌmtaɪm] ['meθəd] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .
his **sometime** **method** **of** **escape** **.**
他的 有时 方法 的 逃脱 .

虽然我隐约记得自己伸手去拿刀，想模仿他有时逃跑的方式。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst] [fleɪks] [ʌv; əv] ['fɔ:lɪŋ] [snoʊ] [keɪm] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] , ['kɑn.tɛnt.fəɬ] [ləŋʊr] ,
But **with** **the** **first** **flakes** **of** **falling** **snow** **came** **a** **delicious** **,** **contentful** **langour** **,**
但 和 这 第一的 薄片 的 坠落 雪 来了 一个 可口的 , 内容 倦怠 ,

但随着第一片雪花飘落，一种惬意而满足的慵懒感也随之而来。

['dednɪŋ] [ðə; ði][peɪn] , ['su:ðɪŋ] [ðə; ði] ['wɪrinəs] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌslz] , ['kɑ:mɪŋ] [ðə; ði] ['tempɪst]
deadening **the** **pain** **,** **soothing** **the** **weariness** **of** **my** **muscles** **,** **calming** **the** **tempest**
麻木 这 疼痛 , 舒缓 这 疲劳 的 我的 肌肉 , 平静 这 暴风雨
[ʌv; əv][maɪ] [θɔ:ts] [ænd; ənd] [fɪrz] ,
of **my** **thoughts** **and** **fears** **,**
的 我的 想法 和 恐惧 ,

麻痹疼痛，舒缓肌肉疲劳，平息纷乱的思绪和恐惧。

[ænd; ənd] ['lʌlɪŋ] [ˌem 'i:]['dʒentli][tu:; tə] [sli:p] [tu:; tə][ðə; ði]['mju:zɪk][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [sɔ:ŋ] [kru:nd] [baɪ]
and **lulling** **me** **gently** **to** **sleep** **to** **the** **music** **of** **an** **old** **song** **crooned** **by**
和 催眠 我 轻轻地 到 睡觉 到 这 音乐 的 一个 老的 歌曲 低吟浅唱 经过
[ðə; ði] [bri:z] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] .
the **breeze** **among** **the** **trees** **.**
这 微风 之中 这 树木 .

微风拂过树梢，低吟着古老的歌谣，温柔地哄我入睡。

[wen] [aɪ][ə'woʊk][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðæt] [kwɪr] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] [sə'raʊndɪŋz] [wi:; wi]
When **I** **awoke** **it** **was** **with** **that** **queer** **feeling** **of** **foreign** **surroundings** **we**
什么时候 我 醒来 它 曾是 和 那 酷儿 感觉 的 外国的 周围环境 我们
['sʌmtaɪmz] [ɪk'spɪriəns] ,
sometimes **experience** **,**
有时 经验 ,

醒来时，我感到一种身处异乡的奇特感觉，这种感觉我们有时会有。

[ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] , [ðə; ði]['fɔːrɪst] , [ðə; ði][peɪn][ɪn][maɪ][leg] , [maɪ] [oʊn] ['biːɪŋ] ,

and	the	snow	,	the	forest	,	the	pain	in	my	leg	,	my	own	being	,
和	这	雪	,	这	森林	,	这	疼痛	在	我的	腿	,	我的	自己的	存在	,

还有雪、森林、腿上的疼痛、以及我自己的存在。

[wɜːr; wər][æz; əz][streɪndʒ][æz; əz][ðə; ði] ['kræklɪŋ] ['faɪər] ,

were	as	strange	as	the	crackling	fire	,
是	作为	奇怪的	作为	这	噼啪作响	火	,

就像噼啪作响的火焰一样奇怪。

[ðə; ði][wɔːrm] ['blæŋkɪt] [ðæt] [ræpt] [ˌem 'iː] ,

the	warm	blanket	that	wrapped	me	,
这	温暖的	毯子	那	包装	我	,

裹着我的温暖毯子，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [huː] [bent] ['oʊvər][ˌem 'iː] ['smaɪlɪŋ] ['ɪntuː][maɪ][hæf] ['oʊpənd] [aɪz] .

and	the	Indian	who	bent	over	me	smiling	into	my	half	opened	eyes	.
和	这	印度	WHO	弯曲	超过	我	微笑	进入	我的	一半	打开	眼睛	.

还有那个印度人，他弯下腰，对着我半睁的眼睛微笑。

[soʊ][wɜːr; wər]['aʊər; ɑːr] [treɪlz] [dʒɔɪnd][ænd; ənd] [meɪd] [wʌn] ; - [ʌv; əv][ðə; ði]['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd]

So	were	our	trails	joined	and	made	one	;	Zachook	of	the	Northland
所以	是	我们的	小径	加入	和	制成	一	;	-	的	这	北地

, [ænd; ənd][aɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['saʊθlænd] ,

,	and	I	of	the	Southland	,
,	和	我	的	这	南地	,

于是，我们的足迹交汇融合，融为一体：北方的扎库克，和我，南方的扎库克。

[baɪ][hɪm; ɪm]['leɪtər] [kɔːld] - , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] [tʌŋ] [muːvd] [æz; əz] [muːvd] ['aʊər; ɑːr]

by	him	later	called	Kitchakahaech	,	because	my	tongue	moved	as	moved	our
经过	他	之后	称为	-	,	因为	我的	舌头	已搬	作为	已搬	我们的

[fiːt] [ɑːn][ðə; ði][treɪl] , [ʌn'siːsɪŋli] .

feet	on	the	trail	,	unceasingly	.
脚	在	这	踪迹	,	不停地	.

他后来称我为 Kitchakahaech，因为我的舌头随着我们在小路上的脚步不停地动着。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [seɪm] [lʌv] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [ɪn][ˌem 'iː] ,

And	because	of	this	same	love	of	speech	in	me	,
和	因为	的	这	相同的	爱	的	演讲	在	我	,

也正因为我内心对语言的这份热爱，

[ænd; ənd][ðə; ði][lɪmp][aɪ] [bɔːr] [fɔːr; fər] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] [træp] , [fɔːr; fər] [ðiːz] [ænd; ənd]

and	the	limp	I	bore	for	memory	of	the	bear	trap	,	for	these	and
和	这	跛行	我	钻孔	为了	记忆	的	这	熊	陷阱	,	为了	这些	和

['pɑːsəbli] ['ʌðər] ['riːz(ə)nz] ,

possibly	other	reasons	,
可能	其他	原因	,

我跛脚是为了记住那次捕熊陷阱，也可能是出于这些原因，以及其他一些原因。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['fæməli][tuː; tə] [ber] [hɪz; ɪz][sɪnz] ,

and	that	a	man	must	have	a	family	to	bear	his	sins	,
和	那	一个	男人	必须	有	一个	家庭	到	熊	他的	罪孽	,

一个人必须有家庭来承担他的罪孽，

[ʌv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n][wʌz; wəz][aɪ] ['krɪsənd] [baɪ] - , [ðə; ði] [ber] ,

of	the	Raven	was	I	christened	by	Zachook	,	the	Bear	,
的	这	乌鸦	曾是	我	受洗	经过	-	,	这	熊	,

渡鸦之名由熊扎库克赐予，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n][wʌz; wəz][aɪ][dʒɔɪnd] .

and	to	the	family	of	the	Raven	was	I	joined	.
和	到	这	家庭	的	这	乌鸦	曾是	我	加入	.

于是，我加入了渡鸦家族。

['ɔːrətər] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] , - [wʌz; wəz][noʊ] ['spendθrɪft] [ʌv; əv]
Orator **among** **his** **people** **though** **he** **was** **,** **Zachook** **was** **no** **spendthrift** **of**
演说者 之中 他的 人们 尽管 他 曾是 , - 曾是 不 败家子 的
[spiːtʃ] .
speech **.**
演讲 .

扎库克虽然是人民中的演说家，但他并不吝于言辞。

[bʌt; bət]['sɜːrli][hiː; hi]['nevər][wʌz; wəz] ; [hɪz; ɪz]['saɪləns][wʌz; wəz][ə; eɪ]['plez(ə)nt] ['saɪləns] , [ə; eɪ]
But **surly** **he** **never** **was** **;** **his** **silence** **was** **a** **pleasant** **silence** **,** **a**
但 粗鲁 他 绝不 曾是 ; 他的 沉默 曾是 一个 令人愉快的 沉默 , 一个
[kəm'pænjənəbl] ['ɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ʌn'spoʊkən] [θɔːts] .
companionable **interchange** **of** **unspoken** **thoughts** **.**
友善的 交汇处 的 未说出口的 想法 .

但他肯定从来都不是；他的沉默是一种令人愉悦的沉默，一种无需言语的思想的友好交流。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] [niːd] [wɜːrdz][æz; əz][aɪ] ['niːdɪd] [ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz] [aɪz] , [hɪz; ɪz][hændz] ,
Nor **did** **he** **need** **words** **as** **I** **needed** **them** **,** **his** **eyes** **,** **his** **hands** **,**
也不 做过 他 需要 字 作为 我 需要 他们 , 他的 眼睛 , 他的 双手 ,

他不需要像我一样用言语表达自己，他的眼睛，他的双手，

[hɪz; ɪz] ['wɜːrdləs] [lɪps][kʊd; kəd] [kən'veɪ] [hoʊl] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] ['miːnɪŋ] ,
his **wordless** **lips** **could** **convey** **whole** **volumes** **of** **meaning** **,**
他的 无言 嘴唇 可以 传达 所有的 卷 的 意义 ,

他那无言的嘴唇却能传达千言万语。

[wɪð; wɪθ] [laɪts] [ænd; ənd] [ʃeɪdz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['paʊər] [ðæt] ['prizənz] [θɔːt] .
with **lights** **and** **shades** **beyond** **the** **power** **that** **prisons** **thought** **.**
和 灯 和 色调 超过 这 力量 那 监狱 想法 .

灯光和阴影的力量远超监狱所能想象。

[nɑːt]['ɔːf(ə)n][dɪd][hiː; hi] [spiːk] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ən'les] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm]
Not **often** **did** **he** **speak** **at** **length** **,** **even** **to** **me** **,** **unless** **,** **as** **it** **came**
不是 经常 做过 他 说话 在 长度 , 甚至 到 我 , 除非 , 作为 它 来了
[tuː; tə][biː; bi] ,
to **be** **,**
到 是 ,

他很少长时间说话，即使是对我也是如此，除非，就像后来发生的那样，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [muːvd] [baɪ][sʌm; səm][hæp; hɑːp][ɔːr]['mɪshæp][ʌv; əv][kæmp][ɔːr][treɪl][tuː; tə] [tel] [ʌv; əv]
he **was** **moved** **by** **some** **hap** **or** **mishap** **of** **camp** **or** **trail** **to** **tell** **of**
他 曾是 已搬 经过 一些 哈普 或者 意外 的 营 或者 踪迹 到 告诉 的
[ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv] [ðæt] [ɑːrtʃ] ['ræskl] ,
the **doings** **of** **that** **arch** **rascal** **,**
这 行为 的 那 拱 恶棍 ,

他因营地或旅途中的某些偶然事件或不幸遭遇，而将那个大恶棍的所作所为告诉了别人。

- , [ðə; ði]['reɪv(ə)n] , [gɑːd] , [bɜːrd] , [ænd; ənd][skæmp] .
Yaeethl **,** **the** **raven** **,** **God** **,** **Bird** **,** **and** **Scamp** **.**
- , 这 乌鸦 , 上帝 , 鸟 , 和 恶棍 .

雅伊特尔，渡鸦，神，鸟，小淘气。

[ænd; ənd] [wen] , ['sɪtɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] , [ɔːr][wɪð; wɪθ] ['stɪrɪŋ] ['pæd(ə)l][ɪn][hænd] ,
And **when** **,** **sitting** **over** **the** **fire** **,** **or** **with** **steering** **paddle** **in** **hand** **,**
和 什么时候 , 坐着 超过 这 火 , 或者 和 转向 桨 在 手 ,

而当他们坐在火堆旁，或手持舵桨时，

[hiː; hi][dɪd]['oʊpən][ðə; ði] [geɪts] [ðæt] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['ledʒənd] ,
he **did** **open** **the** **gates** **that** **lead** **to** **the** **land** **of** **legend** **,**
他 做过 打开 这 大门 那 带领 到 这 土地 的 传奇 ,

他确实打开了通往传说之地的大门。

[hiː; hi] [siːmd] [bʌt; bət][tuː; tə]['lɪs(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'piːt] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][kaːn] , [ðə; ði]['faɪər]['spɪrɪt] ,

he	seemed	but	to	listen	and	repeat	the	words	of	Kahn	,	the	fire	spirit	,
他	似乎	但	到	听	和	重复	这	字	的	卡恩	,	这	火	精神	,

他似乎只是在聆听并重复火神可汗的话语。

[huː] [stændz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd][ænd; ənd] [deθ] , [ɔːr][ʌv; əv] - - [ɑːn] - -

who	stands	between	the	Northland	and	death	,	or	of	Klingat	-	on	-	ootke
WHO	站立	之间	这	北地	和	死亡	,	或者	的	-	-	在	-	-

, [gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtərz] ,

,	God	of	the	Waters	,
,	上帝	的	这	沃特斯	,

谁是北方之地与死亡之间的屏障，或者说是水神克林加特·昂·奥特克?

[huːz] [wɜːrdz] [siːmd] [tuː; tə]['glɪs(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['drɪpɪŋ] ['pæd(ə)l] .

whose	words	seemed	to	glisten	on	the	dripping	paddle	.
谁	字	似乎	到	闪亮	在	这	滴落	桨	.

他的话语仿佛在滴水的桨叶上闪闪发光。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'pɑːn][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][taɪm] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi]

So	it	was	upon	an	evening	in	the	time	when	we	had	come	to	be
所以	它	曾是	之上	一个	晚上	在	这	时间	什么时候	我们	有	来	到	是

[æz; əz] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['mʌðər] ,

as	sons	of	the	same	mother	,
作为	儿子们	的	这	相同的	母亲	,

那是在一个夜晚，那时我们已经是同母异父的儿女了。

[wen] [wiː; wi] [ʃerd] [pæk] [ænd; ənd] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [grʌb] [ə'laɪk] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [noʊn] ,

when	we	shared	pack	and	blanket	and	grub	alike	,	and	were	known	,
什么时候	我们	共享	盒	和	毯子	和	幼虫	同样	,	和	是	已知	,

[iːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

each	to	the	other	,
每个	到	这	其他	,

当我们共用背包、毯子和食物，彼此熟识的时候，

[fɔːr; fər][ðə; ði][men][wiː; wi][wɜːr; wər] .

for	the	men	we	were	.
为了	这	男人	我们	是	.

因为我们曾经是男人。

[wiː; wi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['aʊər; ɑːr] ['sʌpər] [ʌv; əv]['sæmən] [beɪkt] [ɪn][ðə; ði] [koʊl] ,

We	had	finished	our	supper	of	salmon	baked	in	the	coals	,
我们	有	完成的	我们的	晚餐	的	三文鱼	烘焙	在	这	煤炭	,

我们吃完了用炭火烤的鲑鱼晚餐。

['krɪspli] [fraɪd] [jʌŋ] [graʊs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑːmnɪ'prez(ə)nt] ['saʊərdoʊ] [bred] ,

crisply	fried	young	grouse	and	the	omnipresent	sourdough	bread	,
清脆地	油煎	年轻的	松鸡	和	这	无所不在	拓荒者	面包	,

香脆的炸小松鸡和无处不在的酸面包，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːntent] [ðæt] [kʌmz] [ʌv; əv] [wel] [fɪld] ['stʌməks] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [wɪð; wɪθ]

and	with	the	content	that	comes	of	well	filled	stomachs	were	seated	with
和	和	这	内容	那	来	的	出色地	已填	胃	是	坐着	和

[ðə; ði]['faɪər] [bɪ'twiːn]

the	fire	between
这	火	之间

吃饱喝足后，大家围坐在火堆旁。

[ˌjuː 'es] , -

us	,	Zachook
我们	,	-

我们，扎库克

['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['gloʊɪŋ] ['embərz] , [aɪ][wɪð; wɪθ][ðæt] [frend] [ʌv; əv]['sɑːlətuːd] , [maɪ][paɪp] ,
studying **the** **glowing** **embers** **,** **I** **with** **that** **friend** **of** **solitude** **,** **my** **pipe** **,**
学习 这 发光 余烬 , 我 和 那 朋友 的 孤独 , 我的 管道 ,

我凝视着闪烁的余烬，身边是我的孤独伙伴——我的烟斗。

['mɜːrmərɪŋ] ['piːsfəli] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][maɪ] ['pʌfɪŋ] .
murmuring **peacefully** **in** **response** **to** **my** **puffing** **.**
淙淙 和平地 在 回复 到 我的 抽气 .

听到我的喘息声，他平静地低声回应。

[æz; əz]['juːʒuəl] , [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd][maɪ][wɜːrdz][hæd; həd][rʌn][ə'pɑːn][ðə; ði][treɪl]
As **usual** **,** **I** **had** **been** **talking** **,** **and** **my** **words** **had** **run** **upon** **the** **trail**
作为 通常 , 我 有 到过 说 , 和 我的 字 有 跑步 之上 这 踪迹
[ʌv; əv][ðə; ði]['reɪvə(ə)n] ,
of **the** **raven** **,**
的 这 乌鸦 ,

像往常一样，我一直在说话，我的话语沿着乌鸦的踪迹飘荡。

[huːz] [hɔːrs] [kɔːl] ['floʊtɪd] [ʌp][tuː; tə][juː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] .
whose **hoarse** **call** **floated** **up** **to** **us** **from** **the** **river** **.**
谁 嘶哑 称呼 漂浮 向上 到 我们 从 这 河 .

从河面上飘来他沙哑的叫声。

['aɪdli][aɪ][hæd; həd]['spoʊkən] , [ænd; ənd] [dɪ'spærɪdʒɪŋli] , [ʌn'tɪl] - [hæf] ['smaɪlɪŋli] , [hæf]
Idly **I** **had** **spoken** **,** **and** **disparagingly** **,** **until** **Zachook** **half** **smilingly** **,** **half**
闲散地 我 有 说 , 和 轻蔑地 , 直到 - 一半 微笑着 , 一半
['ɜːrnɪstli] ['kwoʊtɪd] :
earnestly **quoted** **:**
切实 引 :

我漫不经心地、带着轻蔑的语气说道，直到扎丘克半是微笑半是认真地引用了一句话：

" [hiː; hi] [huː] [fairz][ɪn][ðə; ði] [er] [wɪ'ðaʊt] [eɪm] [meɪ] [hɪt][ə; eɪ] [frend] .
" **He** **who** **fires** **in** **the** **air** **without** **aim** **may** **hit** **a** **friend** **.**
" 他 WHO 火灾 在 这 空气 没有 目的 可能 打 一个 朋友 .

"漫无目的地向空中开枪，可能会误伤朋友。"

" [ænd; ənd][æz; əz][aɪ]['riːlæpst; rɪ'læpst]['ɪntuː]['saɪləns] ['ædɪd] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm] , - ,
" **And** **as** **I** **relapsed** **into** **silence** **added** **:** **"** **It** **is** **time** **,** **Kitchakahaech** **,**
" 和 作为 我 复发 进入 沉默 额外 : " 它 是 时间 , - ,

"然后我又沉默了一会儿，补充道：'是时候了，Kitchakahaech，'"

[ðæt] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][jʊr; jər]['fæməli] , [ðɪs] [seɪm] - , [ðə; ði]['reɪvə(ə)n] .
that **you** **heard** **of** **the** **head** **of** **your** **family** **,** **this** **same** **Yaeethl** **,** **the** **raven** **.**
那 你 听到 的 这 头 的 你的 家庭 , 这 相同的 - , 这 乌鸦 .

你听说过你家族的族长，就是这位渡鸦雅伊特尔。

[ðen] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ['ʌðər] [wɜːrdz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ðoʊ] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] ,
Then **will** **you** **have** **other** **words** **for** **him** **,** **though** **,** **when** **you** **have** **heard** **,**
然后 将要 你 有 其他 字 为了 他 , 尽管 , 什么时候 你 有 听到 ,

那么，当你听到这些之后，你还会对他有别的评价吗？

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [spiːk] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [frend] [spiːks] [ɔːr][æz; əz][æn; ən]
it **will** **be** **for** **you** **to** **speak** **them** **as** **a** **friend** **speaks** **or** **as** **an**
它 将要 是 为了 你 到 说话 他们 作为 一个 朋友 说话 或者 作为 一个
['enəmi] .
enemy **.**
敌人 .

你可以像朋友一样谈论他们，也可以像敌人一样谈论他们。

[ʌv; əv][bəuθ][hæz; həz] - ['meni] .
Of **both** **has** **Yaeethl** **many** **.**
的 两个都 有 - 许多 .

两者中有很多 Yaeethl。

" [aɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [rɪ'bjuːk] [ɪn] ['saɪləns] , [fɔːr; fər] - [treɪl] [wʌz; wəz] [lɔːŋgər] [ðen] [maɪn] [baɪ]

"	I	accepted	the	rebuke	in	silence	,	for	Zachook's	trail	was	longer	then	mine	by
"	我	公认	这	训斥	在	沉默	,	为了	-	踪迹	曾是	更长	然后	矿	经过

['meni] ['jɪrz] ,

many	years	,
许多	年	,

"我默默地接受了责备，因为扎库克的审判比我的要长得多。"

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [dʌn] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [jet] [æz; əz] [θɔːts] [wɪð; wɪθ]

and	he	had	seen	and	done	things	which	were	yet	as	thoughts	with
和	他	有	已见	和	完毕	事物	哪个	是	然而	作为	想法	和

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

他所见所闻，我当时还只是想想而已。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ri'filiŋ] [ʌv; əv] [maɪ] [paɪp] - [wʌz; wəz]

For	the	time	of	the	smoking	and	refilling	of	my	pipe	Zachook	was
为了	这	时间	的	这	吸烟	和	补充	的	我的	管道	-	曾是

['saɪlənt] ,

silent	,
沉默的	,

在我抽烟斗和重新装烟丝的这段时间里，扎丘克一直沉默不语。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [geɪzɪŋ] [diːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪər] , [bɪ'gæn] :

then	with	eyes	gazing	deep	into	the	fire	,	began	:
然后	和	眼睛	凝视	深的	进入	这	火	,	开始	:

然后，他目光深邃地凝视着火焰，开始说道：

" [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nɔːrθ] [ɔːr] [saʊθ] , [wen] [taɪm] [wʌz; wəz] [nɑːt] , - - [klɑː] ,

"	Before	there	was	a	North	or	South	,	when	Time	was	not	,	Klingatona	-	Kla	,
"	前	那里	曾是	一个	北	或者	南	,	什么时候	时间	曾是	不是	,	-	-	克拉	,

[ðə; ði] [ɜːrθ] ['mʌðər] ,

the	Earth	Mother	,
这	地球	母亲	,

"在南北之分出现之前，在时间尚未存在之时，克林加托纳-克拉，大地之母，

[wʌz; wəz] [blaɪnd] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [dɑːrk] .

was	blind	,	and	all	the	world	was	dark	.
曾是	瞎的	,	和	全部	这	世界	曾是	黑暗的	.

他双目失明，整个世界一片黑暗。

[noʊ] [mæn] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [sʌn] , [muːn] , [ɔːr] [stɑːrz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kept] ['hɪd(ə)n] [baɪ]

No	man	had	seen	the	sun	,	moon	,	or	stars	,	for	they	were	kept	hidden	by
不	男人	有	已见	这	太阳	,	月亮	,	或者	明星	,	为了	他们	是	保留	隐	经过

- - [kɑː] ,

Yakootsekaya	-	ka	,
-	-	卡	,

没有人见过太阳、月亮或星星，因为它们都被雅库特塞卡亚卡隐藏了起来。

[ðə; ði] [waɪz] [mæn] .

the	Wise	Man	.
这	明智的	男人	.

智者。

[lɔkt] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃest] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ,

Locked	in	a	great	chest	were	they	,
已锁定	在	一个	伟大的	胸部	是	他们	,

它们被锁在一个巨大的箱子里。

[ɪn][ə; eɪ] [tʃest] [ðæt] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] [mæn] ,

in	a	chest	that	stood	in	the	corner	of	the	lodge	of	the	Wise	Man	,
在	一个	胸部	那	站立	在	这	角落	的	这	小屋	的	这	明智的	男人	,

在智者小屋角落里的一个箱子里，

[ɪn] - , [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [wʌz; wəz][ænd; ənd]['evər] [wɪl] [biː; bi] .

in	Tskekowani	,	the	place	that	always	was	and	ever	will	be	.
在	-	,	这	地方	那	总是	曾是	和	曾经	将要	是	.

在茨凯科瓦尼，那个过去存在、将来也永远存在的地方。

['kerfəli] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['gɑːrdɪd] , ['meni] ['lɑːks] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃest] , ['kjʊriəs] , ['siːkrət] ['lɑːks] ,

Carefully	were	they	guarded	,	many	locks	had	the	chest	,	curious	,	secret	locks	,
小心	是	他们	守卫	,	许多	锁	有	这	胸部	,	好奇的	,	秘密	锁	,

它们被严密看守，箱子上有很多锁，还有一些奇特的、隐蔽的锁。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['fɪŋgərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θiːf] .

beyond	the	fingers	of	a	thief	.
超过	这	手指	的	一个	贼	.

连窃贼都无法得逞。

[tuː; tə] [ˌaʊt'wɪt] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ʌv; əv] - [wɜːr; wər][ðə; ði] ['lɑːks]

To	outwit	the	cunning	of	Yaeethl	were	the	locks
到	智胜	这	狡猾	的	-	是	这	锁

为了智胜雅伊瑟尔的狡诈，锁链

[meɪd] .

made	.
制成	.

制成。

- [ðə; ði][gɑːd] , - [ðə; ði]['reɪv(ə)n] , - [ðə; ði] [greɪt] [θiːf] ,

Yaeethl	the	God	,	Yaeethl	the	Raven	,	Yaeethl	the	Great	Thief	,
-	这	上帝	,	-	这	乌鸦	,	-	这	伟大的	贼	,

神祇耶斯尔，渡鸦耶斯尔，大盗耶斯尔

[ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði] [waɪz] [mæn][wʌz; wəz][moʊst][ə'freɪd] .

of	whom	the	Wise	Man	was	most	afraid	.
的	谁	这	明智的	男人	曾是	最多	害怕的	.

智者最害怕的是谁?

" [ðə; ði] [ɜːrθ] ['mʌðər] ['niːdɪd] [laɪt] [ðæt] [hɜːr; hər] [aɪz] [maɪt] [biː; bi]['oʊpənd] ,

"	The	Earth	Mother	needed	light	that	her	eyes	might	be	opened	,
"	这	地球	母亲	需要	光	那	她	眼睛	可能	是	打开	,

“大地母亲需要光明来开启她的双眼，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [ber] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bærənnəs] .

that	she	might	bear	children	and	escape	the	disgrace	of	her	barrenness	.
那	她	可能	熊	孩子们	和	逃脱	这	耻辱	的	她	不育	.

让她能够生育子女，摆脱不孕的耻辱。

[tuː; tə] - [ðə; ði] ['klevər] , - [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] , [went] - - [klɑː] , ['wiːpɪŋ] ,

To	Yaeethl	the	Clever	,	Yaeethl	the	Cunning	,	went	Klingatona	-	Kla	,	weeping	,
到	-	这	聪明的	,	-	这	狡猾	,	去	-	-	克拉	,	哭泣	,

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n] ['bɛgd] [eɪd] .

and	of	the	Raven	begged	aid	.
和	的	这	乌鸦	乞求	援助	.

克林加托纳-克拉哭着去找狡猾的雅伊瑟尔，狡诈的雅伊瑟尔，向渡鸦求助。

[ænd; ənd] - [tʊk] ['pɪti] [ɑːn][hɜːr; hər][ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['kɑiə] ,

And	Yaeethl	took	pity	on	her	and	promised	that	she	should	have	Kayah	,
和	-	采取	遗憾	在	她	和	承诺	那	她	应该	有	卡亚	,

雅伊特尔怜悯她，答应让她拥有卡雅。

[ðə; ði] [laɪt] , [tuː; tə]['fɑːðər][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .

the	Light	,	to	father	her	children	.
这	光	,	到	父亲	她	孩子们	.

光明，将成为她孩子的父亲。

" ['meni] [taɪmz] [hæd; həd] - , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] , [traɪd][tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði]

"	Many	times	had	Yaeethl	,	because	of	his	promise	,	tried	to	steal	the
"	许多	时代	有	-	,	因为	的	他的	承诺	,	尝试	到	偷	这

[wɜːrld] [ʌv; əv] [laɪt] ,

Worlds	of	Light	,
世界	的	光	,

“由于他的承诺，雅伊斯尔曾多次试图窃取光明世界，

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [taɪmz] [hæd; həd][hiː; hi] [feɪld] .

and	as	many	times	had	he	failed	.
和	作为	许多	时代	有	他	失败的	.

他也曾多次失败。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ə'tempt] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər] [gruː] , [gruː] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['beli] [ænd; ənd]

But	with	each	attempt	his	desire	grew	,	grew	until	it	filled	his	belly	and
但	和	每个	试图	他的	欲望	生长	,	生长	直到	它	已填	他的	腹部	和

[hɪz; ɪz][breɪn] .

his	brain	.
他的	脑	.

但每一次尝试，他的欲望都愈发强烈，直至占据了他的全部身心。

" [wʌz; wəz][hiː; hi][nɑːt] - , [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] ['reɪv(ə)n] , [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [θiːvz] ?

"	Was	he	not	Yaeethl	,	the	Great	White	Raven	,	the	Father	of	Thieves	?
"	曾是	他	不是	-	,	这	伟大的	白色的	乌鸦	,	这	父亲	的	窃贼	?

“他难道不是大白鸦耶斯尔，盗贼之父吗？”

[wʌt] [ɪf] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] [pʊt] [nuː] [ænd; ənd]['hevɪərðən'er] ['lɑːks] [ə'pɑːn][ðə; ði] [tʃest] ['æftər] [iːtʃ]

What	if	the	Wise	Man	put	new	and	heavier	locks	upon	the	chest	after	each
什么	如果	这	明智的	男人	放	新的	和	较重	锁	之上	这	胸部	后	每个

[ə'tempt] ?

attempt	?
试图	?

如果智者每次尝试后都在箱子上换上新的、更重的锁呢?

[wɜːr; wər] ['lɑːks] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n] ?

Were	locks	greater	than	the	cunning	of	the	Raven	?
是	锁	更大的	比	这	狡猾	的	这	乌鸦	?

锁比渡鸦的狡猾更胜一筹吗?

" [naʊ] - - [kɑː] , [ðə; ði] [waɪz] [mæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtər] .

"	Now	Yakootsekaya	-	ka	,	the	Wise	Man	,	and	his	wife	had	a	daughter	.
"	现在	-	-	卡	,	这	明智的	男人	,	和	他的	妻子	有	一个	女儿	.

“现在，智者雅库特塞卡亚卡和他的妻子有一个女儿。”

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] , ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] .

Of	their	marriage	was	she	,	a	young	girl	,	beautiful	and	good	.
的	他们的	婚姻	曾是	她	,	一个	年轻的	女孩	,	美丽的	和	好的	.

他们的妻子是他们婚姻中的新娘，一个年轻、美丽、善良的女孩。

[noʊ][mæn][hæd; həd]['evər] [siːn] [hɜːr; hər] [feɪs] .

No	man	had	ever	seen	her	face	.
不	男人	有	曾经	已见	她	脸	.

从来没有男人见过她的脸。

[ɑːn][noʊ][wʌn] , [gɑːd][ɔːr][mæn] , [hæd; həd][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl]['evər] ['restɪd] ,

On	no	one	,	god	or	man	,	had	the	eyes	of	the	young	girl	ever	rested	,
在	不	一	,	上帝	或者	男人	,	有	这	眼睛	的	这	年轻的	女孩	曾经	休息	,

这位年轻女孩的目光从未停留在任何人身上，无论是神还是人。

[seɪv] ['oʊnli][hɜːr; hər]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] , [ðə; ði][waɪz] [wʌnz] .

save	only	her	father	and	mother	,	the	Wise	Ones	.
节省	仅有的	她	父亲	和	母亲	,	这	明智的	一个	.

除了她的父母，也就是智者之外，别无他人。

[jiː; ji] - [siː] - [et] , [ə; eɪ]['vɜːrdʒɪn] , [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] .

Ye	-	see	-	et	,	a	virgin	,	was	she	.
叶	-	看	-	等	,	一个	处女	,	曾是	她	.

叶西特，她是个处女。

" - , [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['wɪzdəm] ['noʊɪŋ] [ðæt][ðə; ði] ['wiːknəs] [ʌv; əv][men][ɪz][ðə; ði] [streŋθ]

"	Yaeethl	,	of	his	wisdom	knowing	that	the	weakness	of	men	is	the	strength
"	-	,	的	他的	智慧	会心	那	这	弱点	的	男人	是	这	力量

[ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ,

of	children	,
的	孩子们	,

"雅伊特尔，他智慧过人，深知男人的弱点正是孩子的力量。"

[ðæt] [ə; eɪ] [beɪb] [meɪ] ['entər] [wer] [ə; eɪ] ['wɔːriər] [meɪ] [nɑːt][kæst][hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] ,

that	a	babe	may	enter	where	a	warrior	may	not	cast	his	shadow	,
那	一个	宝贝	可能	进入	在哪里	一个	战士	可能	不是	投掷	他的	阴影	,

让婴儿可以进入勇士无法投下影子的地方，

[bɪ'θɔːt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ðɪs] ['vɜːrdʒɪn] , [ðɪs] ['dɔːtər] [ʌv; əv] - - [kɑː] .

bethought	him	of	this	virgin	,	this	daughter	of	Yakootsekaya	-	ka	.
思考	他	的	这	处女	,	这	女儿	的	-	-	卡	.

他想起了这位处女，这位雅库特塞卡亚卡的女儿。

[æz; əz][ðə; ði] [θɔːt] [ænd; ənd][ɪts] ['tʃɪldrən] [meɪd] [kæmp][ɪn][hɪz; ɪz][breɪn] - [spred] [waɪd]

As	the	thought	and	its	children	made	camp	in	his	brain	Yaeethl	spread	wide
作为	这	想法	和	它是	孩子们	制成	营	在	他的	脑	-	传播	宽的

[hɪz; ɪz] [snoʊ] - [waɪt] [wɪŋz] .

his	snow	-	white	wings	.
他的	雪	-	白色的	翅膀	.

当这个念头和它的孩子们在他的脑海中安营扎寨时，耶斯尔张开了他雪白的翅膀。

" [θraɪs] [hiː; hi]['səːkld] [haɪ] [ɪn] [er] , [ðen] [tʊk] [flaɪt] [tɔːrdz] - ,

"	Thrice	he	circled	high	in	air	,	then	took	flight	towards	Tskekowani	,
"	三次	他	圈起来	高的	在	空气	,	然后	采取	航班	向	-	,

"他三次在高空中盘旋，然后向茨凯科瓦尼飞去，

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['meməri] [ænd; ənd] [hoʊp] .

the	meeting	place	of	Memory	and	Hope	.
这	会议	地方	的	记忆	和	希望	.

记忆与希望的交汇之地。

[laɪk] - , [ðə; ði] ['æroʊ] , [hiː; hi] [fluː] , [streɪt] , [ænd; ənd][æz; əz] [hiːn] , [ðə; ði] ['rɪvər] , [swɪft] .

Like	Chunet	,	the	Arrow	,	he	flew	,	straight	,	and	as	Heen	,	the	River	,	swift	.
喜欢	-	,	这	箭	,	他	飞翔	,	直的	,	和	作为	嘿	,	这	河	,	迅速	.

他像箭一样笔直地飞翔，又像河一样迅疾。

[twaɪs] [ten] [muːnz] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , [fluː] - [wɪ'ðaʊt] [rest] [ʌv; əv] [wɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

Twice	ten	moons	,	and	another	,	flew	Yaeethl	without	rest	of	wing	before	he
两次	十	月亮	,	和	其他	,	飞翔	-	没有	休息	的	翼	前	他

十个月亮，又一次，雅伊斯尔在飞行前没有休息过翅膀。

[druː] [nɪr] [ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] [mæn] .

drew	near	the	cabin	of	the	Wise	Man	.
画	靠近	这	舱	的	这	明智的	男人	.

靠近了智者的小屋。

[əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɑːdʒ] [hiː; hi] [əˈlaɪt] , [baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz]

Away	from	the	lodge	he	alighted	,	by	the	edge	of	the	spring	were	his
离开	从	这	小屋	他	下车	，	经过	这	边缘	的	这	春天	是	他的

[waɪt] [wɪŋz] [ˈfoʊldɪd] ,

white	wings	folded	,
白色的	翅膀	折叠	，

他离开小屋，降落在泉水边，白色的翅膀折叠在那里。

[baɪ][ðə; ði] [sprɪŋ] [wer] [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] [mæn] [wʊd] [kʌm] [fɔːr; fər][ˈwɔːtər] .

by	the	spring	where	the	daughter	of	the	Wise	Man	would	come	for	water	.
经过	这	春天	在哪里	这	女儿	的	这	明智的	男人	会	来	为了	水	.

在智者的女儿前来饮水的泉眼旁。

" [ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] , - , [ðə; ði][gɑːd] , [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ʃeɪp]

"	Then	,	with	the	power	that	was	his	,	Yaeethl	,	the	God	,	changed	the	shape
"	然后	,	和	这	力量	那	曾是	他的	,	-	,	这	上帝	,	已更改	这	形状

[ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ,

that	was	his	,
那	曾是	他的	,

“然后，凭借他所拥有的力量，神祇耶斯尔改变了他的形态，

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] ; [ˈɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [waɪt] [ˈpeb(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [tʃeɪndʒ] ,

the	shape	of	the	raven	;	into	a	small	white	pebble	did	he	change	,
这	形状	的	这	乌鸦	；	进入	一个	小的	白色的	卵石	做过	他	改变	,

乌鸦的形状；他变成了一颗白色的小卵石。

[ænd; ənd] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

and	lay	in	the	water	of	the	spring	,
和	躺	在	这	水	的	这	春天	,

躺在泉水中，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] .

and	in	the	water	waited	for	the	coming	of	the	girl	.
和	在	这	水	等待	为了	这	未来	的	这	女孩	.

它在水中等待着女孩的到来。

" [lɔːŋ] [ˈweɪtɪd] - , [ðə; ði][ˈpeb(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [greɪt]

"	Long	waited	Yaeethl	,	the	Pebble	,	with	the	patience	of	wisdom	and	great
"	长的	等待	-	,	这	卵石	,	和	这	耐心	的	智慧	和	伟大的

[dɪˈzaɪər] .

desire	.
欲望	.

“Yaeethl，这颗鹅卵石，怀着智慧的耐心和强烈的渴望，长久地等待着。”

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] [keɪm] .

And	the	girl	came	.
和	这	女孩	来了	.

女孩来了。

" [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈmeɪdn̩hʊd] , [ˈgreɪsf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈdɔːnɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈwʊmənhʊd] ,

"	Beautiful	in	her	maidenhood	,	graceful	in	the	dawning	of	her	womanhood	,
"	美丽的	在	她	少女时代	,	优美	在	这	黎明	的	她	女性	,

[keɪm] [ðə; ði][gɜːrl] ,

came	the	girl	,
来了	这	女孩	,

“少女时期美丽动人，初入女人世间风华绝代，这位少女走了过来。”

[ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] - - [kɑː] , [ðə; ði] ['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld]

the	virgin	,	the	daughter	of	Yakootsekaya	-	ka	,	the	Keeper	of	the	Worlds
这	处女	,	这	女儿	的	-	-	卡	,	这	守门员	的	这	世界

[ʌv; əv] [laɪt] .

of	Light	.
的	光	.

这位处女是光明世界守护者雅库特塞卡亚-卡的女儿。

['stuːpɪŋ] , [ʃiː; ʃi] ['dɪpt] [hɜːr; hər][kʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtər] .

Stooping	,	she	dipped	her	cup	into	the	cool	water	.
弯腰	,	她	浸入	她	杯子	进入	这	凉爽的	水	.

她弯下腰，把杯子浸入凉水中。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [roʊld] - , ['ɪntuː][ðə; ði][kʌp][hiː; hi] [roʊld] ,

From	the	edge	of	the	spring	rolled	Yaeethl	,	into	the	cup	he	rolled	,
从	这	边缘	的	这	春天	滚动	-	,	进入	这	杯子	他	滚动	,

雅伊瑟尔从泉边滚了出来，滚进了杯子里。

[ænd; ənd] [leɪ] ['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hænd] .

and	lay	quiet	in	the	shadow	of	her	hand	.
和	躺	安静的	在	这	阴影	的	她	手	.

静静地躺在她手的阴影下。

['kwaɪət][hiː; hi] [leɪ] , [bʌt; bət] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'zaɪər] .

Quiet	he	lay	,	but	full	of	the	Great	Desire	.
安静的	他	躺	,	但	满的	的	这	伟大的	欲望	.

他静静地躺着，但心中充满了强烈的渴望。

" [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] [sɔː] [hɪm; ɪm][nɑːt] .

"	And	the	girl	saw	him	not	.
"	和	这	女孩	锯	他	不是	.

"而女孩并没有看见他。"

" [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] , ['berɪŋ] [ðə; ði][kʌp] , [ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ðə; ði]

"	To	the	lodge	returned	the	maiden	,	bearing	the	cup	,	the	water	,	and	the
"	到	这	小屋	返回	这	少女	,	轴承	这	杯子	,	这	水	,	和	这

['peb(ə)l] .

Pebble	.
卵石	.

"少女带着杯子、水和鹅卵石回到了小屋。"

['ɪntuː][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['entərd] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] .

Into	the	lodge	entered	the	maiden	.
进入	这	小屋	进入	这	少女	.

少女走进了小屋。

[ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [wer] [leɪ] [ðə; ði] [sʌn] , [muːn] , [ænd; ənd][stɑːrz] , [wʌz; wəz] - .

In	the	lodge	where	lay	the	Sun	,	Moon	,	and	Stars	,	was	Yaeethl	.
在	这	小屋	在哪里	躺	这	太阳	,	月亮	,	和	星星	,	曾是	-	.

在太阳、月亮和星星所在的木屋里，住着雅伊特尔。

" [frʌm; frəm][ðə; ði][kʌp][ðə; ði][waɪz][mæn][dræŋk] , [bʌt; bət] - [muːvd] [nɑːt] .

"	From	the	cup	the	Wise	Man	drank	,	but	Yaeethl	moved	not	.
"	从	这	杯子	这	明智的	男人	喝	,	但	-	已搬	不是	.

"智者从杯中饮水，但雅伊特尔一动不动。"

[frʌm; frəm][ðə; ði][kʌp][ðə; ði] ['mʌðər] [dræŋk] , [ænd; ənd] - [wʌz; wəz] ['moʊʃnləs] .

From	the	cup	the	Mother	drank	,	and	Yaeethl	was	motionless	.
从	这	杯子	这	母亲	喝	,	和	-	曾是	静止不动	.

母亲从杯中喝了一口水，雅伊特尔一动不动。

[wen] [ðə; ði] ['dɔːtər] [reɪzd] [ðə; ði][kʌp][tuː; tə][hɜːr; hər][lɪps] , [tɔːrd] [hɜːr; hər][lɪps] [roʊld] - .

When	the	Daughter	raised	the	cup	to	her	lips	,	toward	her	lips	rolled	Yaeethl	.
什么时候	这	女儿	提高	这	杯子	到	她	嘴唇	,	朝向	她	嘴唇	滚动	-	.

当女儿将杯子举到嘴边时，雅伊特尔滚向了她的嘴唇。

['sɔːftli] [hiː; hi] [roʊld] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðər] , ['evər]['kerf(ə)l] , [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['peb(ə)l]

Softly	he	rolled	,	but	the	Mother	,	ever	careful	,	heard	the	sound	of	the	pebble
轻轻	他	滚动	,	但	这	母亲	,	曾经	小心	,	听到	这	声音	的	这	卵石

[ɑːn][ðə; ði][kʌp] - [saɪd] ,

on	the	cup	-	side	,
在	这	杯子	-	边	,

他轻轻地滚动着，但细心的母亲还是听到了鹅卵石撞击杯壁的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kiːn] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] ['peb(ə)l] [ʃaɪn] .

and	the	keen	eyes	of	the	Father	saw	the	white	pebble	shine	.
和	这	敏锐的	眼睛	的	这	父亲	锯	这	白色的	卵石	闪耀	.

父亲敏锐的目光看到了那颗闪闪发光的白色鹅卵石。

" - [duː][nɑːt][drɪŋk] , ['dɔːtər] , - [sed] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] , ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði] ['meɪdnz]

"	'	Do	not	drink	,	Daughter	,	'	said	the	Wise	Man	,	laying	his	hand	on	the	maiden's
"	-	做	不是	喝	,	女儿	,	-	说	这	明智的	男人	,	躺下	他的	手	在	这	少女的

[ɑːrm] .

arm	.
手臂	.

"'女儿，不要喝，'智者说着，把手放在少女的胳膊上。"

- [smɔːl] [θɪŋz] ['sʌmtaɪmz] [kən'teɪn] [greɪt] ['iːvəlz] .

'	Small	things	sometimes	contain	great	evils	.
-	小的	事物	有时	包含	伟大的	罪恶	.

"小事有时也蕴藏着大祸。"

[ə; eɪ] [waɪt] ['peb(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [waɪt] ['peb(ə)l] .

A	white	pebble	it	may	be	,	and	only	a	white	pebble	.
一个	白色的	卵石	它	可能	是	,	和	仅有的	一个	白色的	卵石	.

它或许只是一颗白色的鹅卵石，也仅仅是一颗白色的鹅卵石。

- [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , - [ðə; ði]['reɪv(ə)n] , - [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [θiːvz] . -

Yaeethl	it	may	be	,	Yaeethl	the	Raven	,	Yaeethl	the	Father	of	Thieves	.	'
-	它	可能	是	,	-	这	乌鸦	,	-	这	父亲	的	窃贼	.	-

或许是雅伊特尔，渡鸦雅伊特尔，盗贼之父雅伊特尔。

" [ðen] [ðə; ði] ['mʌðər] [tʊk] [ðə; ði][kʌp][ænd; ənd][aʊt] [θruː]

"	Then	the	Mother	took	the	cup	and	out	through
"	然后	这	母亲	采取	这	杯子	和	出去	通过

然后母亲拿起杯子，走出了房间。

[ðə; ði] [dɔːr] [kæst][ðə; ði]['wɔːtər] .

the	door	cast	the	water	.
这	门	投掷	这	水	.

门挡住了水。

[θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [kæst][ðə; ði]['peb(ə)l] .

Through	the	door	cast	the	pebble	.
通过	这	门	投掷	这	卵石	.

透过门扔下鹅卵石。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] - , [ðə; ði]

And	when	the	door	of	the	lodge	was	closed	behind	him	Yaeethl	,	the
和	什么时候	这	门	的	这	小屋	曾是	关闭	在后面	他	-	,	这

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

Disappointed	,
失望的	,

当小屋的门在他身后关上时，失望的耶斯尔

[wʌns] [mɔːr] [tʊk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːrm] , [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] ,

once	more	took	his	own	form	,	the	shape	of	the	raven	,
一次	更多的	采取	他的	自己的	形式	,	这	形状	的	这	乌鸦	,

他再次化作自己的形态，变成了乌鸦的形状。

[waɪt] [ʌv; əv] [wɪŋ] [ænd; ənd] [waɪt] [ʌv; əv] ['feðər] .

white	of	wing	and	white	of	feather	.
白色的	的	翼	和	白色的	的	羽毛	.

翅膀的白色和羽毛的白色。

" [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] [fluː] - , ['æŋgri] , [ə'ʃeɪmd] ,

"	Back	to	earth	flew	Yaeethl	,	angry	,	ashamed	,
"	后退	到	地球	飞翔	-	,	生气的	,	羞愧	,

“雅伊瑟尔飞回了地球，愤怒而羞愧。”

[bʌt; bət] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [laɪt]

but	more	than	ever	filled	with	a	great	longing	for	the	Worlds	of	Light
但	更多的	比	曾经	已填	和	一个	伟大的	渴望	为了	这	世界	的	光

[ðæt] [leɪ] [lɔkt] [ɪn] [ðə; ði] [tʃest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] .

that	lay	locked	in	the	chest	of	the	Wise	Man	.
那	躺	已锁定	在	这	胸部	的	这	明智的	男人	.

但比以往任何时候都更加渴望进入智者胸膛中锁着的光明世界。

" - - [klɑː] , [ɜːrθ] ['mʌðər] , [wept] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [sɔːr] [wen] ['empti] - ['hændɪd] [rɪ'tɜːrnd]

"	Klingatona	-	Kla	,	Earth	Mother	,	wept	long	and	sore	when	empty	-	handed	returned
"	-	-	克拉	,	地球	母亲	,	哭泣	长的	和	疮	什么时候	空的	-	递交	返回

- , [laʊd] [ʃiː; ʃi] [weɪld] ,

Yaeethl	,	loud	she	wailed	,
-	,	大声	她	哀嚎	,

“大地之母克林加托纳-克拉在雅伊特尔空手而归时，痛哭流涕，她放声大哭。”

['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [fər'evər] [dɑːrk] [ænd; ənd] ['bærən] .

making	sure	she	must	remain	forever	dark	and	barren	.
制作	当然	她	必须	保持	永远	黑暗的	和	荒芜	.

确保她永远保持黑暗和不育的状态。

[bʌt; bət] - , [ðə; ði] [ˌʌn'dɔːntɪd] , ['kʌmfətɪd] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [wɜːrdz] ,

But	Yaeethl	,	the	Undaunted	,	comforted	her	with	strong	words	,
但	-	,	这	无所畏惧	,	安慰	她	和	强的	字	,

但无畏者雅伊瑟尔用铿锵有力的话语安慰了她。

[ænd; ənd] [rɪ'nuːd] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [hɜːr; hər] [ɪn] ['mærɪdʒ] ,

and	renewed	his	promise	that	the	Light	should	be	given	her	in	marriage	,
和	更新	他的	承诺	那	这	光	应该	是	给定	她	在	婚姻	,

他重申了要将光明赐予她的诺言，并表示会通过婚姻将光明赐予她。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [dɪs'greɪs] [fər'gɑːtn] [ɪn] ['meni] ['tʃɪldrən] , ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [hæv; həv] [æz; əz]

and	her	disgrace	forgotten	in	many	children	,	children	should	she	have	as
和	她	耻辱	被遗忘的	在	许多	孩子们	,	孩子们	应该	她	有	作为

[ðə; ði] [ʃɔːr] [hæz; həz] [sænd] .

the	shore	has	sand	.
这	支撑	有	沙	.

她的耻辱在许多孩子心中被遗忘，她本该拥有的孩子，就像海岸边的沙子一样。

" [ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [floʊn] [æz; əz] [spiːdz] [huːn] , [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] ,

"	Though	he	had	flown	as	speeds	Hoon	,	the	North	Wind	,
"	尽管	他	有	飞行	作为	速度	勋	,	这	北	风	,

“尽管他曾以北风胡恩般的速度飞行，

[ðə; ði]['goʊɪŋ][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] - [hæd; həd] ['i:tn] [θri:] ['wɪntɜ-z] [ænd; ənd] [tu:]

the	going	and	coming	of	Yaeethl	had	eaten	three	winters	and	two
这	去	和	未来	的	-	有	吃	三	冬天	和	二

['sʌmərz] .

summers	.
夏天	.

雅伊特尔的来来往往，吞噬了三个冬天和两个夏天。

" [ə'waɪl] [hi:; hi] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði][læp][ʌv; əv] - - [klɑ:] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['wɪntər][hi:; hi] ['restɪd] ,

"	Awhile	he	rested	in	the	lap	of	Klingatona	-	Kla	,	for	the	winter	he	rested	,
"	一会儿	他	休息	在	这	膝	的	-	-	克拉	,	为了	这	冬天	他	休息	,

“当他在克林加托纳-克拉的怀抱中休息时，他便安然度过了冬天。”

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

but	with	the	coming	of	the	spring	,
但	和	这	未来	的	这	春天	,

但随着春天的到来，

[hi:; hi] [spred] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [tʊk] [flaɪt] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] [mæn]

he	spread	again	his	wings	and	took	flight	towards	the	lodge	of	the	Wise	Man
他	传播	再次	他的	翅膀	和	采取	航班	向	这	小屋	的	这	明智的	男人

,

,

,

他再次展开双翼，飞向智者的小屋。

[tɔ:rdz] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'zaɪər] .

towards	the	Great	Desire	.
向	这	伟大的	欲望	.

朝着伟大的愿望前进。

['maɪtɪli] [hi:; hi] [flu:] , [ænd; ənd] [swɪft] ,

Mightily	he	flew	,	and	swift	,
非常	他	飞翔	,	和	迅速	,

他飞得又快又猛，

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [ðə; ði] [ded] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði]['kloʊzɪŋ]

for	though	the	dead	make	the	journey	between	the	opening	and	the	closing
为了	尽管	这	死的	制作	这	旅行	之间	这	开幕	和	这	结束

[ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] ,

of	an	eye	,
的	一个	眼睛	,

虽然死者会在睁眼闭眼之间经历一段旅程，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [treɪl] .

for	the	living	it	is	a	long	trail	.
为了	这	活的	它	是	一个	长的	踪迹	.

对于活着的人来说，这是一条漫长的道路。

" [wen] [ə'gen] [hi:; hi] [ə'laɪt] , [wɪŋ] ['wɪri] , [baɪ][ðə; ði] [sprɪŋ] [wer] [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv]

"	When	again	he	alighted	,	wing	weary	,	by	the	spring	where	the	daughter	of
"	什么时候	再次	他	下车	,	翼	厌倦	,	经过	这	春天	在哪里	这	女儿	的

- - [kɑ:] [dru:] ['wɔ:tər] ,

Yakootsekaya	-	ka	drew	water	,
-	-	卡	画	水	,

“当他再次降落时，翅膀已经疲惫不堪，落在了雅库特塞卡亚卡的女儿汲水的泉水旁，

- [rɪ'membər] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['waɪtnəs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'treɪd] [hɪm; ɪm] ,
Yaeethl remembered the shape and whiteness that had betrayed him ,
- 记得 这 形状 和 白人 那 有 背叛 他 ,
[rɪ'membər] [ðə; ði] ['treɪtər] ['peb(ə)l] ,
remembered the traitor Pebble ,
记得 这 叛徒 卵石 ,

雅伊斯尔记起了背叛他的形状和白色，记起了叛徒佩布尔。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['meməri] ['gæðərd] ['wɪzdəm] .
and from the memory gathered wisdom .
和 从 这 记忆 聚集 智慧 .

从记忆中汲取智慧。

" [kloʊz] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd]['foʊldɪd][hi:; hi][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] ['waɪtnəs] , [bɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz] ['fɛðɚz]
" Close to his side folded he the wings of whiteness , beneath his feathers
" 关闭 到 他的 边 折叠 他 这 翅膀 的 白人 , 下面 他的 羽毛
[tʌkt] [hed] [ænd; ənd] [fi:t] ,
tucked head and feet ,
塞进去 头 和 脚 ,

“他将白色的翅膀折叠在身侧，头和脚都藏在羽毛下面，

[ænd; ənd] [gru:] [smɔ:l] .
and grew small .
和 生长 小的 .

渐渐变得渺小。

[smɔ:l] [ænd; ənd] [jet] ['smɔ:lər] [hi:; hi] [gru:] , [æz; əz] [melts] [aɪs] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['faɪər] ,
Small and yet smaller he grew , as melts ice before the fire ,
小的 和 然而 较小的 他 生长 , 作为 融化 冰 前 这 火 ,

他变得越来越小，就像冰在火面前融化一样。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ʃrɪŋkɪŋ] [wʌz; wəz] ['endɪd] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə'pɑ:n][hɪm'self][ðə; ði][fɔ:rm]
and when the shrinking was ended he had taken upon himself the form
和 什么时候 这 收缩 曾是 结束 他 有 已采取 之上 他自己 这 形式
[ʌv; əv] - - ['əu'əu] ,
of Thlay - oo ,
的 - - oo ,

当缩小过程结束后，他变成了 Thlay-oo 的模样。

[ðə; ði][sænd][greɪn] .
the sand grain .
这 沙 粮食 .

沙粒。

[æz; əz] - - ['əu'əu] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] , [hi:; hi] ['weɪtɪd] .
As Thlay - oo , the Little , he waited .
作为 - - oo , 这 小的 , 他 等待 .

他像小Thlay-oo一样等待着。

" [æz; əz] - - ['əu'əu] , [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] , [wɑ:tʃt] - [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" As Thlay - oo , the Invisible , watched Yaeethl for the coming of the
" 作为 - - oo , 这 无形的 , 观看 - 为了 这 未来 的 这
['meɪd(ə)n] .
maiden .
少女 .

“隐形的Thlay-oo注视着Yaeethl，等待着少女的到来。

['weɪtɪd] [æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] [ber] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] - , [ðə; ði]['æftər] ['wɪntər] .
Waited as does the bear for the coming of Takeete , the After Winter .
等待 作为 做 这 熊 为了 这 未来 的 - , 这 后 冬天 .

如同熊一般，等待着冬日之后的到来。

[wɑːtʃt] [æz; əz] [dʌz] [ðə; ði][lɪŋks][fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['kærɪbuː] .

Watched	**as**	**does**	**the**	**lynx**	**for**	**the**	**young**	**caribou**	**.**
观看	作为	做	这	猞猁	为了	这	年轻的	驯鹿	.

就像猞猁监视幼年驯鹿一样。

" [ænd; ənd][æz; əz] [bɪ'fɔːr] [keɪm] [ðə; ði][gɜːrl] , [kʌp][ɪn][hænd] , ['ɪnəs(ə)nt] [ɪn][hɜːr; hər] ['meɪdnˌhʊd] ,

"	**And**	**as**	**before**	**came**	**the**	**girl**	**,**	**cup**	**in**	**hand**	**,**	**innocent**	**in**	**her**	**maidenhood**	**,**
"	和	作为	前	来了	这	女孩	,	杯子	在	手	,	清白的	在	她	少女时代	,

“和以前一样，那个女孩手捧杯子走了过来，天真无邪，仍是少女。”

[waɪz][ɪn][hɜːr; hər] ['wʊmənhʊd] , [ɪn][bəuθ] ['bjuːtɪf(ə)l] .

wise	**in**	**her**	**womanhood**	**,**	**in**	**both**	**beautiful**	**.**
明智的	在	她	女性	,	在	两个都	美丽的	.

她既有女人的智慧，又兼具美貌。

['greɪsfəli] [ʃiː; ʃi] [stuːpt] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði][kʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] .

Gracefully	**she**	**stooped**	**and**	**filled**	**the**	**cup**	**with**	**the**	**water**	**of**	**the**	**spring**	**.**
优雅地	她	弯腰	和	已填	这	杯子	和	这	水	的	这	春天	.

她优雅地弯下腰，用泉水将杯子装满。

['ɪntuː][ðə; ði][kʌp] ['floʊtɪd] - [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] - - ['əu'əu] .

Into	**the**	**cup**	**floated**	**Yaeethl**	**in**	**the**	**shape**	**of**	**Thlay**	**-**	**oo**	**.**
进入	这	杯子	漂浮	-	在	这	形状	的	-	-	oo	.

杯子里漂浮着Yaeethl，形状像Thlay-oo。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ['wɔːtər][hiː; hi][sæŋk][ænd; ənd] [leɪ] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][kʌp] .

In	**the**	**spring**	**water**	**he**	**sank**	**and**	**lay**	**against**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**cup**	**.**
在	这	春天	水	他	沉没	和	躺	反对	这	底部	的	这	杯子	.

他沉入泉水中，倚靠在杯底。

[smɔːl] [wʌz; wəz] - , [bʌt; bət][bɪg][wɪð; wɪθ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [wʌt] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tʃest]

Small	**was**	**Yaeethl**	**,**	**but**	**big**	**with**	**desire**	**for**	**what**	**was**	**within**	**the**	**chest**
小的	曾是	-	,	但	大的	和	欲望	为了	什么	曾是	之内	这	胸部

[ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] [mæn] .

of	**the**	**Wise**	**Man**	**.**
的	这	明智的	男人	.

雅伊瑟尔个子虽小，但对智者胸膛里的东西却有着无比的渴望。

" [ðen] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [dɔːr] ['oʊpənd][ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['meɪd(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][kʌp] ,

"	**Then**	**the**	**lodge**	**door**	**opened**	**and**	**received**	**the**	**maiden**	**and**	**the**	**cup**	**,**
"	然后	这	小屋	门	打开	和	已收到	这	少女	和	这	杯子	,

“然后，小屋的门开了，迎接了少女和杯子。”

[rɪ'siːvd] - [ðə; ði] [greɪn] [ʌv; əv][sænd] , - [ðə; ði]['reɪv(ə)n] .

received	**Yaeethl**	**the**	**Grain**	**of**	**Sand**	**,**	**Yaeethl**	**the**	**Raven**	**.**
已收到	-	这	粮食	的	沙	,	-	这	乌鸦	.

收到了沙粒雅伊瑟尔和渡鸦雅伊瑟尔。

" [tuː; tə] - - [kɑː] , [hɜːr; hər]['fɑːðər] , [ðə; ði][gɜːrl] [geɪv] [ðə; ði][kʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪz]

"	**To**	**Yakootsekaya**	**-**	**ka**	**,**	**her**	**father**	**,**	**the**	**girl**	**gave**	**the**	**cup**	**,**	**and**	**the**	**Wise**
"	到	-	-	卡	,	她	父亲	,	这	女孩	给予	这	杯子	,	和	这	明智的

[mæn][dræŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

Man	**drank**	**of**	**the**	**water**	**.**
男人	喝	的	这	水	.

“女孩将杯子递给了她的父亲雅库特塞卡亚卡，智者喝了杯子里的水。”

[dræŋk] , [bʌt; bət] [sɔː] [nɑːt] - , [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] .

Drank	**,**	**but**	**saw**	**not**	**Yaeethl**	**,**	**the**	**Invisible**	**.**
喝	,	但	锯	不是	-	,	这	无形的	.

喝了酒，但没有见到隐形人雅伊特尔。

[tuː; tə][ðə; ði][waɪf] , [hɜːr; hər] ['mʌðər] , [ðə; ði]['meɪd(ə)n] [geɪv] [ðə; ði][kʌp] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər]

To	the	wife	,	her	mother	,	the	maiden	gave	the	cup	,	and	of	the	water
到	这	妻子	,	她	母亲	,	这	少女	给予	这	杯子	,	和	的	这	水

[ðə; ði] ['mʌðər] [dræŋk] .

the	Mother	drank	.
这	母亲	喝	.

少女将杯子递给妻子，也就是她的母亲，母亲喝了杯子里的水。

[dræŋk] , [bʌt; bət] [hɜːrd] [nɑːt] - , [ðə; ði] [stɪl] .

Drank	,	but	heard	not	Yaeethl	,	the	Still	.
喝	,	但	听到	不是	-	,	这	仍然	.

喝了酒，但没听到 Yaeethl，静谧之神。

[ðen] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] , [jiː; ji] - [siː] - [et] , [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] , ['dɔːtər] [ʌv; əv] - - [kɑː] ,

Then	the	maiden	,	Ye	-	see	-	et	,	the	Virgin	,	daughter	of	Yakootsekaya	-	ka	,
然后	这	少女	,	叶	-	看	-	等	,	这	处女	,	女儿	的	-	-	卡	,

[ðə; ði] ['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ,

the	Keeper	of	the	Sun	,
这	守门员	的	这	太阳	,

然后是少女叶西特，处女，太阳守护者雅库特塞卡亚卡的女儿，

[muːn] , [ænd; ənd][stɑːrz] , ['lɪftɪd] [ðə; ði][kʌp][tuː; tə][hɜːr; hər][lɪps] .

Moon	,	and	Stars	,	lifted	the	cup	to	her	lips	.
月亮	,	和	星星	,	抬起	这	杯子	到	她	嘴唇	.

月亮和星星将杯子举到唇边。

" [ðə; ði] ['mʌðər] [spoʊk][nɑːt] .

"	The	Mother	spoke	not	.
"	这	母亲	辐	不是	.

母亲没有说话。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [muːvd] [nɑːt] .

The	Father	moved	not	.
这	父亲	已搬	不是	.

父亲一动不动。

[ðə; ði] ['dɔːtər] [dræŋk] .

The	Daughter	drank	.
这	女儿	喝	.

女儿喝了酒。

" [pæst][ðə; ði] [red] [ʌv; əv][hɜːr; hər][lɪps] , [baɪ][ðə; ði] [waɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tiːθ] ,

"	Past	the	red	of	her	lips	,	by	the	white	of	her	teeth	,
"	过去的	这	红色的	的	她	嘴唇	,	经过	这	白色的	的	她	牙齿	,

“越过她红润的嘴唇，越过她洁白的牙齿，

[daʊn] [ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] [roʊld] [ðə; ði][greɪn][ʌv; əv][sænd] .

down	the	throat	of	the	girl	rolled	the	grain	of	sand	.
向下	这	喉	的	这	女孩	滚动	这	粮食	的	沙	.

一粒沙子滚进了女孩的喉咙。

[roʊld] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [kloʊz] ['ʌndər][hɜːr; hər] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [pɔːzd] .

Rolled	until	it	lay	close	under	her	heart	,	and	paused	.
滚动	直到	它	躺	关闭	在下面	她	心	,	和	暂停	.

她把它滚到紧贴心脏的位置，然后停了下来。

['ʌndər] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪd(ə)n] [leɪ] - , ['weɪtɪd] - , [gruː] - .

Under	the	heart	of	the	maiden	lay	Yaeethl	,	waited	Yaeethl	,	grew	Yaeethl	.
在下面	这	心	的	这	少女	躺	-	,	等待	-	,	生长	-	.

在少女的心脏之下，躺着雅伊瑟尔，等待着雅伊瑟尔，成长着雅伊瑟尔。

[wɔːmd] [baɪ][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪd(ə)n] - [gruː] .
Warmed by the heart of the maiden Yaeethl grew .
温暖 经过 这 心 的 这 少女 - 生长 .

被少女雅伊特尔的温暖心灵所温暖，她渐渐长大。

" [ænd; ənd] [taɪm] [pæst] .
" And time passed .
" 和 时间 通过了 .

时间就这样过去了。

" [ðen] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪd(ə)n] , ['lʊkɪŋ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['dɔːtər] , [bɪ'keɪm] ['trʌbld]
" Then the mother of the maiden , looking upon her daughter , became troubled
" 然后 这 母亲 的 这 少女 , 寻找 之上 她 女儿 , 成为 麻烦
[ɪn][hɜːr; hər][maɪnd] .
in her mind .
在 她 头脑 .

“少女的母亲看着自己的女儿，心中忧虑起来。”

['trʌbld] [wʌz; wəz][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] , [bʌt; bət]['saɪlənt][hɜːr; hər] [tʌŋ] .
Troubled was the mind of the Mother , but silent her tongue .
麻烦 曾是 这 头脑 的 这 母亲 , 但 沉默的 她 舌头 .

母亲心中忧虑，却沉默不语。

" [ænd; ənd] [taɪm] [pæst] .
" And time passed .
" 和 时间 通过了 .

时间就这样过去了。

" [ə'gen] [ðə; ði] ['mʌðər] [lʊkt] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['dɔːtər] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] , [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði]
" Again the Mother looked upon her daughter , and looking , spoke to the
" 再次 这 母亲 看起来 之上 她 女儿 , 和 寻找 , 辐 到 这
[waɪz] [mæn] ,
Wise Man ,
明智的 男人 ,

“母亲又看了看她的女儿，然后看着她，对智者说：

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [ʌv; əv][ðə; ði]
her husband , of the
她 丈夫 , 的 这

她的丈夫，

[θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz][hɜːrz] .
thought that was hers .
想法 那 曾是 她的 .

我以为那是她的。

[spoʊk] [ʃiː; ʃi][ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌbld] [θɔːt] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] , [ðer; ðər] ['dɔːtər] .
Spoke she of the troubled thought concerning the maiden , their daughter .
辐 她 的 这 麻烦 想法 有关 这 少女 , 他们的 女儿 .

她谈起了关于女儿，那个少女的忧虑。

" [wen] [ðə; ði] ['mʌðɚz] [θɔːt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz]
" When the Mother's thought was the thought of the Father his heart was
" 什么时候 这 母亲的 想法 曾是 这 想法 的 这 父亲 他的 心 曾是
[fɪld] [wɪð; wɪθ]['æŋgər][æt; ət][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [brɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]
filled with anger at his daughter for the disgrace she would bring upon his
已填 和 愤怒 在 他的 女儿 为了 这 耻辱 她 会 带来 之上 他的
[neɪm] .
name .
姓名 .

“当母亲想到父亲时，父亲心中充满了对女儿的愤怒，因为她会给他的名誉带来耻辱。”

['æŋgrəli][hiː; hi] ['kwestʃənd] [hɜːr; hər] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [rɪ'vendʒ] [hɪm'self] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [θiːf] [ʌv; əv]

Angrily	he	questioned	her	,	that	he	might	revenge	himself	upon	the	thief	of
愤怒地	他	被质问	她	,	那	他	可能	复仇	他自己	之上	这	贼	的

[hɜːr; hər] ['ɪnəsns] .

her	innocence	.
她	无辜	.

他愤怒地质问她，想要报复夺走她纯真之人。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜːrl] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɑːðər][ænd; ənd][dɪ'naɪd][bəuθ] [θiːf]

But	the	girl	looked	into	the	eyes	of	her	father	and	denied	both	thief
但	这	女孩	看起来	进入	这	眼睛	的	她	父亲	和	否认	两个都	贼

[ænd; ənd] [θeft] .

and	theft	.
和	盗窃	.

但女孩看着父亲的眼睛，否认了自己是小偷和偷窃的事。

[noʊ][mæn][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [siːn] [seɪv] [hɪm; ɪm] , [hɜːr; hər]['fɑːðər] .

No	man	had	she	seen	save	him	,	her	father	.
不	男人	有	她	已见	节省	他	,	她	父亲	.

除了她的父亲，她从未见过其他男人。

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ['trʌbld] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi]['ɪgnərənt] , [ænd; ənd]

Of	the	cause	of	The	Thought	that	troubled	them	was	she	ignorant	,	and
的	这	原因	的	这	想法	那	麻烦	他们	曾是	她	无知	,	和

[æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz] ['ɪgnərənt] .

as	innocent	as	ignorant	.
作为	清白的	作为	无知	.

她对困扰他们的那个想法的起因一无所知，而且愚昧无知得就像天真无邪一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ʃoʊn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [aɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [streɪt] [wʌz; wəz][hɜːr; hər]

And	the	truth	shone	from	her	eyes	as	she	spoke	,	straight	was	her
和	这	真相	闪耀	从	她	眼睛	作为	她	辐	,	直的	曾是	她

[tʌŋ] .

tongue	.
舌头	.

她说话时，眼中闪烁着真诚的光芒，言语直率坦诚。

['empti] [ʌv; əv] [ʃeɪm] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [feɪs] .

Empty	of	shame	was	her	face	.
空的	的	耻辱	曾是	她	脸	.

她脸上没有一丝羞愧。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] , ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['dɔːtər] , [bi'liːvd] .

"	And	the	Mother	,	looking	into	the	eyes	of	her	daughter	,	believed	.
"	和	这	母亲	,	寻找	进入	这	眼睛	的	她	女儿	,	相信	.

母亲看着女儿的眼睛，相信了。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ][taɪm][wʌz; wəz][ðə; ði][waɪz][mæn] [kən'vɪnst] .

And	after	a	time	was	the	Wise	Man	convinced	.
和	后	一个	时间	曾是	这	明智的	男人	确信	.

过了一段时间，智者终于信服了。

[jet] ['trʌbld] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ænd; ənd][lɔːst][ə'pɑːn][ðə; ði][treɪl][ʌv; əv] [θɔːts] .

Yet	troubled	were	they	and	lost	upon	the	trail	of	thoughts	.
然而	麻烦	是	他们	和	丢失的	之上	这	踪迹	的	想法	.

然而，他们心事重重，迷失在思绪之中。

['tendər][hæd; həd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dɔːtər] .

Tender	had	they	always	been	of	their	daughter	.
投标	有	他们	总是	到过	的	他们的	女儿	.

他们一直都很疼爱自己的女儿。

[ten] [taɪmz] [æz; əz]['dʒent(ə)l][wɜːr; wər] [ðeɪ] [naʊ] , [fɔːr; fər] - [leɪ] [bɪg]['ʌndər][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]

Ten	times	as	gentle	were	they	now	,	for	Yaeethl	lay	big	under	the	heart	of
十	时代	作为	温和的	是	他们	现在	,	为了	-	躺	大的	在下面	这	心	的

[ðə; ði][gɜːrl] ,

the	girl	,
这	女孩	,

现在它们温柔了十倍，因为雅伊瑟尔就躺在女孩的心脏下方。

[ðoʊ] [ðeɪ] [nuː] [hɪm; ɪm][nɑːt] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [lʌv] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][ɪn] [sɔːr] [niːd] .

though	they	knew	him	not	,	and	of	their	love	was	she	in	sore	need	.
尽管	他们	知道	他	不是	,	和	的	他们的	爱	曾是	她	在	疮	需要	.

虽然他们并不认识他，但她却非常需要他们的爱。

" [ænd; ənd] [taɪm] [pæst] .

"	And	time	passed	.
"	和	时间	通过了	.

时间就这样过去了。

" [ðen] [ə'pɑːn][ðə; ði]['meɪd(ə)n] [keɪm] [kɑːd] - [ˌes 'iː] - [tiː] , [ðə; ði] ['wʊmən] [peɪn] , [ænd; ənd] -

"	Then	upon	the	maiden	came	Kod	-	se	-	tee	,	the	Woman	Pain	,	and	Yaeethl
"	然后	之上	这	少女	来了	kod	-	塞	-	球座	,	这	女士	疼痛	,	和	-

['entərd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] .

entered	the	lodge	.
进入	这	小屋	.

“然后，痛苦之女 Kod-se-tee 来到了少女身边，Yaeethl 进入了小屋。”

" - [huːm] [ðeɪ] [nuː] [nɑːt] , - [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['meɪdnz] [ɑːrmz] .

"	Yaeethl	whom	they	knew	not	,	Yaeethl	the	Boy	in	the	maiden's	arms	.
"	-	谁	他们	知道	不是	,	-	这	男生	在	这	少女的	武器	.

“他们不认识的雅伊特尔，少女怀中的男孩雅伊特尔。”

- , [ðə; ði]['beɪbi] , [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ] [lʌv] - [laɪt] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] [ðeɪ] [neɪmd]

Tokanay	,	the	Baby	,	they	called	him	,	with	love	-	light	in	their	eyes	they	named
-	,	这	婴儿	,	他们	称为	他	,	和	爱	-	光	在	他们的	眼睛	他们	命名

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他们叫他托卡奈，小宝贝，他们眼中充满爱意地给他取了这个名字。

[strɔːŋ] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] [gruː] [hiː; hi] ['kwɪkli] .

Strong	and	large	grew	he	quickly	.
强的	和	大的	生长	他	迅速地	.

他长得又壮又高，速度很快。

[soʊ] ['kwɪkli] [gruː] [hiː; hi] [ðæt] [ðə; ði]['meɪd(ə)n][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['væli]

So	quickly	grew	he	that	the	maiden	and	her	mother	were	in	a	valley
所以	迅速地	生长	他	那	这	少女	和	她	母亲	是	在	一个	谷

[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ʌv; əv][praɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ʌv; əv]['wʌndər] .

between	the	mountain	of	pride	and	the	mountain	of	wonder	.
之间	这	山	的	自豪	和	这	山	的	想知道	.

他长得如此之快，以至于少女和她的母亲身处骄傲之山和惊奇之山之间的山谷中。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [waɪz] ['mænz] [hɑːrt] [floʊd] [ə; eɪ] [greɪt] ['rɪvər][ʌv; əv] [lʌv] [fɔːr; fər] - [ðə; ði]

And	in	the	Wise	Man's	heart	flowed	a	great	river	of	love	for	Tokanay	the
和	在	这	明智的	男人的	心	流动	一个	伟大的	河	的	爱	为了	-	这

['bjuːtɪf(ə)l] ,

Beautiful	,
美丽的	,

智者心中涌动着对美丽女子托卡奈的浓烈爱意。

- [ðə; ði] [swɪft] ['groʊɪŋ] .
Tokanay the Swift Growing .
- 这 迅速 生长 .

托卡奈，迅捷的成长者。

[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [θriː] ['hɑːrts] [held] .
In the hands of the Boy were the three hearts held .
在 这 双手 的 这 男生 是 这 三 心 握住 .

男孩手中捧着三颗心。

[ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [θɔːts] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Their eyes and their thoughts were filled with him ,
他们的 眼睛 和 他们的 想法 是 已填 和 他 ,

他们的眼中和心中都充满了他。

[soʊ] [ðæt] [ruːm] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] .
so that room for other things there was not .
所以 那 房间 为了 其他 事物 那里 曾是 不是 .

所以那里没有空间放置其他东西。

[soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔkt] [tʃest] [ænd; ənd][ɪts]['kɑːntents] [fər'gɑːtn] .
So was the locked chest and its contents forgotten .
所以 曾是 这 已锁定 胸部 和 它是 内容 被遗忘的 .

于是，那只上了锁的箱子和里面的东西都被遗忘了。

" [ðen] [ɑːn][ə; eɪ] [deɪ] , [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [deɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] , [ðə; ði] [bɔɪ] [spoʊk] [hɪz; ɪz][fɜːrst]
" Then on a day , a day of days to the Three , the Boy spoke his first
" 然后 在 一个 天 , 一个 天 的 天 到 这 三 , 这 男生 辐 他的 第一的
[wɜːrd] .
word .
单词 .

"然后有一天，对于三位一体来说，那一天意义非凡，男孩说出了他的第一个字。"

" - - . -
" ' Kakoon . '
" - - . -

"卡昆。"

" - , [ðə; ði] [sʌn] , [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrd] , [ænd; ənd] - - , - , - , - [sed]
" Kakoon , the Sun , was the word , and ' Kakoon , Kakoon , Kakoon , ' said
" - , 这 太阳 , 曾是 这 单词 , 和 - - , - , - , - 说
[ðə; ði] [bɔɪ] ,
the boy ,
这 男生 ,

"卡昆，太阳，就是这个词，'卡昆，卡昆，卡昆'，男孩说道。"

['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [tɔːrd] [ðə; ði] [tʃest] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] .
crying and stretching his arms toward the chest in the corner of the lodge .
哭泣 和 伸展 他的 武器 朝向 这 胸部 在 这 角落 的 这 小屋 .

他哭着，伸开双臂，想要抱住小屋角落里的那只胸膛。

" [ðə; ði] [waɪz] [mæn] ['lisnd] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [sed] :
" The Wise Man listened and laughing said :
" 这 明智的 男人 听着 和 笑 说 :

智者听后笑着说：

- [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] [æz; əz] ['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [laɪt] . -
' He would take my place as Keeper of the Worlds of Light . '
- 他 会 拿 我的 地方 作为 守门员 的 这 世界 的 光 . -

"他将接替我成为光明世界的守护者。"

[ðen] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][soʊ][sɔːft][wɪð; wɪθ] [lʌv] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði]

Then	because	his	heart	was	so	soft	with	love	that	he	could	refuse	the
然后	因为	他的	心	曾是	所以	柔软的	和	爱	那	他	可以	拒绝	这

[bɔɪ] ['nʌθɪŋ] ,

Boy	nothing	,
男生	没有什么	,

因为他心中充满了爱，所以他无法拒绝男孩的任何要求。

- - [kɑː][ʌn'dɪd][ðə; ði] ['meni] ['kjʊriəs] ['lɑːks] [ænd; ənd] ['fɑːsnɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tʃest]

Yakootsekaya	-	ka	undid	the	many	curious	locks	and	fastenings	of	the	great	chest
-	-	卡	撤销	这	许多	好奇的	锁	和	紧固件	的	这	伟大的	胸部

[ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ðə; ði][sʌn] .

and	took	out	the	Sun	.
和	采取	出去	这	太阳	.

Yakootsekaya-ka解开了大箱子上许多奇特的锁和扣子，取出了太阳。

" - , [ðə; ði][sʌn] , [hiː; hi] [tʊk] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [hweə'wɪð] [tuː; tə] [pleɪ] .

"	Kakoon	,	the	Sun	,	he	took	and	gave	it	to	the	Boy	wherewith	to	play	.
"	-	,	这	太阳	,	他	采取	和	给予	它	到	这	男生	以及	到	玩	.

“卡昆，太阳，他把它拿走，给了男孩玩耍。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['siːst] [hɪz; ɪz]['kraɪɪŋ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

And	the	Boy	ceased	his	crying	when	the	Sun	was	in	his	hands	,
和	这	男生	停止	他的	哭泣	什么时候	这	太阳	曾是	在	他的	双手	,

当太阳握在男孩手中时，男孩停止了哭泣。

['læfɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [roʊld] [ðə; ði] ['jeloʊ] [wɜːrld] [ə'baʊt][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] .

laughing	as	he	rolled	the	Yellow	World	about	the	floor	of	the	lodge	.
笑	作为	他	滚动	这	黄色的	世界	关于	这	地面	的	这	小屋	.

他笑着把《黄色世界》在小屋的地板上滚来滚去。

[ɔːl] [deɪ] [dɪd][ðə; ði] [θriː] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['lʌvɪŋ] [aɪz] .

All	day	did	the	Three	watch	him	with	loving	eyes	.
全部	天	做过	这	三	手表	他	和	爱	眼睛	.

三人整天都用充满爱意的目光注视着他。

" [ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [sʌn] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] , [ʌn'hiːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] .

"	On	the	next	day	the	Sun	lay	in	a	corner	of	the	lodge	,	unheeded	by	the	Boy	.
"	在	这	下一个	天	这	太阳	躺	在	一个	角落	的	这	小屋	,	无人理会	经过	这	男生	.

第二天，太阳静静地躺在小屋的一角，男孩对此毫不在意。

[ə; eɪ] [nuː] [wɜːrd][hæd; həd][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] :

A	new	word	had	he	learned	:
一个	新的	单词	有	他	学习	:

他学到了一个新词：

" - [dɪs] - [es] . -

"	'	Dis	-	s	.	'
"	-	迪斯	-	s	.	-

“'指责。'

" [dɪs] - [es] , [ðə; ði] [muːn] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['sekənd][wɜːrd] , [ænd; ənd][æz; əz] [bɪ'fɔːr] , - [dɪs] - [es] , [dɪs] -

"	Dis	-	s	,	the	Moon	,	was	the	second	word	,	and	as	before	,	'	Dis	-	s	,	Dis	-
"	迪斯	-	s	,	这	月亮	,	曾是	这	第二	单词	,	和	作为	前	,	-	迪斯	-	s	,	迪斯	-

[es] , - [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] .

s	,	'	cried	the	Boy	.
s	,	-	哭	这	男生	.

“迪斯，月亮，”是第二个词，和以前一样，“迪斯，迪斯，”男孩喊道。

" ['praʊdli] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋli] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] [læft] , ['seɪɪŋ] : - ['ʃʊrli] [ɪz] [hiː; hi] ['iːgər] [tuː; tə]

"	Proudly	and	lovingly	the	Wise	Man	laughed	,	saying	:	'	Surely	is	he	eager	to
"	自豪地	和	深情地	这	明智的	男人	笑了	,	说	:	-	一定	是	他	渴望的	到

[teɪk] [maɪ] [pleɪs] . -

take	my	place	.	'
拿	我的	地方	.	-

智者骄傲而慈爱地笑着说："他肯定很想取代我的位置。"

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lʌv] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] ['ænsər] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraɪ]

And	from	the	moving	of	the	love	in	his	heart	that	answered	to	the	cry
和	从	这	移动	的	这	爱	在	他的	心	那	回答	到	这	哭

[ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz] ['æroʊ] [tuː; tə] ['boʊstrɪŋ] ,

of	the	Boy	as	arrow	to	bowstring	,
的	这	男生	作为	箭	到	弦	,

他心中涌起的爱意，如同箭射中弓弦般回应了男孩的呼喊。

- - [kɑː] [ʌn'fæsənd] [ðə; ði] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['hevi] ['lɑːks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd]

Yakootsekaya	-	ka	unfastened	the	strong	and	heavy	locks	of	the	chest	and
-	-	卡	解开	这	强的	和	重的	锁	的	这	胸部	和

['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [geɪv] [ðə; ði] [muːn] [fɔːr; fər] ['pleɪθɪŋ] .

into	the	hands	of	the	Boy	gave	the	Moon	for	plaything	.
进入	这	双手	的	这	男生	给予	这	月亮	为了	玩物	.

Yakootsekaya-ka解开了箱子上又大又重的锁，把月亮交给了男孩当玩具。

[ʌv; əv] [dɪs] - [es] , [ðə; ði] [muːn] , [meɪd] [hiː; hi] ['pleɪθɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɔɪ] .

Of	Dis	-	s	,	the	Moon	,	made	he	plaything	for	the	Boy	.
的	迪斯	-	s	,	这	月亮	,	制成	他	玩物	为了	这	男生	.

迪斯，也就是月亮，把它当作男孩的玩具。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðæt] [deɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['bɔɪz] [kraɪz] [hʌʃt] [æz; əz] [hiː; hi] [spʌn] [ænd; ənd] ['tʌmbld]

And	for	that	day	were	the	Boy's	cries	hushed	as	he	spun	and	tumbled
和	为了	那	天	是	这	男孩们	哭泣	静静地	作为	他	旋转	和	翻滚

[ðə; ði] [waɪt] [wɜːrld] [ɑːn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [flɔːr] .

the	White	World	on	the	lodge	floor	.
这	白色的	世界	在	这	小屋	地面	.

那天，男孩的哭声渐渐平息，他把白色的世界旋转翻滚在小屋的地板上。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['læftər] [wʌz; wəz] ['mjuːzɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] .

And	his	laughter	was	music	to	the	ears	of	the	Three	.
和	他的	笑声	曾是	音乐	到	这	耳朵	的	这	三	.

他的笑声对三位一体来说，简直是天籁之音。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [muːn] [leɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sʌn] .

"	But	the	next	day	the	Moon	lay	with	the	Sun	.
"	但	这	下一个	天	这	月亮	躺	和	这	太阳	.

但第二天，月亮就和太阳在一起了。

[ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ðeɪ] [leɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [nɑːt] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

In	the	corner	they	lay	and	the	Boy	looked	not	at	them	.
在	这	角落	他们	躺	和	这	男生	看起来	不是	在	他们	.

她们躺在角落里，男孩没有看她们。

[ə'nʌðər] [wɜːrd] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [kraɪ] , [ə; eɪ] [nuː] [wɜːrd] .

Another	word	was	his	cry	,	a	new	word	.
其他	单词	曾是	他的	哭	,	一个	新的	单词	.

他的喊声中又出现了一个词，一个全新的词。

" - - . "

"	'	Takhonaha	.	"
"	-	-	.	"

"塔科纳哈。"

" - , [ðə; ðiː][stɑːrz] , [wʌz; wəz][ðə; ðiː][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ðiː] [bɔɪ] ,
" Takhonaha , the Stars , was the cry of the Boy ,
" - , 这 星星 , 曾是 这 哭 的 这 男生 ,

“塔霍纳哈，群星，是男孩的呼喊。”

[ænd; ənd] [ə'gen] , [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] , [ðə; ðiː] [waɪz] [mæn] ['oʊpənd] [ðə; ðiː] [greɪt] [tʃest] ,
and again , to comfort him , the Wise Man opened the great chest ,
和 再次 , 到 舒适 他 , 这 明智的 男人 打开 这 伟大的 胸部 ,

为了安慰他，智者再次打开了那个大箱子。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [pɔːd] [ðə; ðiː][stɑːrz]['ɪntuː][ðə; ðiː][læp][ʌv; əv][ðə; ðiː] [bɔɪ] ,
and from it poured the Stars into the lap of the Boy ,
和 从 它 倾倒 这 星星 进入 这 膝 的 这 男生 ,

于是，繁星从中倾泻而下，落在了男孩的膝上。

[pɔːd] [ðə; ðiː] [tʃest] ['empti] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [wɜːrld] [ʌv; əv] [laɪt] .
poured the chest empty of the Worlds of Light .
倾倒 这 胸部 空的 的 这 世界 的 光 .

倾泻出空荡荡的光明世界宝箱。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [bɔɪ] [læft] [laʊd] .
And the Boy laughed loud .
和 这 男生 笑了 大声 .

男孩大笑起来。

[læft] [ʌn'tɪl][ðə; ðiː] [waɪz] [mæn] , [ðə; ðiː] [waɪf] , [ænd; ənd][ðə; ðiː]['meɪd(ə)n] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [læft]
Laughed until the Wise Man , the Wife , and the Maiden , his mother , laughed
笑了 直到 这 明智的 男人 , 这 妻子 , 和 这 少女 , 他的 母亲 , 笑了
[ðæt] [hiː; hi] [læft] ,
that he laughed ,
那 他 笑了 ,

他笑个不停，直到智者、妻子、少女，还有他的母亲，都因为他的笑声而笑了起来。

[æz; əz][hiː; hi] [d'rɪpt] [ðə; ðiː] [braɪt] [stɑːrz] [θruː] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] , [d'rɪpt] [ðə; ðiː] ['wɔːtərfɔːl] [ʌv; əv]
as he dripped the bright stars through his fingers , dripped the waterfall of
作为 他 滴落 这 明亮的 明星 通过 他的 手指 , 滴落 这 瀑布 的
[stɑːrz] .
stars .
明星 .

当他让闪亮的星星从指间滴落时，如同星光瀑布般倾泻而下。

[ðen] [ðə; ðiː] [waɪz] [mæn] ['kwestʃənd] [æz; əz][hiː; hi] [læft] : - [wʌt] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][kraɪ][fɔːr; fər]
Then the Wise Man questioned as he laughed : ' What shall he cry for
然后 这 明智的 男人 被质问 作为 他 笑了 : - 什么 将 他 哭 为了
[tə'mɑːroʊ] ?
tomorrow ?
明天 ?

智者笑着问道：“他明天会为什么哭泣呢？”

[ænd; ənd] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [gɪv] [hɪm; ɪm] , [ðə; ðiː] [ʌn'sætɪsfaɪd] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ðiː] [tʃest] [ɪz] ['empti] ? -
And what shall we give him , the Unsatisfied , now that the chest is empty ? '
和 什么 将 我们 给 他 , 这 不满意 , 现在 那 这 胸部 是 空的 ? -

既然箱子空了，我们该给他什么呢？这个不知足的人啊！

" [ænd; ənd][ðə; ðiː] [bɔɪ] [læft] .
" And the Boy laughed .
" 和 这 男生 笑了 .

男孩笑了。

" [naɪt] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪz] [mæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪd(ə)n] -
" **Night** **came** , **and** **the** **Wise** **Man** , **and** **his** **Wife** , **and** **the** **Maiden** -
" 夜晚 来了 , 和 这 明智的 男人 , 和 他的 妻子 , 和 这 少女 -
['mʌðər] , [ðer; ðər] ['dɔːtər] , [slept] .
Mother , **their** **daughter** , **slept** .
母亲 , 他们的 女儿 , 睡着了 .

夜幕降临，智者、他的妻子和他们的女儿，那位少女母亲，都睡着了。

[wɪð; wɪθ] - , [ðə; ði]['beɪbi] , [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ɑːrm] [slept] [ðə; ði][gɜːrl] .
With **Tokanay** , **the** **Baby** , **in** **the** **hollow** **of** **her** **arm** **slept** **the** **girl** .
和 - , 这 婴儿 , 在 这 空洞的 的 她 手臂 睡着了 这 女孩 .

托卡奈怀里抱着婴儿，女孩睡在她臂弯里。

" [æz; əz] [ðeɪ] [slept] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪd(ə)n][ðer; ðər] [krept]
" **As** **they** **slept** , **from** **the** **hollow** **of** **the** **arm** **of** **the** **maiden** **there** **crept**
" 作为 他们 睡着了 , 从 这 空洞的 的 这 手臂 的 这 少女 那里 悄悄地爬
[ə; eɪ]['reɪv(ə)n] ,
a **raven** ,
一个 乌鸦 ,

“当他们熟睡时，一只乌鸦从少女的臂弯里爬了出来，

- [ðə; ði]['reɪv(ə)n] , - [ðə; ði] [snoʊ] - [waɪt] , - [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [θiːvz] .
Yaeethl **the** **Raven** , **Yaeethl** **the** **Snow** - **White** , **Yaeethl** **the** **Father** **of** **Thieves** .
- 这 乌鸦 , - 这 雪 - 白色的 , - 这 父亲 的 窃贼 .

渡鸦耶斯尔，白雪公主耶斯尔，盗贼之父耶斯尔。

" ['sɔːftli] [krept] [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [taɪmz] [tɜːrnd] [hed] [ænd; ənd] ['wɑːtʃfl] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] [θriː]
" **Softly** **crept** **he** , **with** **many** **times** **turned** **head** **and** **watchful** **eye** **on** **the** **Three**
" 轻轻 悄悄地爬 他 , 和 许多 时代 转向 头 和 警惕 眼睛 在 这 三
, ['sliːpɪŋ] .
, **sleeping** .
, 睡眠 .

他悄悄地爬过去，不时转头，警惕地看着熟睡的三人。

[tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər] [wer] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['kerləs] , [hæd; həd] [drɑːpt] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wɜːrld] ,
To **the** **corner** **where** **the** **Boy** , **careless** , **had** **dropped** **the** **Shining** **Worlds** ,
到 这 角落 在哪里 这 男生 , 粗心 , 有 掉落 这 灼灼 世界 ,

男孩粗心大意地把《闪亮世界》掉落在了角落里，

[tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər][baɪ][ðə; ði]['oʊpən] , ['empti] [tʃest] [krept] - [ðə; ði] ['nɔɪzləs] .
to **the** **corner** **by** **the** **open** , **empty** **chest** **crept** **Yaeethl** **the** **Noiseless** .
到 这 角落 经过 这 打开 , 空的 胸部 悄悄地爬 - 这 无声 .

无声者雅伊瑟尔悄悄地爬到敞开的空箱子旁的角落里。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [slept] .
" **And** **the** **Three** **slept** .
" 和 这 三 睡着了 .

“三位一体沉睡了。”

" [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [wɪŋ] [hɪd] - [ðə; ði] [sʌn] .
" **Beneath** **his** **right** **wing** **hid** **Yaeethl** **the** **Sun** .
" 下面 他的 正确的 翼 隐藏 - 这 太阳 .

“在他的右翼之下隐藏着太阳神耶斯尔。”

[bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [left] [wɪŋ] [hɪd][hiː; hi][ðə; ði] [muːn] .
Beneath **his** **left** **wing** **hid** **he** **the** **Moon** .
下面 他的 左边 翼 隐藏 他 这 月亮 .

他的左翼下藏着月亮。

[wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [klɔːz] ['gæðərd] [hiː; hi][ðə; ði][stɑːrz] .
Within **his** **claws** **gathered** **he** **the** **Stars** .
之内 他的 爪子 聚集 他 这 星星 .

他将群星凝聚于爪中。

" [ə'sliːp] [wɜːr; wər][ðə; ði] [θriː] .
" **Asleep were the Three .**
" 睡着了 是 这 三 .

“三位一体沉睡了。”

" [ðə; ði] [lɑːdʒ] [dɔːr] [wʌz; wəz][kloʊzd] , [lɔkt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] - - [kɑː] ,
" **The lodge door was closed , locked was the door of Yakootsekaya - ka ,**
" 这 小屋 门 曾是 关闭 , 已锁定 曾是 这 门 的 - - 卡 ,
['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [laɪt] .
Keeper of the Worlds of Light .
守门员 的 这 世界 的 光 .

“小屋的门关上了，锁上了，那是光明世界守护者雅库特塞卡亚-卡的门。”

['fɑːsənd] [taɪt] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['wɪndoʊz] .
Fastened tight were the windows .
系紧 紧的 是 这 视窗 .

窗户都紧紧地关上了。

[bɑːrd] [wɜːr; wər] [dɔːr] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] - , [ðə; ði] [θiːf] .
Barred were door and windows to keep out Yaeethl , the Thief .
禁止 是 门 和 视窗 到 保持 出去 - , 这 贼 .

为了阻止盗贼耶斯尔（Yaeethl）闯入，门窗都被封死了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [stʊd] - , ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][hoʊl] [θruː]
For a moment stood Yaeethl , turning his head to find some hole through
为了 一个 片刻 站立 - , 转弯 他的 头 到 寻找 一些 洞 通过
[wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [ɪ'skeɪp] ,
which he might escape ,
哪个 他 可能 逃脱 ,

亚伊斯尔愣在原地，转头寻找可以逃出去的洞口。

[ðen] [tɔːrd] [ðə; ði][waɪd] ['tʃɪmni] [hiː; hi] [fluː] .
then toward the wide chimney he flew .
然后 朝向 这 宽的 烟囱 他 飞翔 .

然后他朝着宽大的烟囱飞去。

" [stɪl] [slept][ðə; ði] [θriː] .
" **Still slept the Three .**
" 仍然 睡着了 这 三 .

“三位一体仍在沉睡。”

" [waɪd] [spred] [wɜːr; wər][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ,
" **Wide spread were the wings of Yaeethl , the Flying ,**
" 宽的 传播 是 这 翅膀 的 - , 这 飞行 ,

“飞翔的雅伊瑟尔的翅膀大张开，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [wʌz; wəz] [ʌn'kʌvərd] .
and the great light of the Sun was uncovered .
和 这 伟大的 光 的 这 太阳 曾是 裸露 .

于是，太阳的伟大光芒显露出来。

['braɪtli] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊn] , [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] [mæn] [gliːmd] [ðə; ði] [fɪrs]
Brightly it shone , straight into the eyes of the Wise Man gleamed the fierce
明亮地 它 闪耀 , 直的 进入 这 眼睛 的 这 明智的 男人 闪闪发光 这 凶猛的
[laɪt] .
light .
光 .

它闪闪发光，刺目的光芒直射到智者的双眼中。

" [ə'weɪk] [wʌz; wəz] - - [kɑː] , ['kraɪɪŋ] : - - !
" **Awake was Yakootsekaya - ka , crying : ' Yaeethl !**
" 醒 曾是 - - 卡 , 哭泣 : - - !

“雅库特塞卡亚-卡醒了过来，哭喊着：‘雅伊特尔！

- ! -
Yaeethl ! '
- ! -

耶斯尔！'

[tɪz] - !
Tis Yaeethl !
的 - !

是 Yaeethl！

[əˈweɪk] ! -
Awake ! '
醒 ! -

醒醒！

" [əˈweɪk] [wʌz; wəz][ðə; ði][waɪf][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔːtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [stroʊv][tuː; tə] [kætʃ]
" Awake was the Wife and the Daughter , and the Three strove to catch
" 醒 曾是 这 妻子 和 这 女儿 , 和 这 三 努力 到 抓住
[ðə; ði]['reɪv(ə)n] ,
the Raven ,
这 乌鸦 ,

妻子和女儿醒着，三人努力去捕捉渡鸦。

[ðə; ði] [waɪt] [wʌn] .
the White One .
这 白色的 一 .

白色的那个。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
But the great light of the Sun was in their eyes and they were
但 这 伟大的 光 的 这 太阳 曾是 在 他们的 眼睛 和 他们 是
['blaɪndɪd][soʊ] [ðeɪ] [fel] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [wei] .
blinded so they fell in each other's way .
失明 所以 他们 跌倒 在 每个 其他的 方式 .

但是太阳的强光刺得他们睁不开眼，结果他们互相撞到了一起。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [wʌz; wəz] - , ['flaɪɪŋ] ['ʌpwərd] .
And in the throat of the chimney was Yaeethl , flying upward .
和 在 这 喉 的 这 烟囱 曾是 - , 飞行 向上 .

而雅伊特尔正沿着烟囱的喉部向上飞去。

" [ðen] [dɪd][ðə; ði][waɪz][mæn][kɔːl][əˈpɑːn][kaːn] , [hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] [sʌn] , [kaːn] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['faɪər]
" Then did the Wise Man call upon Kahn , his sister's son , Kahn , the God of Fire
" 然后 做过 这 明智的 男人 称呼 之上 卡恩 , 他的 姐妹 儿子 , 卡恩 , 这 上帝 的 火
,
,
,

于是智者召唤了可汗，他姐姐的儿子，火神可汗。

[tuː; tə][eɪd][hɪm; ɪm] .
to aid him .
到 援助 他 .

帮助他。

[ʌp] [bleizd] [kaːn][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [kætʃ] - , [ðə; ði] ['fliːɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [red] [tiːθ] ,
Up blazed Kahn and tried to catch Yaeethl , the Fleeing , in his red teeth ,
向上 燃烧的 卡恩 和 尝试 到 抓住 - , 这 逃离 , 在 他的 红色的 牙齿 ,

卡恩怒火中烧，试图用他那血红的牙齿抓住逃亡者雅伊特尔。

[bʌt; bət] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [wʌz; wəz] - ,
but near the top of the chimney was Yaeethl ,
但 靠近 这 顶部 的 这 烟囱 曾是 - ,

但就在烟囱顶端附近，是雅伊瑟尔。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv] [kaːn] [kʊd; kəd] [nɑːt] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] .

so	that	the	teeth	of	Kahn	could	not	reach	him	.
所以	那	这	牙齿	的	卡恩	可以	不是	抵达	他	.

这样，可汗的牙齿就够不着他了。

" [ðen] [kaːn] [kɔːld] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] [tuː; tə] [bloʊ] ,

"	Then	Kahn	called	upon	the	Wise	Man	to	blow	,
"	然后	卡恩	称为	之上	这	明智的	男人	到	吹	,

“然后可汗叫智者吹响了……”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] [pʌft] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ænd; ənd] [bluː] [wɪð; wɪθ] [fʊl] [lʌŋz] ,

and	the	Wise	Man	puffed	out	his	cheeks	and	blew	with	full	lungs	,
和	这	明智的	男人	膨胀的	出去	他的	脸颊	和	吹	和	满的	肺	,

智者鼓起腮帮子，用尽全力吹气。

[ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈbloʊɪŋ] [kaːn] [stretʃt] [haɪ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [blæk] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [ˈtaɪtli] [kɜːrld]

and	by	his	blowing	Kahn	stretched	high	his	long	black	arms	and	tightly	curled
和	经过	他的	吹	卡恩	拉伸	高的	他的	长的	黑色的	武器	和	紧紧	卷曲

[ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [waɪt] [ˈreɪv(ə)n] .

them	about	the	White	Raven	.
他们	关于	这	白色的	乌鸦	.

卡恩吹着气，高高伸出他长长的黑色手臂，紧紧地抱住了白渡鸦。

" [ðen] [dɪd] - , [ðə; ði] [strɔːŋ] [ʌv; əv] [wɪŋ] , [ˈstrʌg(ə)l] [ˈmaɪtɪli] .

"	Then	did	Yaeethl	,	the	Strong	of	Wing	,	struggle	mightily	.
"	然后	做过	-	,	这	强的	的	翼	,	斗争	非常	.

“然后，翼之强者耶斯尔奋力反抗。”

[əˈgenst] [kaːn] , [ðə; ði] [ˈfaɪər] [gɑːd] , [dɪd] [hiː; hi] [ˈstrʌg(ə)l] , [ˈbiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪt] [wɪŋz] .

Against	Kahn	,	the	Fire	God	,	did	he	struggle	,	beating	with	his	white	wings	.
反对	卡恩	,	这	火	上帝	,	做过	他	斗争	,	殴打	和	他的	白色的	翅膀	.

他与火神卡恩展开激战，挥舞着白色的翅膀。

[lɔːŋ] [dɪd] [ðeɪ] [ˈstrʌg(ə)l] , [ʌnˈtɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lʌŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] [wʌz; wəz] [ðə; ði]

Long	did	they	struggle	,	until	from	the	lungs	of	the	Wise	Man	was	the
长的	做过	他们	斗争	,	直到	从	这	肺	的	这	明智的	男人	曾是	这

[breθ] [gɔːn] ,

breath	gone	,
气息	已消失	,

他们挣扎了很久，直到智者肺部的气息完全消失。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [gɑːd] , [ðə; ði] [smoʊk] [ɑːrmz] , [gruː] [θɪn] [ænd; ənd] [wiːk] .

and	the	arms	of	the	Fire	God	,	the	smoke	arms	,	grew	thin	and	weak	.
和	这	武器	的	这	火	上帝	,	这	抽烟	武器	,	生长	薄的	和	虚弱的	.

火神的双臂，烟雾之臂，变得又细又弱。

" [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [biːt] - , [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smoʊk] [ɑːrmz] , -

"	With	his	wings	beat	Yaeethl	,	breaking	the	hold	of	the	smoke	arms	,	Yaeethl	-
"	和	他的	翅膀	打	-	,	打破	这	抓住	的	这	抽烟	武器	,	-	

[ðə; ði] [friː] ,

the	Free	,
这	自由的	,

“用他的翅膀拍打着耶斯尔，挣脱了烟雾手臂的束缚，自由的耶斯尔，

- [ðə; ði] [ˈevər] [blæk] [wʌn] .

Yaeethl	the	Ever	Black	One	.
-	这	曾经	黑色的	一	.

永远漆黑的耶斯尔。

" [fər'evər] [wɜːr; wər][ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['fɛðɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n] ['blækənd] [baɪ][ðə; ði]
" **Forever** **were** **the** **wings** **and** **feathers** **of** **the** **Raven** **blackened** **by** **the**
" 永远 是 这 翅膀 和 羽毛 的 这 乌鸦 变黑 经过 这
[smoʊk] [ɑːrmz][ʌv; əv][kaːn] ,
smoke **arms** **of** **Kahn** **,**
抽烟 武器 的 卡恩 ,

"渡鸦的翅膀和羽毛永远被可汗的烟雾手臂熏黑了。"

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['faɪər] .
the **God** **of** **Fire** **.**
这 上帝 的 火 .

火神。

" [bæk] [tɔːrd] - - [klɑː] , [ðə; ði] [ɜːrθ] ['mʌðər] , [ðə; ði]['bærən] , [fluː] - ['hoʊldɪŋ]
" **Back** **toward** **Klingatona** **-** **Kla** **,** **the** **Earth** **Mother** **,** **the** **Barren** **,** **flew** **Yaeethl** **holding**
" 后退 朝向 - - 克拉 , 这 地球 母亲 , 这 荒芜 , 飞翔 - 保持
[taɪt] [ðə; ði] [sʌn] , [muːn] , [ænd; ənd][stɑːrz] .
tight **the** **Sun** **,** **Moon** **,** **and** **Stars** **.**
紧的 这 太阳 , 月亮 , 和 星星 .

"回到克林加托纳-克拉，大地之母，荒芜之地，雅伊特尔紧紧抓住太阳、月亮和星星飞了回去。

[bʌt; bət]['æftər][hɪm; ɪm] [keɪm] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] , [fʊl] [ʌv; əv]['æŋgər] .
But **after** **him** **came** **the** **Wise** **Man** **,** **full** **of** **anger** **.**
但 后 他 来了 这 明智的 男人 , 满的 的 愤怒 .

但紧随其后的是那位满怀愤怒的智者。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wɜːrld] [gruː] ['hevi] .
And **the** **Shining** **Worlds** **grew** **heavy** **.**
和 这 灼灼 世界 生长 重的 .

而《闪耀世界》变得沉重起来。

['hevi] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pæk] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] ['wɪri] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .
Heavy **was** **the** **pack** **of** **Yaeethl** **,** **and** **weary** **his** **wings** **.**
重的 曾是 这 盒 的 - , 和 厌倦 他的 翅膀 .

雅伊斯尔的驮包很重，使他的翅膀疲惫不堪。

[ə'fɑːr][ɔːf][wʌz; wəz] - - [klɑː] .
Afar **off** **was** **Klingatona** **-** **Kla** **.**
远方 离开 曾是 - - 克拉 .

远处是克林加托纳-克拉。

" [ðen] [dɪd] - , [ðə; ði] [pər'suːd] , - [ðə; ði] ['hevi] ['leɪdn] , [kæst][frʌm; frəm][hɪm; ɪm]
" **Then** **did** **Yaeethl** **,** **the** **Pursued** **,** **Yaeethl** **the** **Heavy** **Laden** **,** **cast** **from** **him**
" 然后 做过 - , 这 追击 , - 这 重的 拉登 , 投掷 从 他
- , [ðə; ði] [sʌn] .
Kakoon **,** **the** **Sun** **.**
- , 这 太阳 .

"然后，被追逐者雅伊特尔，负重者雅伊特尔，将太阳卡昆从他身边抛弃了。

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [θruː] [hiː; hi][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [fluː] [ɑːn] .
To **the** **east** **threw** **he** **the** **Sun** **,** **and** **flew** **on** **.**
到 这 东方 扔 他 这 太阳 , 和 飞翔 在 .

他将太阳抛向东方，继续飞翔。

" [ə'gen] [dɪd][ðə; ði] [waɪz] [mæn] [kʌm] [kloʊz][bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [ə'gen] [dɪd] - [iːz] [hɪz; ɪz]
" **Again** **did** **the** **Wise** **Man** **come** **close** **behind** **,** **and** **again** **did** **Yaeethl** **ease** **his**
" 再次 做过 这 明智的 男人 来 关闭 在后面 , 和 再次 做过 - 舒适 他的
['bɜːrd(ə)n] .
burden **.**
负担 .

"智者再次紧随其后，雅伊特尔再次减轻了他的负担。"

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [θruː] [hiː; hi][dɪs] - [es] , [ðə; ði] [muːn] .

From	him	threw	he	Dis	-	s	,	the	Moon	.
从	他	扔	他	迪斯	-	s	,	这	月亮	.

他从他身上扔出了迪斯，月亮。

[tuː; tə][ðə; ði] [west] [kæst][hiː; hi][ðə; ði] [muːn] .

To	the	West	cast	he	the	Moon	.
到	这	西方	投掷	他	这	月亮	.

他将月亮抛向西方。

" [ðen] [wʌz; wəz] - - [kɑː][left][bɪ'haɪnd][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði]['reɪv(ə)n] ['wɪri]

"	Then	was	Yakootsekaya	-	ka	left	behind	for	a	time	,	but	the	Raven	weary
"	然后	曾是	-	-	卡	左边	在后面	为了	一个	时间	,	但	这	乌鸦	厌倦

[ænd; ənd] ['bəːdnd] ,

and	burdened	,
和	负担	,

"于是，雅库特塞卡亚卡暂时被留在了后面，但渡鸦疲惫不堪，背负着重担，

[fluː] ['sloʊli] , [ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] [mæn]['rʌf(ə)l][hɪz; ɪz]

flew	slowly	,	and	once	again	he	felt	the	breath	of	the	Wise	Man	ruffle	his
飞翔	缓慢地	,	和	一次	再次	他	毛毡	这	气息	的	这	明智的	男人	褶边	他的

['fɛðɚz] .

feathers	.
羽毛	.

他缓慢地飞着，又一次感觉到智者的呼吸拂动着他的羽毛。

[noʊ] [taɪm] [hæd; həd] - [tuː; tə][stɑːp] , [ɑːn] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [rest] .

No	time	had	Yaeethl	to	stop	,	on	nothing	could	he	rest	.
不	时间	有	-	到	停止	,	在	没有什么	可以	他	休息	.

雅伊斯尔没有时间停下来，他没有任何东西可以让他休息。

" ['oʊpənd] [hiː; hi][hɪz; ɪz] [klɔːz] [ænd; ənd] ['skætərd] [waɪd] [ðə; ði][stɑːrz] .

"	Opened	he	his	claws	and	scattered	wide	the	Stars	.
"	打开	他	他的	爪子	和	疏散	宽的	这	星星	.

他张开利爪，将群星散落一地。

[tuː; tə] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [fel] - , [ðə; ði][stɑːrz] , [tuː; tə] [iːst] [ænd; ənd] [west] [fel] [ðeɪ] .

To	North	and	South	fell	Takhonaha	,	the	Stars	,	to	East	and	West	fell	they	.
到	北	和	南	跌倒	-	,	这	星星	,	到	东方	和	西方	跌倒	他们	.

塔霍纳哈星落向南北，星辰落向东西。

" [ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] - [fʊl'fɪld] .

"	Then	was	the	promise	of	Yaeethl	fulfilled	.
"	然后	曾是	这	承诺	的	-	已完成	.

"于是，雅伊特尔的承诺实现了。"

[ðʌs] [kept] [hiː; hi][hɪz; ɪz][wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər] [laɪt] , [ðæt] [ʃiː; ʃi]

Thus	kept	he	his	word	to	the	Earth	Mother	,	and	gave	her	light	,	that	she
因此	保留	他	他的	单词	到	这	地球	母亲	,	和	给予	她	光	,	那	她

[maɪt] [siː] .

might	see	.
可能	看	.

他信守对大地母亲的承诺，赐予她光明，让她能够看见。

[geɪv] [hɜːr; hər] ['kɑiə] , [ðə; ði] [laɪt] , [tuː; tə]['fɑːðər][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][waɪp] [aʊt][ðə; ði]

Gave	her	Kayah	,	the	Light	,	to	father	her	children	and	wipe	out	the
给予	她	卡亚	,	这	光	,	到	父亲	她	孩子们	和	擦拭	出去	这

[dɪs'greɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bærənnəs] .

disgrace	of	her	barrenness	.
耻辱	的	她	不育	.

赐予她光明卡亚，让她成为她孩子的父亲，并洗刷她不孕的耻辱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - - [klɑ:][wɜ:r; wər][æz; əz][ðə; ði][sændz][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .

And	the	children	of	Klingatona	-	Kla	were	as	the	sands	of	the	sea	.
和	这	孩子们	的	-	-	克拉	是	作为	这	沙子	的	这	海	.

克林加托纳-克拉的孩子们就像海边的沙子一样。

" [bʌt; bət][ə'pɑ:n] - , [ðə; ði]['reɪv(ə)n] , [hæd; həd]['fɔ:lən][ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪz][mæn] .

"	But	upon	Yaeethl	,	the	Raven	,	had	fallen	the	curses	of	the	Wise	Man	.
"	但	之上	-	,	这	乌鸦	,	有	倒下	这	诅咒	的	这	明智的	男人	.

“但是，智者的诅咒却降临在了渡鸦雅伊斯尔身上。”

[θri:] [kɜ:rs] : ['blæknəs] , ['hɔ:rsnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ki:pɪŋ] [ʌv; əv][wʌn] [ʃeɪp] .

Three	curses	:	Blackness	,	Hoarseness	,	and	the	Keeping	of	One	Shape	.
三	诅咒	:	黑	,	嘶哑	,	和	这	保持	的	一	形状	.

三种诅咒：黑暗、嘶哑和保持一种形状。

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] [wɜ:r; wər] ['blækənd] , [soʊ] , [ˌðer'æftər] , [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [hɑ:rt]

And	as	his	feathers	were	blackened	,	so	,	thereafter	,	was	his	heart
和	作为	他的	羽毛	是	变黑	,	所以	,	此后	,	曾是	他的	心

['da:kənd] [wɪð; wɪθ][ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['selfɪʃnəs] .

darkened	with	eternal	selfishness	.
变暗	和	永恒	自私	.

他的羽毛变黑了，从此以后，他的心也因永恒的自私而变得黑暗。

" [aɪ][wʌz; wəz]['saɪlənt] .

"	I	was	silent	.
"	我	曾是	沉默的	.

我沉默不语。

[maɪ][paɪp][hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt] , [ænd; ənd] - [wʌz; wəz][bent] [loʊ]['oʊvər][ðə; ði]['daɪɪŋ]['faɪər] .

My	pipe	had	gone	out	,	and	Zachook	was	bent	low	over	the	dying	fire	.
我的	管道	有	已消失	出去	,	和	-	曾是	弯曲	低的	超过	这	垂死	火	.

我的烟斗熄灭了，扎库克弯着腰，俯身靠近即将熄灭的火堆。

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['stɔ:ri][ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] [hu:] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [laɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rld] ,

I	was	thinking	of	another	story	of	a	Child	who	had	given	Light	to	the	World	,
我	曾是	思维	的	其他	故事	的	一个	孩子	WHO	有	给定	光	到	这	世界	,

我当时在想另一个关于一个给世界带来光明的孩子的故事。

[ænd; ənd] ['sʌfərd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] .

and	suffered	for	the	bringing	.
和	遭受	为了	这	带来	.

并因此遭受苦难。

[ðə; ði]['wɔ:tər] ['kæriər]

The	Water	Carrier
这	水	载体

送水工

" [wen] [ju:; jʊ] [gɪv] [ə; eɪ]['pɑ:tˌlɑ:tʃ] , [fər'get] [nɑ:t][hi:; hi] [hu:] ['kæriz] [ðə; ði]['wɔ:tər] .

"	When	You	Give	a	Potlach	,	Forget	Not	He	Who	Carries	the	Water	.
"	什么时候	你	给	一个	波特拉奇	,	忘记	不是	他	WHO	携带	这	水	.

“举办宴会时，不要忘记挑水的人。”

" [hæŋk] - [fɔ:r; fər] [ðæt] ,

"	hank	Yaeethl	for	that	,
"	汉克	-	为了	那	,

“谢谢Yaeethl。”

" [sed] - [æz; əz][aɪ][roʊz][wɪð; wɪθ] ['drɪpɪŋ] [bɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [striːm] [wer] [aɪ][hæd; həd]
" said Zachook as I rose with dripping beard from the stream where I had
" 说 - 作为 我 玫瑰 和 滴落 胡须 从 这 溪流 在哪里 我 有
[drʌŋk] [diːp] ,
drunk deep ,
醉 深的 ,

"扎库克说道，我站起身来，胡子上还滴着水，刚才我在溪边痛饮了一口水。"

[wɪð; wɪθ] ['meni] [saɪz] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'liːf] .
with many sighs of satisfaction and relief .
和 许多 叹息 的 满意 和 宽慰 .

伴随着许多满意和如释重负的叹息。

" [hɪz; ɪz] [pæk] [ɪz][nɑːt] ['hevi] [wɪð; wɪθ] [θæŋks] [ʌv; əv][men] [ðiːz] [deɪz] . "
" His pack is not heavy with thanks of men these days . "
" 他的 盒 是 不是 重的 和 谢谢 的 男人 这些 天 . "

"他如今背负的行李里并没有满满的男人们的感激之情。"

" [θæŋk] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] ?
" Thank the Raven ?
" 感谢 这 乌鸦 ?

"感谢渡鸦？"

[fɔːr; fər] [wʌt] ? "
For what ? "
为了 什么 ? "

为了什么？"

" [ðə; ði] ['stɑːrvɪŋ] [mæn][æsks][nɑːt][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæʃ] ,
" The starving man asks not the name of the owner of the cache ,
" 这 饥饿 男人 问 不是 这 姓名 的 这 所有者 的 这 缓存 ,

"饥饿的人不会去问藏匿食物的人是谁，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['grætɪtuːd] . "
but his heart is filled with gratitude . "
但 他的 心 是 已填 和 感激 . "

但他心中充满了感激。

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , [bʌt; bət][noʊ] [kæʃ] [ʌv; əv] - [ɪz][ɪn] [ðɪs] [striːm] . "
" That may be , but no cache of Yaeethl's is in this stream . "
" 那 可能 是 , 但 不 缓存 的 - 是 在 这 溪流 . "

"也许是这样，但这条溪流里没有雅伊斯尔的宝藏。"

" [ðə; ði] ['ɪgnərənt] [dɪ'naɪ][ɔːl] [ðeɪ] ['kænɑːt] [siː] . "
" The ignorant deny all they cannot see . "
" 这 无知 否定 全部 他们 不能 看 . "

"无知者否认他们所看不到的一切。"

" [waɪz] ['seɪɪŋz] [fiːd] ['niːðər] ['faɪər][nɔːr] ['beli] , " [aɪ] [ri'tɔːtid] , [prə'vəukt] [baɪ][ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv]
" Wise sayings feed neither fire nor belly , " I retorted , provoked by the criticism of
" 明智的 谚语 喂养 两者都不 火 也不 腹部 , " 我 反驳 , 挑衅 经过 这 批评 的
[maɪ][kəm'pænjən] ,
my companion ,
我的 伴侣 ,

"智慧之言既不能助燃火种，也不能填饱肚子，"我反驳道，这是被同伴的批评激怒了。

['θɪnli] [veɪld] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['kʌstəmeri] ['prɑːvɜːrbz] ,
thinly veiled behind his customary proverbs ,
薄薄的 含蓄 在后面 他的 习惯 谚语 ,

他惯用的谚语背后，隐藏着什么呢？

[ænd; ənd] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [kɔɪn] [frʌm; frəm][maɪ]['slendər] [stɔːr] [ʌv; əv]
and **attempting** **to** **pay** **him** **in** **his** **own** **coin** **from** **my** **slender** **store** **of**
和 尝试 到 支付 他 在 他的 自己的 硬币 从 我的 苗条 店铺 的
- ['ædɪdʒɪz] .
Klingat **adages** **.**
- 格言 .

我试图用我那点儿克林加特谚语储备来偿还他。

" - ['oʊnli][ə; eɪ] ['begər] ['gɪvz] [θæŋks] . -
" **'** **Only** **a** **beggar** **gives** **thanks** **.** **'**
" - 仅有的 一个 乞丐 给予 谢谢 . -

“只有乞丐才会感恩。”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][jʊr; jər] ['tiːtʃɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [huː] ['gɪvz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði]
Is **it** **not** **your** **teaching** **that** **he** **who** **gives** **in** **this** **world** **receives** **the**
是 它 不是 你的 教学 那 他 WHO 给予 在 这 世界 接收 这
['benɪfɪt] ,
benefit **,**
益处 ,

你们的教导不是说，在这个世界上施舍的人会得到回报吗?

[sɪns] [ɪn] - [[wʌn]]
since **in** **Tskekowani** **[** **1** **]**
自从 在 - [1]

自 Tskekowani[1]

[hɪz; ɪz] [pə'zeʃnz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][hɪz; ɪz][gɪfts] [hɪr] ?
his **possessions** **shall** **be** **as** **his** **gifts** **here** **?**
他的 财产 将 是 作为 他的 礼物 这里 ?

他的财产将作为他在这里所献的礼物吗?

[ɪf] - ['wɒnts][maɪ] [θæŋks] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [duː] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n] ,
If **Yaeethl** **wants** **my** **thanks** **,** **if** **they** **are** **the** **due** **of** **the** **Raven** **,**
如果 - 想要 我的 谢谢 , 如果 他们 是 这 到期的 的 这 乌鸦 ,

如果雅伊瑟尔想要我的感谢，如果这是渡鸦应得的，

[hiː; hi][hæz; həz][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [waɪ] [ɔːr][fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] .
he **has** **them** **,** **but** **why** **or** **for** **what** **I** **know** **not** **.**
他 有 他们 , 但 为什么 或者 为了 什么 我 知道 不是 .

他有这些东西，但我不知道为什么，也不知道是做什么用的。

[jʊr; jər][wɜːrdz][ɑːr; ər][laɪk][ðə; ði][aɪs][ʌv; əv][ə; eɪ]['wɪndi] [deɪ] , [rʌf] [ænd; ənd] ['klaʊdi] . " [[wʌn]]
Your **words** **are** **like** **the** **ice** **of** **a** **windy** **day** **,** **rough** **and** **cloudy** **.** **"** **[** **1** **]**
你的 字 是 喜欢 这 冰 的 一个 刮风 天 , 粗糙的 和 多云 . " [1]

你的话语如同大风天的冰，粗糙而阴沉。[1]

[ðə; ði][nekst][wɜːrld] .
The **next** **world** **.**
这 下一个 世界 .

来世。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ['kʌz(ə)n] .
" **You** **are** **right** **,** **Cousin** **.**
" 你 是 正确的 , 表哥 .

“你说得对，表哥。”

[aɪ][fər'get][æt; ət][taɪmz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .
I **forget** **at** **times** **that** **you** **are** **only** **a** **white** **man** **.**
我 忘记 在 时代 那 你 是 仅有的 一个 白色的 男人 .

我有时会忘记你只是个白人。

[let] [ˌem ˈiː] [tʌtʃ] [ðaɪ] [ɪr] [wɪð; wɪθ][maɪ] [tʌŋ] . "
Let me touch thy ear with my tongue . "
让 我 触碰 你的 耳朵 和 我的 舌头 . "

让我用舌尖轻触你的耳朵。

" ['tʃɑː] - [ɔːk] . [[ˌtuːˈtuː]] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [taɪm] ,
" Cha - auk . [2] In the Time before Time ,
" 查 - 海雀 . [2] 在 这 时间 前 时间 ,

“Cha-auk.[2] 在时间之前，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['wɔːtər][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
there was no water upon the earth or in the bowl of the sea ,
那里 曾是 不 水 之上 这 地球 或者 在 这 碗 的 这 海 ,

地上和大海里都没有水。

[ænd; ənd] - [ðə; ði][skaɪ] [geɪv] ['niːðər] [reɪn][nɔːr] [snoʊ] . [[ˌtuːˈtuː]]
and Shanagoose the Sky gave neither rain nor snow . [2]
和 - 这 天空 给予 两者都不 雨 也不 雪 . [2]

天空之神既不下雨也不下雪。[2]

['eɪdʒɪz][ə'goʊ] .
Ages ago .
年龄 前 .

很久以前。

" [ɪn][wʌn] [pleɪs] ['oʊnli][wʌz; wəz] [hiːn] , [ðə; ði]['wɔːtər] .
" In one place only was Heen , the water .
" 在 一 地方 仅有的 曾是 嘿 , 这 水 .

“只有一处地方有希恩，那就是水。”

[ɪn][ə; eɪ] [diːp] [wel] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv] [welz] ,
In a deep well it was , the father of wells ,
在 一个 深的 出色地 它 曾是 , 这 父亲 的 水井 ,

在一口深井里，它就是井之父。

['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ðæt] [laɪ] [bɪ'twiːn] [hɪr] [ænd; ənd] - .
hidden among the mountains that lie between here and Tskekowani .
隐 之中 这 山脉 那 说谎 之间 这里 和 - .

隐藏在介于此地和茨凯科瓦尼之间的群山之中。

" [tuː; tə] - , [ðə; ði] [θɜːrst] ['spɪrɪt] , [bɪ'lɔːŋd] [ðə; ði] [wel] , [baɪ] - [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]
" To Heenhadowa , the Thirst Spirit , belonged the well , by Heenhadowa was it
" 到 - , 这 口渴 精神 , 属于 这 出色地 , 经过 - 曾是 它
['gɑːrdɪd] .
guarded .
守卫 .

“井属于渴神希恩哈多瓦，井由希恩哈多瓦守护。”

[baɪ][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [haʊs] [sæt][hiː; hi][baɪ] [deɪ] ,
By the door of the well - house sat he by day ,
经过 这 门 的 这 出色地 - 房子 卫星 他 经过 天 ,

他白天坐在井房门口，

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [haʊs] [dɔːr] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][bed][baɪ] [naɪt] .
in front of the well - house door was his bed by night .
在 正面 的 这 出色地 - 房子 门 曾是 他的 床 经过 夜晚 .

晚上，他的床就睡在井房门口。

[ænd; ənd] [nʌn] [maɪt] ['entər] .
And none might enter .
和 没有任何 可能 进入 .

任何人都不允许进入。

" ['nevər] [dɪd][hiː; hi] [liːv] [ðə; ði] [wel] , ['mɔːrnɪŋ] , [nuːn] [ɔːr] [naɪt] .

"	Never	did	he	leave	the	well	,	morning	,	noon	or	night	.
"	绝不	做过	他	离开	这	出色地	,	早晨	,	中午	或者	夜晚	.

“他从不离开井边，无论是早晨、中午还是晚上。”

[frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər][hiː; hi] [tʊk] [laɪf] , [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər][hiː; hi] [geɪv] [laɪf] .

From	the	water	he	took	life	,	to	the	water	he	gave	life	.
从	这	水	他	采取	生活	,	到	这	水	他	给予	生活	.

他从水中夺取生命，又将生命赋予水。

[tuː; tə][noʊ][mæn] , ['wʊmən] , [ɔːr][tʃaɪld] , [tuː; tə] ['niːðər] ['ænɪm(ə)l][nɔːr][bɜːrd] , [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [ðæt]

To	no	man	,	woman	,	or	child	,	to	neither	animal	nor	bird	,	to	nothing	that
到	不	男人	,	女士	,	或者	孩子	,	到	两者都不	动物	也不	鸟	,	到	没有什么	那

[wɔːks] ,

walks	,
散步	,

无论是男人、女人还是孩子，无论是动物还是鸟类，无论是任何行走的生物，

[kriːps] , [ɔːr][flaɪz] [wʊd] - [gɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['wɔːtər] .

creeps	,	or	flies	would	Heenhadowa	give	of	the	precious	water	.
令人毛骨悚然	,	或者	苍蝇	会	-	给	的	这	宝贵的	水	.

爬虫或苍蝇会把珍贵的水献给希恩哈多瓦。

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] ['mɔɪs(ə)n][ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][tɑː] - [kɑː][ðə; ði][mə'skiːtoʊ] [wʊd] [hiː; hi]

Not	so	much	as	would	moisten	the	tongue	of	Ta	-	ka	the	Mosquito	would	he
不是	所以	很多	作为	会	濡	这	舌头	的	ta	-	卡	这	蚊子	会	他

[gɪv] ,

give	,
给	,

他连润湿蚊子塔卡舌头的量都不会给，

[ðoʊ] [men] [daɪd] .

though	men	died	.
尽管	男人	死亡	.

虽然有人丧生。

" [tuː; tə] [kwentʃ] [ðer; ðər][θɜːrst] [men] [tʃuːd] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [jʌŋ] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːk]

"	To	quench	their	thirst	men	chewed	the	roots	of	young	trees	and	the	stalk
"	到	淬火	他们的	口渴	男人	咀嚼	这	根	的	年轻的	树木	和	这	茎

[ʌv; əv][jæn] - [ə; eɪ] - [eɪt] . [[θriː]] [[θriː]]

of	Yan	-	a	-	ate	.	[	3	]	[	3	]
的	严	-	一个	-	吃	.	[	3	]	[	3	]

为了解渴，人们咀嚼幼树的根和亚那阿特的茎。[3][3]

['spiːʃiːz] [ʌv; əv][waɪld] ['seləri] .

Species	of	wild	celery	.
物种	的	荒野	芹菜	.

野生芹菜的种类。

" [ə; eɪ] [fjuː] [men][ðer; ðər][wɜːr; wər] , [breɪv] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ænd; ənd] [muːs] - [legd] ,

"	A	few	men	there	were	,	brave	of	heart	and	moose	-	legged	,
"	一个	很少	男人	那里	是	,	勇敢的	的	心	和	驼鹿	-	腿	,

那里有几个男人，胆大心细，腿长得像麋鹿一样。

[huː] [hæd; həd] ['trævld] [ðə; ði] ['wɪri] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] ,

who	had	travelled	the	weary	journey	to	the	well	among	the	mountains	,
WHO	有	旅行	这	厌倦	旅行	到	这	出色地	之中	这	山脉	,

他跋山涉水，来到山间水井边。

[ðə; ði] ['maʊntnz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][treɪl][ʌv; əv] , [ðə; ði] [greɪ] [wʌn] , [deθ] ,

the	mountains	marked	with	the	trail	of	Oonah	,	the	Gray	One	,	Death	,
这	山脉	标记	和	这	踪迹	的	奥纳	,	这	灰色的	一	,	死亡	,

群山上留下了奥娜、灰衣人、死神的足迹，

['siːkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] [ɪz][laɪf] .

seeking	**the**	**water**	**that**	**is**	**life**	**.**
寻求	这	水	那	是	生活	.

寻找生命之水。

" [ænd; ənd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

"	**And**	**of**	**them**	**?**
"	和	的	他们	?

“他们之中呢？”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [wel] [sed] [ðæt] , [deθ] , [ænd; ənd]['kuː] - [steɪ] , [laɪf] , [ɑːr; ər] ['brʌðərz] ,

"	**Is**	**it**	**not**	**well**	**said**	**that**	**Oonah**	**,**	**Death**	**,**	**and**	**Koo**	**-**	**stay**	**,**	**Life**	**,**	**are**	**brothers**	**,**
"	是	它	不是	出色地	说	那	奥纳	,	死亡	,	和	库	-	停留	,	生活	,	是	兄弟	,

“人们常说，死亡女神奥纳和生命女神库斯泰是兄弟，这难道不是很贴切的吗？”

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [siːks] [wʌn][faindz][ðə; ði] ['ʌðər] ?

and	**he**	**who**	**seeks**	**one**	**finds**	**the**	**other**	**?**
和	他	WHO	寻找	一	发现	这	其他	?

寻求其中之一的人，岂不也找到了另一个?

" [ænd; ənd] - [læft] , [fɜːrst][æt; ət][ðer; ðər] [blæk] [lɪps] , ['leɪtər][æt; ət][ðer; ðər] [waɪt]

"	**And**	**Heenhadowa**	**laughed**	**,**	**first**	**at**	**their**	**black**	**lips**	**,**	**later**	**at**	**their**	**white**
"	和	-	笑了	,	第一的	在	他们的	黑色的	嘴唇	,	之后	在	他们的	白色的

[boʊnz] ,

bones	**,**
骨头	,

“希恩哈多瓦先是嘲笑他们黝黑的嘴唇，后来又嘲笑他们白皙的骨头，

[ænd; ənd][dræŋk] [diːp] [bʌt; bət] [geɪv] [nɑːt] .

and	**drank**	**deep**	**but**	**gave**	**not**	**.**
和	喝	深的	但	给予	不是	.

他痛饮，却不给予。

" [naʊ] - , [ðə; ði]['reɪv(ə)n] , [dɪ'zaɪərər][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [lɔŋd] [moʊst][fɔːr; fər] [ðoʊz] [ðæt]

"	**Now**	**Yaeethl**	**,**	**the**	**Raven**	**,**	**Desirer**	**of**	**All**	**Things**	**,**	**longed**	**most**	**for**	**those**	**that**
"	现在	-	,	这	乌鸦	,	渴望者	的	全部	事物	,	渴望	最多	为了	那些	那

[wɜːr; wər] [fər'bɪdn] ,

were	**forbidden**	**,**
是	禁止	,

“如今，渡鸦雅伊瑟尔，万物渴望者，最渴望的却是那些被禁止的事物。”

[kən'siːld] , [ɔːr][laɪk][ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['æskɪŋ] .

concealed	**,**	**or**	**like**	**the**	**favor**	**of**	**women**	**,**	**not**	**to**	**be**	**had**	**for**	**the**	**asking**	**.**
暗	,	或者	喜欢	这	偏爱	的	女性	,	不是	到	是	有	为了	这	问	.

隐藏的，或者像女人的恩惠一样，不是轻易就能得到的。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [dɪ'naɪd] , [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [eɪkt] [wɪð; wɪθ] ['draɪnəs] , [ænd; ənd]

And	**since**	**the**	**water**	**was**	**denied**	**,**	**his**	**tongue**	**ached**	**with**	**dryness**	**,**	**and**
和	自从	这	水	曾是	否认	,	他的	舌头	疼痛	和	干燥	,	和

[jæn] - [ə; eɪ] - [eɪt] [lɔːst][ɪts]['seɪvər] .

Yan	**-**	**a**	**-**	**ate**	**lost**	**its**	**savor**	**.**
严	-	一个	-	吃	丢失的	它是	品尝	.

由于得不到水，他的舌头干涩疼痛，Yan-a-ate 也失去了味道。

['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] [prerz]

Also	**was**	**his**	**heart**	**moved**	**by**	**the**	**prayers**
还	曾是	他的	心	已搬	经过	这	祈祷

他的内心也被这些祈祷所感动。

[ʌv; əv][men][ænd; ənd][ðə; ði][kraɪz][ʌv; əv] ['wɪmɪn] .

of	**men**	**and**	**the**	**cries**	**of**	**women**	**.**
的	男人	和	这	哭泣	的	女性	.

男人的哭喊声和女人的哭喊声。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ['trʌbld] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][dɪd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd]

But	his	tongue	troubled	him	more	than	did	his	heart	,	his	tongue	and
但	他的	舌头	麻烦	他	更多的	比	做过	他的	心	,	他的	舌头	和

[hɪz; ɪz][kjuː'pɪdəti] ,

his	cupidity	,
他的	贪婪	,

但是，比起他的内心，他的舌头和贪婪更让他烦恼。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] [wer] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] ['breɪvəri]

so	that	he	was	moved	to	try	his	cunning	where	the	strength	and	bravery
所以	那	他	曾是	已搬	到	尝试	他的	狡猾	在哪里	这	力量	和	勇敢

[ʌv; əv][men][hæd; həd] [feɪld] .

of	men	had	failed	.
的	男人	有	失败的	.

因此，他决定运用自己的狡诈手段，去解决男人的力量和勇气都失败的问题。

" [noʊ] ['krʊkɪd] [treɪl] [θruː] ['fɔrists] [ænd; ənd]['oʊvər] ['maʊntnz] [hæd; həd] - [tuː; tə] ['meʒər]

"	No	crooked	trail	through	forests	and	over	mountains	had	Yaeethl	to	measure
"	不	歪	踪迹	通过	森林	和	超过	山脉	有	-	到	措施

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

with	his	feet	,
和	他的	脚	,

“没有哪条蜿蜒曲折的小路穿过森林，翻越群山，需要亚伊斯尔用双脚去丈量。”

[bʌt; bət][ɑːn][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ʌv; əv] ['blæknəs] [wʌz; wəz][hiː; hi] [bɔːrn] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]

but	on	his	wings	of	blackness	was	he	borne	straight	to	the	place	of
但	在	他的	翅膀	的	黑	曾是	他	出生	直的	到	这	地方	的

[ðə; ði] [wel] .

the	well	.
这	出色地	.

但他乘着黑色的翅膀，径直飞到了井边。

" [wel] [ænd; ənd] [wel] - [haʊs] [hiː; hi] [faʊnd] , [faʊnd] ['ɔːlsoʊ] - , ['wɑːtʃfl] , ['muːvɪŋ] [nɑːt]

"	Well	and	well	-	house	he	found	,	found	also	Heenhadowa	,	watchful	,	moving	not
"	出色地	和	出色地	-	房子	他	成立	,	成立	还	-	,	警惕	,	移动	不是

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

from	his	place	.
从	他的	地方	.

“他找到了井和井屋，还找到了希恩哈多瓦，他警惕地待在那里，一动不动。”

[æz; əz][wʌn] [griːts] [æn; ən][oʊld] [frend] [nuː] [faʊnd] [spoʊk] - [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːrst] ['spɪrɪt] .

As	one	greets	an	old	friend	new	found	spoke	Yaeethl	to	the	Thirst	Spirit	.
作为	一	问候	一个	老的	朋友	新的	成立	辐	-	到	这	口渴	精神	.

就像迎接一位新结识的老朋友一样，雅伊瑟尔对渴灵说道。

[wɪð; wɪθ] [smuːð] [tʌŋ] [ænd; ənd][sɔːft][wɜːrdz] [spoʊk] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] ,

With	smooth	tongue	and	soft	words	spoke	the	Raven	,
和	光滑的	舌头	和	柔软的	字	辐	这	乌鸦	,

乌鸦用柔和的舌头和轻柔的话语说道：

['kleɪmɪŋ] ['kɪnʃɪp] [θruː] [ðə; ði]['kʌz(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['grænd,meðɚz] ['grænmʌðər] .

claiming	kinship	through	the	cousin	of	his	grandmother's	grandmother	.
声称	亲属关系	通过	这	表哥	的	他的	祖母的	祖母	.

声称通过祖母的祖母的表亲建立亲属关系。

[sed] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi][left][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['kʌntri] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪdn] [siːk] [ðæt] [oʊld]

Said	also	that	when	he	left	his	father's	country	he	was	bidden	seek	that	old
说	还	那	什么时候	他	左边	他的	父亲的	国家	他	曾是	拜登	寻找	那	老的

[ænd; ənd] [truː] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

and	true	friend	of	the	family	,
和	真的	朋友	的	这	家庭	,

他还说，当他离开父亲的祖国时，有人嘱咐他去寻找那位家族的老朋友。

- [ðə; ði] [waɪz] , [ðə; ði] ['dʒenərəs] ['gɪvər] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

Heenhadowa	the	Wise	,	the	Generous	Giver	of	Water	.
-	这	明智的	,	这	慷慨的	赠予者	的	水	.

智者希恩哈多瓦，慷慨赐水者。

[æz; əz] ['bɪdn] ,

As	bidden	,
作为	拜登	,

按要求，

[soʊ] [hæd; həd] [hiː; hi] [əu'beid] [ænd; ənd] [floʊn] [streɪt] [wɪ'ðaʊt] [hɔːlt] [ɔːr] [rest] [tuː; tə] [baʊ; boʊ] [bɪ'fɔːr]

so	had	he	obeyed	and	flown	straight	without	halt	or	rest	to	bow	before
所以	有	他	服从	和	飞行	直的	没有	停止	或者	休息	到	弓	前

[hɪz; ɪz] ['maɪti] ['relətɪv] ,

his	mighty	relative	,
他的	强大的	相对的	,

于是他遵命而行，径直飞去，不停歇地向他强大的亲戚鞠躬。

[ænd; ənd] [teɪst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [wel] , [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər]

and	taste	of	his	wonderful	well	,	the	like	of	which	not	even	his	father
和	品尝	的	他的	精彩的	出色地	,	这	喜欢	的	哪个	不是	甚至	他的	父亲

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

并品尝他那口神奇的水井，这口井连他父亲都没有。

[huː] [pə'zest] [ɔːl] [θɪŋz] .

who	possessed	all	things	.
WHO	拥有	全部	事物	.

他拥有万物。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['meɪkər] [ʌv; əv] [θɜːrst] [læft] [æt; ət] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] [ænd; ənd] [mɑːkt] [hɪm; ɪm] ,

"	But	the	Maker	of	Thirst	laughed	at	the	Raven	and	mocked	him	,
"	但	这	制造商	的	口渴	笑了	在	这	乌鸦	和	嘲笑	他	,

['bɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

bidding	him	,
投标	他	,

"但是，渴求的创造者嘲笑渡鸦，讥讽他，命令他，

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [drɪŋk] , [faɪnd] [ɔːr] [dɪg] [ə; eɪ] [wel] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

if	he	would	drink	,	find	or	dig	a	well	of	his	own	.
如果	他	会	喝	,	寻找	或者	挖	一个	出色地	的	他的	自己的	.

如果他想喝水，就自己找一口井或者挖一口井。

" [ə'gen] - [rɪ'kaʊntid] [ðer; ðər] [kə'nektɪd] ['lɪnɪɪdʒ] , [frʌm; frəm] ['mʌðər] [tuː; tə] ['mʌðɚz]

"	Again	Yaeethl	recounted	their	connected	lineage	,	from	mother	to	mother's
"	再次	-	叙述	他们的	连接	血统	,	从	母亲	到	母亲的

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

"雅伊特尔再次讲述了她们的血脉传承，从母亲到母亲的母亲，

[frʌm; frəm] ['fæməli] [tuː; tə] ['fæməli] [ænd; ənd] [traɪb] [tuː; tə] [traɪb] , [taɪd] [wɪð; wɪθ] [pruːf] [ænd; ənd]

from	family	to	family	and	tribe	to	tribe	,	tied	with	proof	and
从	家庭	到	家庭	和	部落	到	部落	,	系	和	证明	和

['ɑːrgjumənt] ,

argument	,
争论	,

从家庭到另一个家庭，从部落到另一个部落，都以证据和论据为依据。

[læʃ] [wɪð; wɪθ] [miːk] ['baʊz, 'boʊz] , [ænd; ənd] [smuːðd] [wɪð; wɪθ] [sɔːft] ['flætəri] .

lashed	with	meek	bows	,	and	smoothed	with	soft	flattery	.
鞭打	和	温顺	弓	,	和	平滑	和	柔软的	奉承	.

被温顺的蝴蝶结束缚，被温柔的奉承抚平。

" - [læft] ['skɔːrnfəli] , [kæst] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [kleɪm] [ʌv; əv] ['kʌzənˌʃɪp] ,

"	Heenhadowa	laughed	scornfully	,	cast	from	him	the	claim	of	cousinship	,
"	-	笑了	轻蔑地	,	投掷	从	他	这	宣称	的	表亲	,

[ænd; ənd] [mɑːkt] [æt; ət] - [tʌŋ] ,

and	mocked	at	Yaeethl's	tongue	,
和	嘲笑	在	-	舌头	,

“希恩哈多瓦轻蔑地笑了，否认了与他有堂兄关系，并嘲笑雅伊特尔的舌头，

[draɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] ['meni] [wɜːrdz] .

dry	from	the	dust	of	many	words	.
干燥	从	这	灰尘	的	许多	字	.

干燥，没有尘埃的痕迹。

" [ðen] - [druː] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['pɑːrkə] [ʌv; əv] ['æŋgər] [ænd; ənd] ['ænsər] [skɔːrn] [wɪð; wɪθ]

"	Then	Yaeethl	drew	about	him	the	parka	of	anger	and	answered	scorn	with
"	然后	-	画	关于	他	这	派克大衣	的	愤怒	和	回答	轻蔑	和

[skɔːrn] ,

scorn	,
轻蔑	,

“然后，亚伊斯尔披上了愤怒的羽绒服，以蔑视回应蔑视，

['mɑːkəri] [wɪð; wɪθ] ['mɑːkəri] , [ænd; ənd] ['læftər] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .

mockery	with	mockery	,	and	laughter	with	laughter	.
嘲讽	和	嘲讽	,	和	笑声	和	笑声	.

以嘲讽回应嘲讽，以笑声回应笑声。

" [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['kʌntri] , [sed] - , [ðeɪ] [geɪv]

"	In	his	father's	country	,	said	Yaeethl	,	they	gave
"	在	他的	父亲的	国家	,	说	-	,	他们	给予

“在他父亲的国家，”亚伊斯尔说，“他们给了

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [tuː; tə]['meɪndʒi][dɔːgz][ænd; ənd] [ˌʌn'kliːn] ['wɪmɪn] .

the	name	of	Heenhadowa	to	mangy	dogs	and	unclean	women	.
这	姓名	的	-	到	疥癣	狗	和	不洁	女性	.

Heenhadawa 这个名字用来形容肮脏的狗和不洁的女人。

[glæd][wʌz; wəz][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] - [ðæt] [ðə; ði] [θɜːrst] ['spɪrɪt] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [hiː; hi]

Glad	was	the	heart	of	Yaeethl	that	the	Thirst	Spirit	denied	the	relationship	he
高兴的	曾是	这	心	的	-	那	这	口渴	精神	否认	这	关系	他

[hæd; həd][leɪd][æz; əz][ə; eɪ] [sner] ,

had	laid	as	a	snare	,
有	铺设	作为	一个	圈套	,

雅伊斯尔心中无比欣慰，因为渴灵否认了他设下的陷阱——一段关系。

[ðə; ði][dɪ'naɪəl] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [praʊd] .

the	denial	would	make	his	father	proud	.
这	拒绝	会	制作	他的	父亲	自豪的	.

他的否认会让父亲感到骄傲。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [wel] , - [twʌz] [naʊ] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst]['stuːpɪd] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][men] ,

As	for	the	well	,	'	twas	now	known	to	the	most	stupid	,	even	to	men	,
作为	为了	这	出色地	,	-	那是	现在	已知	到	这	最多	愚蠢的	,	甚至	到	男人	,

至于那口井，现在连最愚蠢的人，甚至男人都知道了。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][æn; ən] ['empti] [hoʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

that	it	was	but	an	empty	hole	in	the	ground	,
那	它	曾是	但	一个	空的	洞	在	这	地面	,

那只不过是地面上的一个空洞而已。

['kʌvərd]	[baɪ][ðə; ði]	[wel]	-	[haʊs]	[tu:; tə][haɪd][ðə; ði]	['draɪnəs]	[ˌðer'ʌv]	,	[ænd; ənd][noʊ]	[di:pər]
covered	**by**	**the**	**well**	**-**	**house**	**to**	**hide**	**the**	**dryness**	**thereof**	**,**	**and**	**no**	**deeper**
涵盖	经过	这	出色地	-	房子	到	隐藏	这	干燥	其中	,	和	不	更深

[ðæn; ðən]	-	-	[teɪ]	,
than	**Kaelt**	**-**	**tay**	**,**
比	-	-	泰	,

井房覆盖着井底，以掩盖其干涸的状况，深度不超过凯尔特泰。

[ðə; ði]	['si:gʌl]	,	['skrætʃɪz]	[ɪn][ðə; ði][sænd]	[fɔ:r; fər]	['nestɪŋ]	.
the	**Seagull**	**,**	**scratches**	**in**	**the**	**sand**	**for**	**nesting**	**.**
这	海鸥	,	划痕	在	这	沙	为了	嵌套	.

海鸥在沙滩上刨出巢穴。

"	[læft]	-	[ə'gen]	,
"	**Laughed**	**Heenhadowa**	**again**	**,**
"	笑了	-	再次	,

“希恩哈多瓦又笑了，

['seɪɪŋ]	[ðæt]	[bɪ'li:f]	[ɔ:r]	[ˌʌnbɪ'li:f]	[ʌv; əv]['reɪv(ə)n][ɔ:r][mæn]	['lesnd]	[nɑ:t][hɪz; ɪz]	['treʒər]	[baɪ][ə; eɪ]
saying	**that**	**belief**	**or**	**unbelief**	**of**	**Raven**	**or**	**man**	**lessened**	**not**	**his**	**treasure**	**by**	**a**
说	那	信仰	或者	不信	的	乌鸦	或者	男人	减少	不是	他的	宝藏	经过	一个

[drɑ:p]	.
drop	**.**
降低	.

据说，乌鸦或人的信仰或不信仰，都不会使他的财富减少一滴。

"	[ðen]	-	[wɜ:rdz]	[flerd]	[æz; əz]	-	.
"	**Then**	**Yaeethl's**	**words**	**flared**	**as**	**firesparks**	**.**
"	然后	-	字	喇叭口	作为	-	.

“然后，雅伊特尔的话语如同火花般迸发。”

[hɑ:t][wɜ:rdz][ʌv; əv]['i:v(ə)l]	['saʊndɪŋ]	[neɪmz]	,	[vaɪl]	[æz; əz]['oʊnli][ðə; ði][breɪn][ʌv; əv]	-	[kʊd; kəd]
Hot	**words**	**of**	**evil**	**sounding**	**names**	**,**	**vile**	**as**	**only**	**the**	**brain**	**of**	**Yaeethl**	**could**
热的	字	的	邪恶的	听起来	姓名	,	卑鄙的	作为	仅有的	这	脑	的	-	可以

['fæʃ(ə)n]	,
fashion	**,**
时尚	,

那些邪恶的名字，如同只有雅伊瑟尔的头脑才能构想出的卑鄙无耻之语。

[tɔ:nts]	[ðæt]	[bɪt][ænd; ənd]	[stʌŋ]	[laɪk][ðə; ði]	['netlz]	[ʌv; əv]	[sek]	-	[ʌt]	,
taunts	**that**	**bit**	**and**	**stung**	**festeringly**	**like**	**the**	**nettles**	**of**	**Sech**	**-**	**ut**	**,**
嘲讽	那	少量	和	被蜇了	溃烂地	喜欢	这	荨麻	的	sech	-	ut	,

嘲讽，像塞赫乌特的荨麻一样被咬和刺痛，

[	[fɔ:r]	]	[neɪmz]	[ðæt]	[wʊd]	[dɪs'greɪs]	[ðə; ði]['fæməli]	[ʌv; əv][ə; eɪ]['saɪwɑ:ʃ]	,
[	**4**	**]**	**names**	**that**	**would**	**disgrace**	**the**	**family**	**of**	**a**	**Siwash**	**,**
[	4	]	姓名	那	会	耻辱	这	家庭	的	一个	锡瓦什	,

[4] 那些会令锡瓦什家族蒙羞的名字，

['kɔ:lɪŋ]	[ðæt]	[wʊd]	[meɪk]	['i:v(ə)n][ə; eɪ]	[skwɔ:]	-	[mæn]	[hæŋ]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[ɪn]	[ʃeɪm]	.
callings	**that**	**would**	**make**	**even**	**a**	**squaw**	**-**	**man**	**hang**	**his**	**head**	**in**	**shame**	**.**
召唤	那	会	制作	甚至	一个	印第安女人	-	男人	悬挂	他的	头	在	耻辱	.

那些话，即使是印第安女人看了也会羞愧得低下头。

[kæn; kən][aɪ]	[seɪ]	[mɔ:r]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['bɪtərnəs]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[tʌŋ]	[ʌv; əv]	-	?	[[fɔ:r]]
Can	**I**	**say**	**more**	**of**	**the**	**bitterness**	**of**	**the**	**tongue**	**of**	**Yaeethl**	**?**	**[**	**4**	**]**
能	我	说	更多的	的	这	苦味	的	这	舌头	的	-	?	[	4	]

我还能多说说雅伊特尔的舌头有多苦涩吗？[4]

['dɛvəlz]	[klʌb]	.
Devil's	**Club**	**.**
魔鬼的	俱乐部	.

魔鬼俱乐部。

" - [læft] .
" **Heenhadowa laughed .**
" - 笑了 .

希恩哈多瓦笑了。

" [tuː; tə]['bæt(ə)l] - ['tʃælɪndʒd] [ðə; ði] [θɜːrst] ['spɪrɪt] : - [kʌm] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [miːt] [ˌem 'iː] ,
" To battle Yaeethl challenged the Thirst Spirit : ' Come forth and meet me ,
" 到 战斗 - 挑战 这 口渴 精神 : - 来 前进 和 见面 我 ,

为了与渴灵战斗，耶斯尔向渴灵发出挑战："出来与我交战吧，

[juː; jʊ] ['fɑːðərləs] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ʃeɪmləs] ['mʌðər] , ['lɪtərɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sleɪvz] [sleɪv] .
you fatherless son of a shameless mother , littering of a slave's slave .
你 无父 儿子 的 一个 不要脸 母亲 , 乱扔垃圾 的 一个 奴隶的 奴隶 .

你这无耻母亲的无父之子，奴隶的奴隶的嫖客。

" - [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪn] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ʌv; əv] [ðaɪ] [blʌd] [ə'nʌðər]
" ' Come with me to the plain below and I will make of thy blood another
" - 来 和 我 到 这 清楚的 以下 和 我 将要 制作 的 你的 血 其他
[wel] ,
well ,
出色地 ,

"跟我到下面的平原来，我将用你的血再造一口井。"

[fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['fæməli] [ʌv; əv] [dɔːgz] [tuː; tə] [gɑːrd] . -
for another of thy family of dogs to guard . '
为了 其他 的 你的 家庭 的 狗 到 警卫 . -

让你家另一只狗来守护。

" ['flætəriːz] [ænd; ənd] ['ɑːrgjuːmənts] , [ɪn'sʌlts] [ænd; ənd] ['tʃælɪndʒz] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [seɪm] [e'kəʊles]
" Flatteries and arguments , insults and challenges fell into the same echoless
" 奉承 和 论点 , 侮辱 和 挑战 跌倒 进入 这 相同的 无回声
[hoʊl] ,
hole ,
洞 ,

"奉承和争论、侮辱和挑战都落入了同一个没有回声的空洞。"

['brɪŋɪŋ] [tuː; tə] - ['oʊnli] [ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [θɜːrst] .
bringing to Yaeethl only the laughter of Heenhadowa and increase of thirst .
带来 到 - 仅有的 这 笑声 的 - 和 增加 的 口渴 .

给雅伊特尔带来的只有希恩哈多瓦的笑声和日益加深的口渴。

" [ðen] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] - ['hevi] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [nɑːt] [soʊ] ['hevi] [æz; əz]
" Then was the heart of Yaeethl heavy within him , but not so heavy as
" 然后 曾是 这 心 的 - 重的 之内 他 , 但 不是 所以 重的 作为
[hɪz; ɪz] [feɪs] [sed] ,
his face said ,
他的 脸 说 ,

"那时，雅伊斯尔的内心无比沉重，但并不像他脸上所表现出的那样沉重。"

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] [tuː; tə] [iːt] ['kwɪkli] [ʌv; əv] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] ,
for it is not the way of the Raven to eat quickly of discouragement ,
为了 它 是 不是 这 方式 的 这 乌鸦 到 吃 迅速地 的 沮丧 ,

因为渡鸦不会轻易吞食沮丧之物。

[ðoʊ] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [ɪts] ['gɑːrdiən] [laɪk] [ə; eɪ] ['gæmblər] [huː]
though he turned and left the well and its guardian like a gambler who
尽管 他 转向 和 左边 这 出色地 和 它是 监护人 喜欢 一个 赌徒 WHO
[hæz; həz] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [læst] ['blæŋkɪt] .
has lost his last blanket .
有 丢失的 他的 最后的 毯子 .

他转身离开了水井和守井人，就像一个输光了最后一条毯子的赌徒。

" [nɑːt][fɑːr][dɪd][hiː; hi][goʊ] .

"	Not	far	did	he	go	.
"	不是	远的	做过	他	去	.

他没走多远。

['oʊnli][soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['hɪd(ə)n]

Only	so	far	as	to	be	hidden
仅有的	所以	远的	作为	到	是	隐

仅此而已，足以隐藏起来。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] - , [wer] ['saɪləns] [maɪt] ['mʌðər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]

from	the	eyes	of	Heenhadowa	,	where	silence	might	mother	the	children	of
从	这	眼睛	的	-	,	在哪里	沉默	可能	母亲	这	孩子们	的

[hɪz; ɪz][breɪn] .

his	brain	.
他的	脑	.

从希恩哈多瓦的视角来看，沉默或许会孕育他脑海中的孩子们。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði][breɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv] ['kʌnɪŋ] [ə; eɪ][plæn]

And	since	the	brain	of	the	Raven	is	full	of	the	seeds	of	cunning	a	plan
和	自从	这	脑	的	这	乌鸦	是	满的	的	这	种子	的	狡猾	一个	计划

[wʌz; wəz] ['kwɪkli] [bɔːrn] .

was	quickly	born	.
曾是	迅速地	出生	.

由于渡鸦的脑子里充满了狡猾的种子，一个计划很快就诞生了。

" [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [wel] [fluː] - , [bʌt; bət] ,

"	Back	toward	the	well	flew	Yaeethl	,	but	,
"	后退	朝向	这	出色地	飞翔	-	,	但	,

“雅伊瑟尔飞回了井边，但是，

[sɪns] [hiː; hi] [huː] [siːz] [ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ə; eɪ][loʊn] [wʊlf][ɪ'mædʒɪnz][ðə; ði] [hoʊl] [pæk] ,

since	he	who	sees	the	tail	of	a	lone	wolf	imagines	the	whole	pack	,
自从	他	WHO	看到	这	尾巴	的	一个	孤独	狼	想象	这	所有的	盒	,

因为看到孤狼尾巴的人往往会想象出整个狼群。

[hiː; hi] [ə'laɪt] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [wer] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] - [sɔː] [æz; əz][wʌn] [siːz] [ɪn]

he	alighted	at	a	distance	where	the	eyes	of	Heenhadowa	saw	as	one	sees	in
他	下车	在	一个	距离	在哪里	这	眼睛	的	-	锯	作为	一	看到	在

[ə; eɪ] [fɑːg] .

a	fog	.
一个	多雾路段	.

他降落在远处，希恩哈多瓦的眼睛只能看到雾中的景象。

[ə; eɪ] [speɪs] [ðə; ði][saɪz][ə; eɪ][mæn]['juːzɪz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [hiː; hi] [klɪrd] [ʌv; əv][ɔːl] [bʊʃɪz]

A	space	the	size	a	man	uses	for	his	lodge	he	cleared	of	all	bushes
一个	空间	这	尺寸	一个	男人	用途	为了	他的	小屋	他	已清除	的	全部	灌木丛

[ænd; ənd] [wiːdz] ,

and	weeds	,
和	杂草	,

他清理了一块足够男人建造小屋的空地，清除了所有的灌木和杂草。

[tuː; tə][ðə; ði] [smɔːlɪst] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [hiː; hi] [klɪrd] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [gruː] .

to	the	smallest	blade	of	grass	he	cleared	it	of	everything	that	grew	.
到	这	最小	刀刃	的	草	他	已清除	它	的	一切	那	生长	.

他把地上所有生长的东西都清理干净，连最小的草叶也不放过。

" [wen] [ðə; ði] [speɪs] [wʌz; wəz][æz; əz][ðə; ði][pɑːm][ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz][hænd][ðə; ði]['reɪv(ə)n] [spred]

"	When	the	space	was	as	the	palm	of	a	man's	hand	the	Raven	spread
"	什么时候	这	空间	曾是	作为	这	棕榈	的	一个	男人的	手	这	乌鸦	传播

[hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ʌn'tɪl] ['evri] ['feðər] [ʃoʊd] [ænd; ənd] ,

his	wings	until	every	feather	showed	and	,
他的	翅膀	直到	每一个	羽毛	显示	和	,

“当空间小到如同人的手掌大小时，渡鸦展开双翼，直到每一根羽毛都显露出来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

在那个时代(In the Time That Was)
第2/2页

[fɜːrst] ['bəuiŋ] [loʊ] [tuː; tə] [huːn] - [nɑːx] , - - - , ['sɑː] - [nɑːx] , [ænd; ənd] - - - ,
first **bowing** **low** **to** **Hoon** **-** **nach** **,** **Yunda** **-** **haech** **,** **Sa** **-** **nach** **,** **and** **Deckta** **-** **haech** **,**
第一的 鞠躬 低的 到 勋 - 后 , - - - , 萨 - 后 , 和 - - - ,

首先向 Hoon-nach、Yunda-haech、Sa-nach 和 Deckta-haech 低头鞠躬，

[[faɪv]] [huː] [gɑːrd] [ðə; ði] [fɔːr] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [wɔːkt] ['sloʊli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪdz]
[5] **who** **guard** **the** **four** **corners** **of** **the** **earth** **,** **walked** **slowly** **around** **the** **sides**
[5] WHO 警卫 这 四 角落 的 这 地球 , 步行 缓慢地 大约 这 侧面

[θriː] [taɪmz] ,
three **times** **,**
三 时代 ,

[5] 守卫地球四方的，绕着地球缓缓走了三圈，

[æt; ət] ['evri] [θɜːrd] [step] ['stɑːpɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [streɪndʒ] ['məuʃənz] [ænd; ənd] ['streɪndʒər] [saʊndz] ,
at **every** **third** **step** **stopping** **and** **making** **strange** **motions** **and** **stranger** **sounds** **,**
在 每一个 第三 步 停止 和 制作 奇怪的 运动 和 陌生人 声音 ,

每走三步就停下来，做出奇怪的动作，发出奇怪的声音，

[æz; əz] [dʌz] [æn; ən] [ɪkt] [[sɪks]] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [draɪv] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] [ə'weɪ] . [
as **does** **an** **Icht** **[6]** **when** **he** **would** **drive** **the** **evil** **spirits** **away** **.** **[**
作为 做 一个 国际海事技术研究所 [6] 什么时候 他 会 驾驶 这 邪恶的 烈酒 离开 . [

[faɪv]]
5 **]**
5]

就像伊希特[6]在驱赶邪灵时一样。[5]

[nɔːrθ] , [iːst] , [saʊθ] [ænd; ənd] [west] . [[sɪks]]
North **,** **East** **,** **South** **and** **West** **.** **[** **6** **]**
北 , 东方 , 南 和 西方 . [6]

北、东、南、西。[6]

[wɪtʃ] ['dɑːktər] .
Witch **Doctor** **.**
巫婆 医生 .

巫医。

" [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['kɔːrnər] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] [spæt] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [kæst] [ˌaɪ 'tiː]
" **From** **each** **corner** **he** **took** **a** **stone** **and** **spat** **upon** **it** **and** **cast** **it**
" 从 每个 角落 他 采取 一个 石头 和 争吵 之上 它 和 投掷 它

['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,
over **his** **shoulder** **,**
超过 他的 肩膀 ,

"他从每个角落里抓起一块石头，朝上面吐了口唾沫，然后把石头扔过肩头，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] [druː] [ðə; ði] [ʃeɪps] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [laɪk] ['ʌntə,'ʌntu] [roʊld] [dɪr] - [θɔːŋz] ,
and **in** **the** **dust** **drew** **the** **shapes** **of** **animals** **like** **unto** **rolled** **deer** **-** **thongs** **,**
和 在 这 灰尘 画 这 形状 的 动物 喜欢 到 滚动 鹿 - 丁字裤 ,

尘土中勾勒出动物的形状，如同卷起的鹿皮。

['ænɪmlz] [wɪð; wɪθ] [tuː] [tʌŋz] [sʌtʃ] [æz; əz] [noʊ] [mæn] [hæz; həz] [siːn] [ə'pɑːn] [ɜːrθ] . [['sɛvən]] [
animals **with** **two** **tongues** **such** **as** **no** **man** **has** **seen** **upon** **earth** **.** **[** **7** **]** **[**
动物 和 二 舌头 这样的 作为 不 男人 有 已见 之上 地球 . [7] [

['sɛvən]]
7 **]**
7]

地球上从未见过的长着两条舌头的动物。[7][7]

[sneɪks] [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] [ɪn] [ə'læskə] .
Snakes are unknown in Alaska .
蛇 是 未知 在 阿拉斯加州 .

阿拉斯加没有蛇。

" [tuː; tə][ðə; ði] [speɪs] - ['drægd] [lɔːgz][ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][end] [ə'krɔːs] [end][ænd; ənd]
" To the space Yaeethl dragged logs and laid them end across end and
" 到 这 空间 - 拖拽 日志 和 铺设 他们 结尾 穿过 结尾 和
['bɑːtəm] [ɑːn][tɑːp] .
bottom on top .
底部 在 顶部 .

"Yaeethl 将原木拖到空地上，将它们首尾相接、底部朝上放置。

[æz; əz] [iːtʃ] [tɪr] [wʌz; wəz][leɪd][hiː; hi] [sæŋ] [wɜːrdz][ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi]
As each tier was laid he sang words in a strange language , and as he
作为 每个 层级 曾是 铺设 他 唱 字 在 一个 奇怪的 语言 , 和 作为 他
[sæŋ] ,
sang ,
唱 ,

每铺好一层，他就用一种陌生的语言唱起歌来，而且，随着他的歌声，

[spæt][ə'pɑːn][ænd; ənd][kæst] ['peblz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
spat upon and cast pebbles over his shoulder as before .
争吵 之上 和 投掷 鹅卵石 超过 他的 肩膀 作为 前 .

像以前一样，他朝他吐了口唾沫，然后把小石子扔过他的肩膀。

" [bʌt; bət] [tɔːrd] - [wɜːr; wər][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [tʌŋ] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [aɪz]
" But toward Heenhadowa were the eyes and tongue of Yaeethl the eyes
" 但 朝向 - 是 这 眼睛 和 舌头 的 - 这 眼睛
[ʌv; əv][ðə; ði][blaɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌm] .
of the blind and the tongue of the dumb .
的 这 瞎的 和 这 舌头 的 这 哑的 .

"但面向希恩哈多瓦的是雅伊特尔的眼睛和舌头，盲人的眼睛和哑巴的舌头。

['bɪzɪli] [hiː; hi] [wɜːrkt] [ænd; ənd] ['laʊdli] [sæŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrmz] ,
Busily he worked and loudly sang his charms ,
忙碌地 他 工作 和 高声 唱 他的 魅力 ,

他一边忙碌地工作，一边大声歌唱他的魅力，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [θɜːrst] ['spɪrɪt][hiː; hi] [geɪv] ['niːðər] [lʊk] [nɔːr][wɜːrd] .
but to the Thirst Spirit he gave neither look nor word .
但 到 这 口渴 精神 他 给予 两者都不 看 也不 单词 .

但对于渴求之灵，他既没有看一眼，也没有说一句话。

" [ɑːn] - [wɜːr; wər][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] - ['fɑːsənd] , [streɪnd] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
" On Yaeethl were the eyes of Heenhadowa fastened , strained were his eyes ,
" 在 - 是 这 眼睛 的 - 系紧 , 紧张 是 他的 眼睛 ,

"希恩哈多瓦的目光紧紧盯着亚伊斯尔，他的眼神十分专注，

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n] ,
watching the doings of the Raven ,
观看 这 行为 的 这 乌鸦 ,

观察渡鸦的行动，

[waɪd][hɪz; ɪz] [ɪrz] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔŋz] [ænd; ənd] [tʃɑːrmz] .
wide his ears to catch the words of the songs and charms .
宽的 他的 耳朵 到 抓住 这 字 的 这 歌曲 和 魅力 .

他竖起耳朵，想要听清歌曲和咒语中的歌词。

" [wen] [ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz][ɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] ['fɪnɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði][læst] [piːs] [ʌv; əv] [mɔːs]
" **When the roof was on and the house finished to the last piece of moss**
" 什么时候 这 屋顶 曾是 在 和 这 房子 完成的 到 这 最后的 片 的 苔藓
[bɪ'twiːn] [ðə; ði][lɔːgz] ,
between the logs ,
之间 这 日志 ,

"当屋顶盖好，房子完工，连木头间最后一片苔藓都清理干净的时候，

- [ə'gen] ['səːkld][ˌaɪ 'tiː] [θriː] [taɪmz] , [boʊd] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːdɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Yaeethl again circled it three times , bowed again to the guardians of the
- 再次 圈起来 它 三 时代 , 鞠躬 再次 到 这 守护者 的 这
['ɜːːθs] ['ɛndz] ,
earth's ends ,
地球的 结束 ,

雅伊瑟尔再次绕着它转了三圈，再次向地球尽头的守护者们鞠躬。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd] , ['entərd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][kloʊzd][ðə; ði] [dɔːr] .
and without looking behind , entered the lodge and closed the door .
和 没有 寻找 在后面 , 进入 这 小屋 和 关闭 这 门 .

他头也不回地走进小屋，关上了门。

" [ˌkjʊri'ɑːsəti] [fɪld] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] , [hɑːrt] [ænd; ənd] ['beli] [ʌv; əv] - .
" **Curiosity filled eyes and ears , heart and belly of Heenhadowa .**
" 好奇心 已填 眼睛 和 耳朵 , 心 和 腹部 的 - .

"希恩哈多瓦的眼睛、耳朵、心灵和肚子都充满了好奇心。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
Though he had lived since the Beginning ,
尽管 他 有 居住地 自从 这 开始 ,

虽然他从创世之初就存在，

['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd][hiː; hi] [siːn] [wʌt] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ,
never before had he seen what that day he had seen ,
绝不 前 有 他 已见 什么 那 天 他 有 已见 ,

他从未见过那天所见到的景象。

['nevər][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ɪrz] [bɪn] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [wɜːrdz][ænd; ənd] ['sɔŋz] .
never had his ears been greeted with such words and songs .
绝不 有 他的 耳朵 到过 问候 和 这样的 字 和 歌曲 .

他从未听过如此美妙的词句和歌曲。

" [ænd; ənd][tuː; tə] - [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pæk] ,
" **And to Heenhadowa the inside of the lodge was the pack ,**
" 和 到 - 这 里面 的 这 小屋 曾是 这 盒 ,

"而对于希恩哈多瓦来说，小屋内部就是背包所在的地方。"

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][loʊn] [wʊlf] [teɪl] .
as was the outside the lone wolf tail .
作为 曾是 这 外部 这 孤独 狼 尾巴 .

就像孤狼尾巴的外侧一样。

" ['iːv(ə)n][soʊ][hæd; həd] - [plænd] , [nɔːr][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ʌv; əv]
" **Even so had Yaeethl planned , nor was that the end of the cunning of**
" 甚至 所以 有 - 计划 , 也不 曾是 那 这 结尾 的 这 狡猾 的
[ðə; ði]['reɪv(ə)n] ,
the Raven ,
这 乌鸦 ,

"即便如此，雅伊瑟尔的计划也并未就此结束，渡鸦的狡诈远不止于此。"

[huː] [nuː] [ðæt] [noʊ] [dɔːr] [kæn; kən][bɑːr][ðə; ði]['goʊɪŋ][ɪn][ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti] .
who knew that no door can bar the going in of curiosity .
WHO 知道 那 不 门 能 酒吧 这 去 在 的 好奇心 .

谁能想到，没有任何一扇门能够阻挡好奇心的进入。

" [lɔːŋ] [sæt] - [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wel] - [haʊs] , [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [lɑːdʒ]
" **Long** **sat** **Heenhadowa** **before** **the** **door** **of** **his** **well** **-** **house** **,** **gazing** **at** **the** **lodge**
" 长的 卫星 - 前 这 门 的 他的 出色地 - 房子 , 凝视 在 这 小屋
[ʌv; əv] - .
of **Yaeethl** **.**
的 - .

“希恩哈多瓦长久地坐在他的井屋门前，凝视着雅伊特尔的小屋。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːŋgər][hiː; hi][sæt][ænd; ənd][ðə; ði][lɔːŋgər][hiː; hi] [geɪzd] [ðə; ði] ['kiːnər] [gruː] [hɪz; ɪz]
And **the** **longer** **he** **sat** **and** **the** **longer** **he** **gazed** **the** **keener** **grew** **his**
和 这 更长 他 卫星 和 这 更长 他 凝视 这 更敏锐 生长 他的
[dɪˈzaɪər][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]['hɪd(ə)n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [baɪ][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [kloʊzd]
desire **to** **see** **what** **was** **hidden** **from** **his** **eyes** **by** **the** **walls** **and** **closed**
欲望 到 看 什么 曾是 隐 从 他的 眼睛 经过 这 墙壁 和 关闭
[dɔːr] ,
door **,**
门 ,

他坐得越久，凝视得越久，就越发渴望看清墙壁和紧闭的门后隐藏着什么。

[gruː] [ʌnˈtɪl][ˌaɪ ˈtiː] ['tɔːrtʃərd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] ['θɜːrsti] [ɑːr; ər] ['tɔːrtʃərd] , [brˈjɑːnd] [ɪnˈdʊrəns] .
grew **until** **it** **tortured** **him** **as** **the** **thirsty** **are** **tortured** **,** **beyond** **endurance** **.**
生长 直到 它 受折磨 他 作为 这 渴 是 受折磨 , 超过 耐力 .

水位不断升高，直到他像渴死的人一样饱受折磨，难以忍受。

" [ænd; ənd] - [roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [baɪ][ðə; ði] [wel] .
" **And** **Heenhadowa** **rose** **from** **his** **seat** **by** **the** **well** **.**
" 和 - 玫瑰 从 他的 座位 经过 这 出色地 .

于是，希恩哈多瓦从井边的座位上站了起来。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][sæt][fɔːr; fər]['eɪdʒɪz][roʊz][ðə; ði] [θɜːrst] ['spɪrɪt][ænd; ənd]
" **From** **the** **place** **where** **he** **had** **sat** **for** **ages** **rose** **the** **Thirst** **Spirit** **and**
" 从 这 地方 在哪里 他 有 卫星 为了 年龄 玫瑰 这 口渴 精神 和
[stept] ['sɔːftli] .
stepped **softly** **.**
步 轻轻 .

“从他坐了很久的地方，渴灵升起，轻盈地迈着步子。

[tɔːrd] [ðə; ði][kloʊzd] [dɔːr] [hiː; hi] [muːvd] [æz; əz] [muːvz] [wʌn] [huː] [ɪz] [pʊld] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]
Toward **the** **closed** **door** **he** **moved** **as** **moves** **one** **who** **is** **pulled** **at** **the** **end** **of**
朝向 这 关闭 门 他 已搬 作为 移动 一 WHO 是 拉 在 这 结尾 的
[ə; eɪ] [θɔːŋ] ,
a **thong** **,**
一个 丁字裤 ,

他朝着紧闭的房门走去，就像被人用皮绳拉着走一样。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnˈnoʊn] [wʌz; wəz][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
for **the** **fear** **of** **the** **unknown** **was** **upon** **him** **.**
为了 这 害怕 的 这 未知 曾是 之上 他 .

因为他被未知的恐惧所笼罩。

[bʌt; bət] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [fɪr] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][drˈzaɪər][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [leɪ] [brˈhaɪnd][ðə; ði]
But **stronger** **than** **his** **fear** **was** **his** **desire** **to** **know** **what** **lay** **behind** **the**
但 更强 比 他的 害怕 曾是 他的 欲望 到 知道 什么 躺 在后面 这
[dɔːr] ,
door **,**
门 ,

但比恐惧更强烈的是他想知道门后是什么的渴望。

[strɔːŋgər] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [fɪr] [ʌv; əv] [ðoʊz] [streɪndʒ] ['ænɪmlz] [ðæt] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ɪn][ðə; ði]

stronger	**even**	**than**	**his**	**fear**	**of**	**those**	**strange**	**animals**	**that**	**were**	**drawn**	**in**	**the**
更强	甚至	比	他的	害怕	的	那些	奇怪的	动物	那	是	绘制	在	这

[dʌst] ,

dust	**,**
灰尘	,

甚至比他对那些被尘土吸引的奇怪动物的恐惧还要强烈。

[dʌst] ['pɪktʃərz] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [blʌd] [aɪs] .

dust	**pictures**	**that**	**made**	**his**	**blood**	**ice**	**.**
灰尘	图片	那	制成	他的	血	冰	.

尘埃般的画面让他血液凝固。

" [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [glɑːnst] [bæk] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ,

"	**Before**	**the**	**door**	**he**	**stopped**	**and**	**glanced**	**back**	**the**	**way**	**he**	**had**	**come**	**,**
"	前	这	门	他	停止	和	瞥了一眼	后退	这	方式	他	有	来	,

“他在门前停下脚步，回头望了一眼他来的方向，

[æt; ət][hɪz; ɪz] [wel] [ænd; ənd] [wel] - [haʊs] [hiː; hi] [lʊkt] , [ðen] ['pʊʃɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ]

at	**his**	**well**	**and**	**well**	**-**	**house**	**he**	**looked**	**,**	**then**	**pushing**	**against**	**the**	**door**	**with**
在	他的	出色地	和	出色地	-	房子	他	看起来	,	然后	推动	反对	这	门	和

[hɪz; ɪz][hænd] ,

his	**hand**	**,**
他的	手	,

他看了看自己的水井和井房，然后用手推了推门。

[stept] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [haʊs] ['bildid] [baɪ] - , [meɪd] [baɪ] - [ðə; ði]['reɪv(ə)n] , -

stepped	**within**	**the**	**house**	**builded**	**by**	**Yaeethl**	**,**	**made**	**by**	**Yaeethl**	**the**	**Raven**	**,**	**Yaeethl**
步	之内	这	房子	已建成	经过	-	,	制成	经过	-	这	乌鸦	,	-

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] .

the	**Cunning**	**.**
这	狡猾	.

走进由雅伊斯尔建造的房子，由渡鸦雅伊斯尔、狡猾的雅伊斯尔建造的房子。

" [noʊ][mæn] [noʊz] [wʌt] - [faʊnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n] .

"	**No**	**man**	**knows**	**what**	**Heenhadowa**	**found**	**within**	**the**	**lodge**	**of**	**the**	**Raven**	**.**
"	不	男人	知道	什么	-	成立	之内	这	小屋	的	这	乌鸦	.

“没有人知道希恩哈多瓦在渡鸦小屋里发现了什么。”

['oʊnli] [ðɪs] [wiː; wi] [noʊ] .

Only	**this**	**we**	**know**	**.**
仅有的	这	我们	知道	.

我们只知道这些。

" [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sæmən] [hæd; həd] [pæst] ,

"	**When**	**the**	**time**	**of**	**the**	**boiling**	**of**	**a**	**salmon**	**had**	**passed**	**,**
"	什么时候	这	时间	的	这	沸腾	的	一个	三文鱼	有	通过了	,

“当煮鲑鱼的时间过去之后，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] [stept] - ['wɔːkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [wɔːks] [huː] [hæz; həz] [bɪn]

from	**the**	**door**	**stepped**	**Yaeethl**	**walking**	**as**	**a**	**man**	**walks**	**who**	**has**	**been**
从	这	门	步	-	步行	作为	一个	男人	散步	WHO	有	到过

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [pæk] .

carrying	**a**	**heavy**	**pack**	**.**
携带	一个	重的	盒	.

雅伊特尔从门口走了出来，走路的姿态像个背着沉重行囊的男人。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][hiː; hi][kloʊzd][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [ə; eɪ] ['hevi] [stoʊn] ,

Behind	**him**	**he**	**closed**	**the**	**door**	**and**	**against**	**it**	**rolled**	**a**	**heavy**	**stone**	**,**
在后面	他	他	关闭	这	门	和	反对	它	滚动	一个	重的	石头	,

他关上身后的门，一块巨石滚向门面。

[ə; eɪ] [stoʊn] [soʊ] ['hevi] [ðæt] [nɑːt]['iːv(ə)n] - [ðə; ði] ['grɪzli] , [ðə; ði] [strɔːŋ] [wʌn] ,

a	**stone**	**so**	**heavy**	**that**	**not**	**even**	**K'hoots**	**the**	**Grizzly**	**,**	**the**	**Strong**	**One**	**,**
一个	石头	所以	重的	那	不是	甚至	-	这	灰熊	,	这	强的	一	,

一块重到连强壮的灰熊库茨都无法撼动的石头

[kʊd; kəd] [hæv; həv] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ə'gen] .

could	**have**	**moved**	**it**	**away**	**again**	**.**
可以	有	已搬	它	离开	再次	.

本来可以再把它搬走的。

" [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [wʌz; wəz] ['saɪləns] , ['saɪləns] [bɪg] [wɪð; wɪθ] [ˌʌn'bɔːrn] [nɔɪz] .

"	**Within**	**the**	**lodge**	**was**	**silence**	**,**	**silence**	**big**	**with**	**unborn**	**noise**	**.**
"	之内	这	小屋	曾是	沉默	,	沉默	大的	和	未出生的	噪音	.

“小屋里一片寂静，寂静中蕴藏着未出生的喧嚣。”

" [tuː; tə] [ðə; ði] [wel] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [welz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] ,

"	**To**	**the**	**well**	**of**	**Heenhadowa**	**,**	**the**	**father**	**of**	**wells**	**among**	**the**	**mountains**	**,**
"	到	这	出色地	的	-	,	这	父亲	的	水井	之中	这	山脉	,

“致希恩哈多瓦之井，群山之井之父，

[ðə; ði] [wel] [ʌn'teɪstəd] [ʌv; əv] [mæn] [ɔːr] [biːst] , [fluː] - , - [ðə; ði] [dɪ'zaɪərər] [ʌv; əv] [ɔːl]

the	**well**	**untasted**	**of**	**man**	**or**	**beast**	**,**	**flew**	**Yaeethl**	**,**	**Yaeethl**	**the**	**Desirer**	**of**	**All**
这	出色地	未尝过的	的	男人	或者	兽	,	飞翔	-	,	-	这	渴望者	的	全部

[θɪŋz] .

Things	**.**
事物	.

人兽未尝过的井水，飞翔着雅伊特尔，万物渴望者雅伊特尔。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [wel] [hiː; hi] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [dræŋk]

"	**And**	**when**	**the**	**Raven**	**stood**	**beside**	**the**	**well**	**he**	**bowed**	**his**	**head**	**and**	**drank**
"	和	什么时候	这	乌鸦	站立	旁	这	出色地	他	鞠躬	他的	头	和	喝

.

:

.

“当渡鸦站在井边时，它低下头喝水。”

" [sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm] ['meni] [muːnz] , [sʌm; səm] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv]

"	**Some**	**say**	**that**	**it**	**took**	**him**	**many**	**moons**	**,**	**some**	**put**	**it**	**the**	**length**	**of**
"	一些	说	那	它	采取	他	许多	月亮	,	一些	放	它	这	长度	的

[ə; eɪ] ['mænz] [laɪf] ,

a	**man's**	**life**	**,**
一个	男人的	生活	,

有人说他花了很长时间，有人说他花了一辈子的时间。

[bʌt; bət] , [lɔːŋ] [taɪm] [ɔːr] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

but	**,**	**long**	**time**	**or**	**short**	**time**	**,**
但	,	长的	时间	或者	短的	时间	,

但是，无论时间长短，

[wen] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] - [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [wel] [wʌz; wəz] [draɪ] .

when	**the**	**head**	**of**	**Yaeethl**	**the**	**Raven**	**was**	**lifted**	**the**	**well**	**was**	**dry**	**.**
什么时候	这	头	的	-	这	乌鸦	曾是	抬起	这	出色地	曾是	干燥	.

当渡鸦耶斯尔的头被抬起时，井已经干涸了。

" [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nʌn] [ɪn] [ðə; ði] [wel] [ʌv; əv] - .

"	**Of**	**water**	**there**	**was**	**none**	**in**	**the**	**well**	**of**	**Heenhadowa**	**.**
"	的	水	那里	曾是	没有任何	在	这	出色地	的	-	.

“希恩哈多瓦井里没有水。”

" [ɪn] [ðə; ði] ['beli] [ænd; ənd] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

"	**In**	**the**	**belly**	**and**	**mouth**	**of**	**the**	**Raven**	**was**	**the**	**water**	**.**
"	在	这	腹部	和	嘴	的	这	乌鸦	曾是	这	水	.

“渡鸦的肚子和嘴里都是水。”

[ɔːl] .
All **.**
全部 .

全部。

" [ðen] [dɪd] - [spred] [waɪd][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ʌv; əv] ['blæknəs] [ænd; ənd][flai][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]
" Then did Yaeethl spread wide his wings of blackness and fly the way of
" 然后 做过 - 传播 宽的 他的 翅膀 的 黑 和 飞 这 方式 的
[hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] .
his coming .
他的 未来 .

“然后，耶斯尔展开他漆黑的翅膀，飞向他到来的方向。”

" [æz; əz][hiː; hi] [fluː] ['oʊvər][ðə; ði]['bʊzəm][ʌv; əv] - - [klɑː] , [ðə; ði] [ɜːrθ] ['mʌðər] ,
" As he flew over the bosom of Klingatona - Kla , the Earth Mother ,
" 作为 他 飞翔 超过 这 怀 的 - - 克拉 , 这 地球 母亲 ,

“当他飞越大地之母克林加托纳-克拉的胸怀时，

[ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [hiː; hi][spæt][aʊt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
in this place and in that he spat out some of the water .
在 这 地方 和 在 那 他 争吵 出去 一些 的 这 水 .

在这个地方，在那个地方，他都吐出了一些水。

[ænd; ənd] [wer] [spæt][ðə; ði]['reɪv(ə)n][ðer; ðər] [spræŋ] [ʌp] [striːmz] , [ænd; ənd] ['rɪvəz] , [ænd; ənd] [leɪks]
And where spat the Raven there sprang up streams , and rivers , and lakes
和 在哪里 争吵 这 乌鸦 那里 弹簧 向上 溪流 , 和 河流 , 和 湖泊
.
:
.

渡鸦吐唾沫之处，涌现出溪流、河流和湖泊。

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [floʊn] [soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][soʊ][fɑːr] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [gɔːn]
" When he had flown so long and so far that the water was gone
" 什么时候 他 有 飞行 所以 长的 和 所以 远的 那 这 水 曾是 已消失
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
from his mouth ,
从 他的 嘴 ,

“当他飞了那么久那么远，以至于他嘴里的水都干涸了之后，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['beli] [wʌz; wəz][nɑːt] [freʃ] , [ðen] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['beli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ]
and in his belly was not fresh , then from his belly and his mouth
和 在 他的 腹部 曾是 不是 新鲜的 , 然后 从 他的 腹部 和 他的 嘴
[hiː; hi][kæst][ˌaɪ 'tiː] ,
he cast it ,
他 投掷 它 ,

他肚子里的东西并不新鲜，于是他从肚子和嘴里吐了出来。

[sɔːlt] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] .
salt , and Athlch , the Ocean , was .
盐 , 和 - , 这 海洋 , 曾是 .

盐，还有海洋，就是阿斯尔奇。

" [aɪ] ['weɪtɪd] ['saɪləntli] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['ʌplɪft][ɪn]
" I waited silently , for there was an uplift in
" 我 等待 默默 , 为了 那里 曾是 一个 提升 在

我静静地等待着，因为电梯即将升起。

- [vɔɪs] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mɔːr] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː]

Zachook's **voice** **that** **made** **me** **think** **there** **was** **more** **to** **follow** **,** **but** **it**

- 嗓音 那 制成 我 思考 那里 曾是 更多的 到 跟随 , 但 它

[wʌz; wəz]['oʊnli] :

was **only** **:**

曾是 仅有的 :

Zachook 的声音让我觉得后面还有内容，但结果却只有：

" [ɪf] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [noʊ] [nɑːt] ,

" **If** **you** **listen** **to** **the** **words** **of** **them** **that** **know** **not** **,**

" 如果 你 听 到 这 字 的 他们 那 知道 不是 ,

“如果你听信那些无知之人的言语，

[ðeɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] - [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [bɜːrd][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ʌv; əv] [huːz] ['aɪˌlɪdz] [meɪks]

they **will** **tell** **you** **that** **Haechlt** **is** **a** **great** **bird** **the** **falling** **of** **whose** **eyelids** **makes**

他们 将要 告诉 你 那 - 是 一个 伟大的 鸟 这 坠落 的 谁 眼睑 制作

['θʌndər] ,

thunder **,**

雷 ,

他们会告诉你，海克特是一种伟大的鸟，它的眼睑落下时会发出雷鸣。

[ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [ʌv; əv] [huːz] [aɪ] [ɪz][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] , [bʌt; bət] [ɪf] [maɪ][wɜːrdz][biː; bi][ðə; ði][wɜːrdz]

the **flashing** **of** **whose** **eye** **is** **the** **lightning** **,** **but** **if** **my** **words** **be** **the** **words**

这 闪烁 的 谁 眼睛 是 这 闪电 , 但 如果 我的 字 是 这 字

[ʌv; əv] [truːθ] ,

of **truth** **,**

的 真相 ,

他的眼中闪烁着闪电，但如果我说的是真理之言，

[ðen] [ɪz] ['θʌndər] [ðə; ði]['æŋgri] [vɔɪs] [ʌv; əv] - [huːm] - [meɪd] ['prɪz(ə)nər] ,

then **is** **thunder** **the** **angry** **voice** **of** **Heenhadowa** **whom** **Yaeethl** **made** **prisoner** **,**

然后 是 雷 这 生气的 嗓音 的 - 谁 - 制成 囚犯 ,

然后是雷鸣，那是被雅伊斯尔囚禁的希恩哈多瓦愤怒的声音。

[ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [ðə; ði] [kræks] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [wɔːlz] [wen] [hiː; hi] [θroʊz] [hɪm'self] [ə'genst]

and **lightning** **the** **cracks** **in** **the** **lodge** **walls** **when** **he** **throws** **himself** **against**

和 闪电 这 裂缝 在 这 小屋 墙壁 什么时候 他 投掷 他自己 反对

[ðem; ðəm] ,

them **,**

他们 ,

当他猛地撞向小屋墙壁时，闪电击穿了墙壁上的裂缝。

['strʌglɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [friː] .

struggling **to** **be** **free** **.**

挣扎 到 是 自由的 .

为自由而奋斗。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [sək'siːd] — —

Should **he** **succeed** **—** **—**

应该 他 成功 — —

如果他成功了——

" [bʌt; bət] , [bɜːrd][ɔːr] [θɜːrst] ['spɪrɪt] , [frʌm; frəm] - [ɪz][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv]['wɔːtər] .

" **But** **,** **bird** **or** **Thirst** **Spirit** **,** **from** **Yaeethl** **is** **the** **gift** **of** **water** **.**

" 但 , 鸟 或者 口渴 精神 , 从 - 是 这 礼物 的 水 .

“但是，鸟儿或渴灵，来自 Yaeethl 的礼物是水。”

[soʊ] [seɪ] [aɪ] [ə'gen] — — [wen] [juː; jʊ] [drɪŋk] ,

So **say** **I** **again** **—** **—** **when** **you** **drink** **,**

所以 说 我 再次 — — 什么时候 你 喝 ,

所以我再说一遍——当你喝酒的时候，

[gɪv] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪv(ə)n] [ðæt] [tʃuːd] [ruːts] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə][ðaɪ][draɪ][lɪps]
give **thanks** **to** **the** **Raven** **that** **chewed** **roots** **are** **not** **the** **answer** **to** **thy** **dry** **lips**
给 谢谢 到 这 乌鸦 那 咀嚼 根 是 不是 这 回答 到 你的 干燥 嘴唇
,
,
,

感谢渡鸦，它告诉你咀嚼树根并不能治愈你干裂的嘴唇。

— [gɪv] [θæŋks] , [ænd; ənd] [preɪ] [ðæt] [ðə; ði] [rɑːk] [roʊlz][nɑːt] [ə'weɪ] .
— **give** **thanks** **,** **and** **pray** **that** **the** **rock** **rolls** **not** **away** **.**
— 给 谢谢 , 和 祈祷 那 这 岩石 卷 不是 离开 .

——感恩，并祈祷石头不要滚走。

" [ænd; ənd][aɪ] [geɪv] [θæŋks] , [kwoʊtɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] - ['seɪɪŋz] ,
" **And** **I** **gave** **thanks** **,** **quoting** **to** **myself** **another** **of** **Zachook's** **sayings** **,**
" 和 我 给予 谢谢 , 引用 到 我 其他 的 - 谚语 ,

我心存感激，心中默念着扎库克的另一句话。

" ['betər] [ə; eɪ]['weɪstɪd] ['æroʊ] [ðæn; ðən][lɔːst] [geɪm] .
" **Better** **a** **wasted** **arrow** **than** **lost** **game** **.**
" 更好的 一个 浪费 箭 比 丢失的 游戏 .

宁可浪费一箭，也不要输掉比赛。

" [tɑː] - [kɑː][ðə; ði][mə'skiːtoʊ][ænd; ənd]
" **Ta** **-** **ka** **the** **Mosquito** **and**
" ta - 卡 这 蚊子 和

“蚊子塔卡和

- [ðə; ði] ['wʊdpekər]
Khandatagoot **the** **Woodpecker**
- 这 啄木鸟

啄木鸟

" [æz; əz] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][wʌn] [huː] [ʃuːts] ['ærəus][æt; ət]
" **As** **Foolish** **as** **One** **Who** **Shoots** **Arrows** **at**
" 作为 愚蠢 作为 一 WHO 芽 箭头 在

“愚蠢至极，就像向.....射箭的人一样”

[mə'skiːtoʊz] .
Mosquitoes **.**
蚊子 .

蚊子。

" - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] [ə'mjuːzd] ,
" **achook** **,** **with** **a** **half** **amused** **,**
" - , 和 一个 一半 觉得好笑 ,

“achook，带着一丝好笑，

[hæf] [ˌsɪmpə'θetɪk] [smaɪl][æt; ət][maɪ]['fjuːt(ə)l] ['efərts] [tuː; tə] ['slɔːtər] [ə; eɪ] [smɔːl] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv]
half **sympathetic** **smile** **at** **my** **futile** **efforts** **to** **slaughter** **a** **small** **percentage** **of**
一半 交感神经 微笑 在 我的 徒劳 努力 到 屠宰 一个 小的 百分比 的
[ðə; ði][mə'skiːtoʊ] [klaʊd] [ðæt] [ɪn'veləpt] [ˌjuː 'es] ,
the **mosquito** **cloud** **that** **enveloped** **us** **,**
这 蚊子 云 那 被包裹 我们 ,

看到我徒劳地试图消灭笼罩着我们的一小部分蚊子，它们露出了半是同情的微笑。

[meɪd] [ə; eɪ] [smʌdʒ] [ʌv; əv] [liːvz] ,
made **a** **smudge** **of** **leaves** **,**
制成 一个 弄脏 的 树叶 ,

用树叶抹了一小块。

[ænd; ənd][aɪ] ['wɪlɪŋli] [iks'tʃeindʒd] [ðə; ði] ['tɔ:tʃəz] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['i:tn] [ə'laɪv][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [sloʊ]

and	I	willingly	exchanged	the	tortures	of	being	eaten	alive	for	those	of	slow
和	我	心甘情愿	交换	这	酷刑	的	存在	吃	活	为了	那些	的	慢的

[ˌstræŋgju'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['ækrɪd] [smoʊk] .

strangulation	in	the	acrid	smoke	.
勒死	在	这	辛辣	抽烟	.

我甘愿用被活活吞噬的酷刑换取在刺鼻的烟雾中慢慢窒息的痛苦。

[maɪ][ri'ma:ks][hæd; həd] [bɪn] ['ni:ðər] [kɑ:m][nɔ:r]['peɪʃ(ə)nt] ,

My	remarks	had	been	neither	calm	nor	patient	,
我的	评论	有	到过	两者都不	冷静的	也不	病人	,

我的发言既不冷静也不耐心。

[kən'sɪstɪŋ] ['meɪnli] [ʌv; əv][maɪ][ɪn'taɪər][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv] [ə'proʊbriəs] ['ædʒɪktɪvz]

consisting	mainly	of	my	entire	vocabulary	of	opprobrious	adjectives
由	主要	的	我的	全部的	词汇	的	可耻	形容词

[ænd; ənd] ['epəˌθets] ['sevrəl] [taɪmz] [rɪ'pi:tɪd] [ænd; ənd][dɪ'vɜ:rsɪfaɪd] ,

and	epithets	several	times	repeated	and	diversified	,
和	绰号	一些	时代	重复	和	多元化	,

主要由我全部的贬义形容词和绰号组成，这些词语被反复使用并加以变化。

['eɪdɪd][baɪ][ə; eɪ][waɪd] , [bʌt; bət] ['hoʊlli] [ɪn'ædɪkwət] , [reɪndʒ][ʌv; əv][prə'fænəti,proʊ'fænəti][ɪn][ðə; ði]

aided	by	a	wide	,	but	wholly	inadequate	,	range	of	profanity	in	the
协助	经过	一个	宽的	,	但	完全	不足	,	范围	的	亵渎	在	这

['veriəs] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][æt; ət][maɪ] [kə'mænd] .

various	languages	at	my	command	.
各种各样的	语言	在	我的	命令	.

借助我所掌握的各种语言中种类繁多但完全不够的粗俗语言。

[ænd; ənd] , [tu:; tə][daɪ'gres] ['slaɪtli] ,

And	,	to	digress	slightly	,
和	,	到	离题	轻微地	,

顺便提一下，

[aɪ] [wʊd] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['ærəbɪk][ænd; ənd] ['spænɪʃ] [tu:; tə] [ðoʊz] ['fi:lɪŋ] [ə; eɪ]

I	would	recommend	the	study	of	Arabic	and	Spanish	to	those	feeling	a
我	会	推荐	这	学习	的	阿拉伯	和	西班牙语	到	那些	感觉	一个

['sɪmələr] [ni:d] ;

similar	need	;
相似的	需要	;

我会向有类似需求的人推荐学习阿拉伯语和西班牙语；

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] [mi:t] [ɔ:l] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv] ['fɔ:rsəbl] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

they	do	not	meet	all	requirements	of	forcible	expression	,
他们	做	不是	见面	全部	要求	的	强制的	表达	,

它们并不符合强制表达的所有要求，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌeɪ di: 'di:][sʌm; səm]['wʌndərf(ə)l] [flaits] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [mɔ:r]

but	they	add	some	wonderful	flights	of	imagination	to	the	more
但	他们	添加	一些	精彩的	航班	的	想像力	到	这	更多的

['præktɪk(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [ɪksp'li:tɪvz] .

practical	English	expletives	.
实际的	英语	脏话	.

但它们为更实用的英语感叹词增添了一些奇妙的想象力。

- [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [æz; əz] [ˌʌnɪm'prest] [æz; əz][ðə; ði] [mə'ski:toʊz] ,

Zachook	was	apparently	as	unimpressed	as	the	mosquitoes	,
-	曾是	显然	作为	不以为然	作为	这	蚊子	,

扎丘克显然和蚊子一样对此不以为然。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [sʌm; səm]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [breθ] [ænd; ənd][ˌekwə'nɪməti] ,

but	when	I	had	recovered	some	portion	of	my	breath	and	equanimity	,
但	什么时候	我	有	恢复	一些	部分	的	我的	气息	和	平静	,

[ri'mɑ:kt] :

remarked	:
评论	:

但当我恢复了一些呼吸和平静之后，我说道：

" [hi:; hi] [hu:] [ʃu:ts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['kerf(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪm] .

"	He	who	shoots	with	his	tongue	should	be	careful	of	his	aim	.
"	他	WHO	芽	和	他的	舌头	应该	是	小心	的	他的	目的	.

“用舌头射击的人应该小心瞄准。”

" ['tʃoʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ]['æŋgər][ænd; ənd] [smoʊk] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] ['splʌtər] [ɪn][rɪ'plaɪ] , [waɪl] -

"	Choking	with	anger	and	smoke	I	could	only	splutter	in	reply	,	while	Zachook	-
"	窒息	和	愤怒	和	抽烟	我	可以	仅有的	溅射	在	回复	,	尽管		-

[kən'tɪnju:d] :

continued	:
持续	:

“我被愤怒和浓烟呛得喘不过气来，只能断断续续地回答，而扎库克继续说道：”

" [tɑ:] - [kɑ:][ɪz][tɑ:] - [kɑ:] , [ænd; ənd] - [ɪz] - . "

"	Ta	-	ka	is	Ta	-	ka	,	and	Yaeethl	is	Yaeethl	.	"
"	ta	-	卡	是	ta	-	卡	,	和	-	是	-	.	"

“塔卡是塔卡，耶瑟尔是耶瑟尔。”

" [wʌt] [hæz; həz][ðə; ði]['reɪv(ə)n][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ði:z] [ɪn'sʌfrəbl] ['pests] ?

"	What	has	the	Raven	to	do	with	these	insufferable	pests	?
"	什么	有	这	乌鸦	到	做	和	这些	令人难以忍受的	害虫	?

“渡鸦与这些令人讨厌的害虫有什么关系？”

[hæz; həz][hi:; hi][nɑ:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['ænsər] [fɔ:r; fər] [wɪ'ðaʊt] [lɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪð; wɪθ] [ði:z]

Has	he	not	enough	to	answer	for	without	linking	his	name	with	these
有	他	不是	足够的	到	回答	为了	没有	链接	他的	姓名	和	这些

['sʌkərz] [ʌv; əv] [blʌd] ?

suckers	of	blood	?
傻瓜	的	血	?

他难道还不够多的罪过要承担吗？非要把自己的名字和这些吸血鬼联系起来？

- [ɪz] - , [bʌt; bət][tɑ:] - [kɑ:][ɪz][tɑ:] - [kɑ:] . "

Yaeethl	is	Yaeethl	,	but	Ta	-	ka	is	Ta	-	ka	.	"
-	是	-	,	但	ta	-	卡	是	ta	-	卡	.	"

耶瑟尔是耶瑟尔，但塔卡是塔卡。”

" - [ɔ:r][tɑ:] - [kɑ:] .

"	Yaeethl	or	Ta	-	ka	.
"	-	或者	ta	-	卡	.

“Yaeethl 或 Ta-ka。

[ðə; ði][get][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n][ɑ:r; ər]['rævənz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] - [kʌmz] [tɑ:] - [kɑ:][ðə; ði]

The	get	of	the	Raven	are	ravens	,	and	from	Yaeethl	comes	Ta	-	ka	the
这	得到	的	这	乌鸦	是	渡鸦	,	和	从	-	来	ta	-	卡	这

['baɪtər] .

Biter	.
咬人者	.

渡鸦的后代是渡鸦，而来自 Yaeethl 的 Ta-ka the Biter 就是渡鸦的后代。

" [wen] [ðə; ði] ['selfɪʃnəs] [ʌv; əv][men][hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði][gɔdz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

"	When	the	selfishness	of	men	had	driven	the	gods	from	the	earth	,
"	什么时候	这	自私	的	男人	有	驱动	这	神	从	这	地球	,

“当人类的自私将神灵驱逐出地球时，

[ðə; ði] [greɪt] [wʌnz] [held] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɪn] - , [ə; eɪ]['pɑːtˌlɑːtʃ][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [bɪ'jɑːnd] .

the	Great	Ones	held	a	council	in	Tskekowani	,	a	potlach	in	the	World	Beyond	.
这	伟大的	一个	握住	一个	理事会	在	-	,	一个	波特拉奇	在	这	世界	超过	.

伟大的人们在彼岸世界举行了一次盛大的宴会，地点在茨克科瓦尼。

[ɔːl] [ðə; ði][gɔdz][wɜːr; wər][ðer; ðər] .

All	the	gods	were	there	.
全部	这	神	是	那里	.

众神都在那里。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][men][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənts] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

They	talked	of	the	sins	of	men	and	of	the	punishments	that	should	be
他们	谈话	的	这	罪孽	的	男人	和	的	这	惩罚	那	应该	是

['vɪzɪtɪd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

visited	upon	them	.
到访	之上	他们	.

他们谈论人类的罪恶以及应该对他们施加的惩罚。

[lɔːŋ] [ðeɪ] [tɔːkt] .

Long	they	talked	.
长的	他们	谈话	.

他们谈了很久。

" [ðen] - , [tʃiːf] [ʌv; əv][gɔdz] , [kɔːld] [iːtʃ] [baɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm] [neɪm]

"	Then	Theunghow	,	Chief	of	Gods	,	called	each	by	name	,	and	bade	him	name
"	然后	-	,	首席	的	神	,	称为	每个	经过	姓名	,	和	巴德	他	姓名

[hɪz; ɪz] ['sendɪŋ] .

his	sending	.
他的	发送	.

"然后，众神之王天豪逐一念出每个神的名字，并吩咐他们说出自己被派遣来的原因。

" [ænd; ənd] [iːtʃ] [gɑːd] [neɪmd] [ə; eɪ] ['sɪknəs] , [ə; eɪ][peɪn] , [ɔːr][ə; eɪ] ['kɪlɪŋ] .

"	And	each	god	named	a	sickness	,	a	pain	,	or	a	killing	.
"	和	每个	上帝	命名	一个	疾病	,	一个	疼痛	,	或者	一个	杀	.

"每个神都为一种疾病、一种痛苦或一种杀戮命名。"

" [æt; ət][wʌn][saɪd] [stʊd] [ðə; ði] [deθ] ['ʃædoʊ] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][held][hɪz; ɪz]['kwɪvər]

"	At	one	side	stood	Oonah	the	Death	Shadow	,	and	in	his	hand	held	his	quiver
"	在	一	边	站立	奥纳	这	死亡	阴影	,	和	在	他的	手	握住	他的	颤动

.

:

.

"一旁站着死神之影奥纳，手里拿着箭筒。

[ænd; ənd][æz; əz] [iːtʃ] ['pʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz] [neɪmd] , ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['kwɪvər] [pleɪst] [æn; ən]

And	as	each	punishment	was	named	,	into	his	quiver	placed	Oonah	an
和	作为	每个	惩罚	曾是	命名	,	进入	他的	颤动	放置	奥纳	一个

['æroʊ] , [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] , [swɪft] - ['flaɪɪŋ] , [deθ] - ['kæriɪŋ] .

arrow	,	sharp	-	pointed	,	swift	-	flying	,	death	-	carrying	.
箭	,	锋利的	-	尖	,	迅速	-	飞行	,	死亡	-	携带	.

每念出一项惩罚的名称，奥纳就会在他的箭筒里放上一支箭，这支箭尖锐、飞行迅速、带着死亡。

" [ðə; ði]['kwɪvər][wʌz; wəz] [fʊl] , [ænd; ənd][ɔːl][hæd; həd]['spoʊkən] , [ɔːl] [seɪv] - [ðə; ði]['reɪv(ə)n] ,

"	The	quiver	was	full	,	and	all	had	spoken	,	all	save	Yaeethl	the	Raven	,
"	这	颤动	曾是	满的	,	和	全部	有	说	,	全部	节省	-	这	乌鸦	,

"箭筒已满，所有人都说了话，除了渡鸦雅伊瑟尔。"

[huː] [baɪ][ðə; ði] [kʊk] [pɑːt][sæt]['smaɪlɪŋ] , ['iːtɪŋ] .

who	by	the	cook	pot	sat	smiling	,	eating	.
WHO	经过	这	厨师	锅	卫星	微笑	,	吃	.

他坐在锅边，面带微笑地吃着东西。

" [tuː; tə] - [spoʊk] - [ðə; ði] ['grɪzli] , ['seɪɪŋ] :
" To Yaeethl spoke K'hoots the Grizzly , saying :
" 到 - 辐 - 这 灰熊 , 说 :

灰熊库茨对雅伊斯尔说道:

" - [dʌst] [ðaʊ] [send] ['nʌθɪŋ] , ['brʌðər] ?
" ' Dost thou send nothing , Brother ?
" - 多斯特 你 发送 没有什么 , 兄弟 ?

"兄弟，你什么都不寄吗？"

[bɪ'hoʊld] , [ðə; ði] ['kwɪvər] [ʌv; əv] [deθ] [ɪz] [fʊl] ,
Behold , the Quiver of Death is full ,
看哪 , 这 颤动 的 死亡 是 满的 ,

看哪，死亡的箭袋满了。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] [ɪz] [ðer; ðər] [noʊ] ['æroʊ] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] [men] .
and from the Raven is there no arrow of punishment for men .
和 从 这 乌鸦 是 那里 不 箭 的 惩罚 为了 男人 .

渡鸦不会向人类射出惩罚之箭。

[wʌt] ['æroʊ] ['gɪvz] - ? -
What arrow gives Yaeethl ? '
什么 箭 给予 - ? -

雅伊丝尔会得到什么箭?

" - [waɪ] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['iːtɪŋ] ?
" ' Why bother me when I am eating ?
" - 为什么 打扰 我 什么时候 我 是 吃 ?

"我吃饭的时候为什么要打扰我？"

[ɪz] [ðer; ðər] [nɑːt] [taɪm] ['æftər] [ðə; ði] [pɑːt] [ɪz] ['empti] ?
Is there not time after the pot is empty ?
是 那里 不是 时间 后 这 锅 是 空的 ?

锅空了之后就没有时间了吗?

['meni] ['ærəus] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] .
Many arrows there are .
许多 箭头 那里 是 .

有很多箭。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [men] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ˌem 'iː] [ʃæl; ʃəl] [gɔdz] [spɔɪl] [maɪ] ['iːtɪŋ] ? -
Because men insult me shall gods spoil my eating ? '
因为 男人 侮辱 我 将 神 剧透 我的 吃 ? -

难道因为有人侮辱我，神灵就要剥夺我的饮食吗?

[ðʌs] [spoʊk] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [skreɪpt] [ðə; ði] [pɑːt] .
Thus spoke the Raven as he scraped the pot .
因此 辐 这 乌鸦 作为 他 刮擦 这 锅 .

乌鸦一边刮着锅底，一边说道。

" [ðen] [hkt] [ðə; ði] [frɑːg] ['ɜːdʒd] , ['seɪɪŋ] :
" Then Hckt the Frog urged , saying :
" 然后 肝胆 这 青蛙 敦促 , 说 :

"然后青蛙赫克特催促道:"

" - [ɑːrt] [ðaʊ] [ə; eɪ] [gɑːd] , [ɔːr] [ɪz] [ðaɪ] ['beli] [ə; eɪ] [gɑːd] ,
" ' Art thou a god , or is thy belly a god ,
" - 艺术 你 一个 上帝 , 或者 是 你的 腹部 一个 上帝 ,

"你是神吗？还是你的肚子是神？"

[ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] [teɪks] [noʊ] [pɑːrt] ? -
that in the council the Raven takes no part ? '
那 在 这 理事会 这 乌鸦 需要 不 部分 ? -

渡鸦在议会中没有参与?

" - [ə; eɪ][gɑːd][ˌeɪ 'em][aɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][gɑːd][hæv; həv][aɪ] [bɪn] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

"	'	A	god	am	I	,	and	a	god	have	I	been	since	the	Beginning	,
"	-	一个	上帝	是	我	,	和	一个	上帝	有	我	到过	自从	这	开始	,

"我是神，从起初我就是神。"

[ðaʊ] [sʌn] [ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [slaɪm] .

thou	son	of	wind	and	slime	.
你	儿子	的	风	和	粘液	.

你这风与污泥之子。

[bʌt; bət] [ðæt] [maɪ] [ɪrz] [meɪ] [biː; bi] [noʊ] [lɔːŋgər] ['trʌbld] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [wɪl] [aɪ] [send] ,

But	that	my	ears	may	be	no	longer	troubled	,	a	little	punishment	will	I	send	,
但	那	我的	耳朵	可能	是	不	更长	麻烦	,	一个	小的	惩罚	将要	我	发送	,

但为了让我的耳朵不再受罪，我将施以一点惩罚。

[ðæt] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [men] [fər'get] [ˌem 'iː] [nɑːt] .

that	the	sons	of	men	forget	me	not	.
那	这	儿子们	的	男人	忘记	我	不是	.

愿世人不要忘记我。

[noʊ] ['æroʊ] [frʌm; frəm] - [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [pleɪs] [ɪn] - ['kwɪvər] .

No	arrow	from	Yaeethl	shall	find	place	in	Oonah's	quiver	.
不	箭	从	-	将	寻找	地方	在	-	颤动	.

雅伊瑟尔射出的任何一支箭都不能进入奥娜的箭筒。

['æroʊ] [ænd; ənd] ['mesɪndʒər] [bəuθ] [wɪl] [aɪ] [send] .

Arrow	and	messenger	both	will	I	send	.
箭	和	信使	两个都	将要	我	发送	.

我将派遣箭矢和信使。

[ðaɪ] ['pʌnɪʃmənts] ['kæri] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [deθ] , [maɪn] [ðə; ði] ['tɔːrment] [ʌv; əv] [laɪf] . -

Thy	punishments	carry	the	peace	of	death	,	mine	the	torment	of	life	.	'
你的	惩罚	携带	这	和平	的	死亡	,	矿	这	折磨	的	生活	.	-

你的惩罚带来死亡的平静，我的惩罚带来生命的折磨。

" - [ænd; ənd] [ðɪs] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðaɪn] ? - [æskt] [hkt] , ['snirɪŋ] .

"	'	And	this	punishment	of	thine	?	'	asked	Hckt	,	sneering	.
"	-	和	这	惩罚	的	你的	?	-	问	肝胆	,	冷笑	.

"'这就是你应得的惩罚吗？'赫克特冷笑着问道。

" [ænd; ənd] - , [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːt][hiː; hi] [kliːnd] [ðə; ði][læst]['mɔːrs(ə)l] , [rɪ'plaɪd] :

"	And	Yaeethl	,	as	from	the	pot	he	cleaned	the	last	morsel	,	replied	:
"	和	-	,	作为	从	这	锅	他	已清洗	这	最后的	小块	,	回复	:

"雅伊特尔一边从锅里舔干净最后一口食物，一边回答道：

" - [tɑː] - [kɑː] . -

"	'	Ta	-	ka	.	'
"	-	ta	-	卡	.	-

"塔卡。"

" [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənts] [neɪmd] [baɪ][ðə; ði][gɔdz] ,

"	Of	all	the	punishments	named	by	the	gods	,
"	的	全部	这	惩罚	命名	经过	这	神	,

"在诸神所列举的所有惩罚中，

[ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] - , — [tɑː] - [kɑː][ðə; ði][mə'skiːtoʊ] .

the	first	to	reach	the	earth	was	that	of	Yaeethl	,	—	Ta	-	ka	the	Mosquito	.
这	第一的	到	抵达	这	地球	曾是	那	的	-	,	—	ta	-	卡	这	蚊子	.

第一个到达地球的是 Yaeethl，——蚊子 Ta-ka。

" [tuː; tə] - [ðə; ði] ['wʊdpekər] , [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] , [went] [tɑː] - [kɑː] , [ænd; ənd]

"	To	Khandatagoot	the	Woodpecker	,	the	simple	-	minded	,	went	Ta	-	ka	,	and
"	到	-	这	啄木鸟	,	这	简单的	-	有思想	,	去	ta	-	卡	,	和

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['wʊdpekər] [kleɪmd] [ˌhɑːspɪ'tæləti] .

from	the	Woodpecker	claimed	hospitality	.
从	这	啄木鸟	声称	热情好客	.

"头脑简单的塔卡去了啄木鸟汗达塔古特那里，并向啄木鸟索要款待。

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒər] [geɪv] - [tuː; tə][tɑː] - [kɑː] , [geɪv] [hɪm; ɪm]

And	the	rights	of	a	stranger	gave	Khandatagoot	to	Ta	-	ka	,	gave	him
和	这	权利	的	一个	陌生人	给予	-	到	ta	-	卡	,	给予	他

[ə; eɪ] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] ,

a	place	by	the	fire	,
一个	地方	经过	这	火	,

异乡人的权利赋予了汗达达古特给塔卡的权利，给了他在火堆旁一个位置。

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fuːd] [ə; eɪ] [ʃer] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] ['ʃeltər] ,

and	of	his	food	a	share	,	for	his	head	a	shelter	,
和	的	他的	食物	一个	分享	,	为了	他的	头	一个	庇护所	,

他的食物分给他一份，头顶有遮风挡雨的地方。

['triːtɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪstər][ɪz] ['triːtɪd] .

treating	him	as	the	son	of	a	sister	is	treated	.
治疗	他	作为	这	儿子	的	一个	姐姐	是	治疗	.

像对待亲生儿子一样对待他。

[tə'geðər] [ðeɪ] [fiʃt] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] , [tə'geðər] [ðeɪ] [eɪt] [ænd; ənd] [slept] .

Together	they	fished	and	hunted	,	together	they	ate	and	slept	.
一起	他们	钓鱼	和	猎杀	,	一起	他们	吃	和	睡着了	.

他们一起捕鱼、打猎，一起吃饭、睡觉。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [pɑːrt][wʌz; wəz] - , [ʌv; əv][ðə; ði]

Of	the	hunting	and	fishing	the	chief	part	was	Khandatagoot's	,	of	the
的	这	打猎	和	钓鱼	这	首席	部分	曾是	-	,	的	这

['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [tɑː] - [kɑːz] ,

eating	and	sleeping	Ta	-	ka's	,
吃	和	睡眠	ta	-	卡的	,

狩猎和捕鱼的主要部分归坎达塔古特所有，饮食和睡眠的主要部分归塔卡所有。

[tɑː] - [kɑː] [huː] [frʌm; frəm] - [keɪm] .

Ta	-	ka	who	from	Yaeethl	came	.
ta	-	卡	WHO	从	-	来了	.

来自雅伊特尔的塔卡。

" [ɑːn][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['wʊdpekər] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [kə'nuː] , [ænd; ənd][ə'loʊn][tuː; tə][ðə; ði] [hʌnt]

"	On	a	morning	the	Woodpecker	fixed	his	canoe	,	and	alone	to	the	hunt
"	在	一个	早晨	这	啄木鸟	固定的	他的	独木舟	,	和	独自的	到	这	打猎

[went] [ðə; ði][mə'skiːtoʊ] .

went	the	Mosquito	.
去	这	蚊子	.

一天早晨，啄木鸟修好了独木舟，蚊子独自去狩猎。

" [ɔːl] [deɪ] [wʌz; wəz][tɑː] - [kɑː] [gɔːn] .

"	All	day	was	Ta	-	ka	gone	.
"	全部	天	曾是	ta	-	卡	已消失	.

"塔卡一整天都没出现。"

[loʊ] [hʌŋ] [ðə; ði][sʌn] [wen] [tuː; tə][kæmp][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .

Low	hung	the	sun	when	to	camp	he	returned	.
低的	悬挂	这	太阳	什么时候	到	营	他	返回	.

他返回营地时，太阳已经低垂了。

[sloʊ] ['flaɪɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] [mə'skiːtoʊ] , [ænd; ənd] [æz; əz] [blʌd] [ɪz] [red] , [soʊ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv]

Slow	**flying**	**came**	**the**	**Mosquito**	**,**	**and**	**as**	**blood**	**is**	**red**	**,**	**so**	**was**	**the**	**body**	**of**
慢的	飞行	来了	这	蚊子	,	和	作为	血	是	红色的	,	所以	曾是	这	身体	的

[tɑː] - [kɑː] ,

Ta	**-**	**ka**	**,**
ta	-	卡	,

蚊子缓缓飞来，就像血是红色的一样，塔卡的尸体也是红色的。

[ænd; ənd] [sweld] ['maɪtɪli] .

and	**swelled**	**mightily**	**.**
和	肿胀	非常	.

并急剧膨胀。

" [ðen] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['wʊdpekər] ['fraɪt(ə)nd] , ['θɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd]

"	**Then**	**was**	**the**	**Woodpecker**	**frightened**	**,**	**thinking**	**his**	**friend**	**wounded**	**,**	**and**
"	然后	曾是	这	啄木鸟	害怕	,	思维	他的	朋友	受伤	,	和

['kraɪɪŋ] , [ræn] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .

crying	**,**	**ran**	**to**	**help**	**him**	**.**
哭泣	,	跑	到	帮助	他	.

“啄木鸟吓坏了，以为它的朋友受伤了，哭着跑去帮助它。”

[tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [sæŋk] [tɑː] - [kɑː] , [bʌt; bət] [noʊ] [wuːnd] [kʊd; kəd] - [faɪnd] .

To	**the**	**ground**	**sank**	**Ta**	**-**	**ka**	**,**	**but**	**no**	**wound**	**could**	**Khandatagoot**	**find**	**.**
到	这	地面	沉没	ta	-	卡	,	但	不	伤口	可以	-	寻找	.

塔卡倒在了地上，但汗达塔古特却找不到他身上有任何伤口。

" ['meni] ['kwestʃənz] [æskt] [ðə; ði] ['wʊdpekər] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tɑː] - [kɑː] [rɪ'plaɪd] :

"	**Many**	**questions**	**asked**	**the**	**Woodpecker**	**,**	**and**	**to**	**them**	**Ta**	**-**	**ka**	**replied**	**:**
"	许多	问题	问	这	啄木鸟	,	和	到	他们	ta	-	卡	回复	:

“人们问了啄木鸟许多问题，塔卡一一回答：

" - [noʊ] [hɜːrt] [hæv; həv] [aɪ] , [bʌt; bət] [fʊl] [ɪz] [maɪ] ['beli] ,

"	**'**	**No**	**hurt**	**have**	**I**	**,**	**but**	**full**	**is**	**my**	**belly**	**,**
"	-	不	伤害	有	我	,	但	满的	是	我的	腹部	,

“我没有受伤，只是肚子吃得很饱。”

[fʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] ['iːtɪŋ] [ðæt] ['evər] [meɪd] ['pɑːtˌlɑːtʃ] .

full	**of**	**the**	**choicest**	**eating**	**that**	**ever**	**made**	**potlach**	**.**
满的	的	这	精选	吃	那	曾经	制成	波特拉奇	.

满满都是宴会上最精致的佳肴。

[jet] [mʌtʃ] [dɪd] [aɪ] [liːv] [bɪ'haɪnd] , [ðə; ði] ['fiːstɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] [mʌnθs] [dɪd] [aɪ] [liːv] . -

Yet	**much**	**did**	**I**	**leave**	**behind**	**,**	**the**	**feasting**	**of**	**many**	**months**	**did**	**I**	**leave**	**.**	**'**
然而	很多	做过	我	离开	在后面	,	这	盛宴	的	许多	几个月	做过	我	离开	.	-

然而，我却留下了许多东西，我离开了长达数月的盛宴。

" [ðen] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['beli] [ʌv; əv] - [pɪntʃt] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər] [fɔːr; fər] [ðɪs] [gʊd]

"	**Then**	**was**	**the**	**belly**	**of**	**Khandatagoot**	**pinched**	**with**	**hunger**	**for**	**this**	**good**
"	然后	曾是	这	腹部	的	-	捏	和	饥饿	为了	这	好的

['iːtɪŋ] ,

eating	**,**
吃	,

“这时，坎达塔古特的肚子因为渴望这顿美味佳肴而感到一阵饥饿。”

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [tɑː] - [kɑː] [kleɪmd] [hɪz; ɪz] [ʃer] .

and	**of**	**Ta**	**-**	**ka**	**claimed**	**his**	**share**	**.**
和	的	ta	-	卡	声称	他的	分享	.

塔卡也索要了他应得的那一份。

" [ɑːn] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʊdpekər] [pleɪst]

"	**On**	**the**	**tongue**	**of**	**the**	**Woodpecker**	**placed**
"	在	这	舌头	的	这	啄木鸟	放置

“放在啄木鸟的舌头上

[tɑː] - [kɑː][ə; eɪ][drɑːp] , ['seɪɪŋ] : - [noʊ] [mɔːr] [kæn; kən][aɪ] [gɪv] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] ['iːtn] ,

Ta	-	ka	a	drop	,	saying	:	'	No	more	can	I	give	of	what	I	have	eaten	,
ta	-	卡	一个	降低	,	说	:	-	不	更多的	能	我	给	的	什么	我	有	吃	,

滴一滴，说道："我已吃饱的，再也给不了别人了。"

[bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ʃerd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [soʊ][ʃæl; ʃəl][aɪ] [ʃer] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

but	as	you	have	shared	with	me	,	so	shall	I	share	with	you	.
但	作为	你	有	共享	和	我	,	所以	将	我	分享	和	你	.

但正如你与我分享的，我也会与你分享。

[ðə; ði] [fɪl] [ʌv; əv] ['meni] ['beliz] [ɪz][ðer; ðər][left] . -

The	fill	of	many	bellies	is	there	left	.	'
这	充满	的	许多	肚子	是	那里	左边	.	-

剩下的食物足够很多人吃饱了。

" - [wer] [ɪz] [ðɪs] [swiːt] ['iːtɪŋ] ? - [æskt] - ,

"	'	Where	is	this	sweet	eating	?	'	asked	Khandatagoot	,
"	-	在哪里	是	这	甜的	吃	?	-	问	-	,

"'这甜点在哪儿吃呢？'"坎达塔古特问道。

- [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði][treɪl] [ðæt][aɪ] [tuː] [meɪ] [fiːst] [ʌn'tɪl][maɪ] [wɪŋz] [ɑːr; ər] ['hevi] . -

'	Tell	me	the	trail	that	I	too	may	feast	until	my	wings	are	heavy	.	'
-	告诉	我	这	踪迹	那	我	也	可能	盛宴	直到	我的	翅膀	是	重的	.	-

"告诉我那条路，好让我也能饱餐一顿，直到双翼沉重。"

" - [noʊ][treɪl][ɪz][ðer; ðər] , ['brʌðər] .

"	'	No	trail	is	there	,	Brother	.
"	-	不	踪迹	是	那里	,	兄弟	.

"没有线索，兄弟。"

[ðə; ði] [red] [dʒuːs][ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [triː] [ɪz] [ðɪs] ['iːtɪŋ] , [ə; eɪ] [ded] [triː] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

The	red	juice	of	a	dead	tree	is	this	eating	,	a	dead	tree	in	the	forest	.
这	红色的	汁	的	一个	死的	树	是	这	吃	,	一个	死的	树	在	这	森林	.

吃的是森林里一棵枯树的红色汁液。

[its] [neɪm] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] , [bʌt; bət] [hʌnt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

It's	name	I	know	not	,	but	hunt	,	and	you	shall	find	it	.
它是	姓名	我	知道	不是	,	但	打猎	,	和	你	将	寻找	它	.

我不知道它的名字，但你去寻找，就会找到它。

[goʊ] ['kwɪkli] , [lest] ['ʌðər] [get][ðer; ðər][fɜːrst] . - "

Go	quickly	,	lest	others	get	there	first	.	'	"
去	迅速地	,	免得	其他的	得到	那里	第一的	.	-	"

快点走，免得被别人抢先了。

" [ænd; ənd] [sɪns] [ðen] , " [sed] - , ['θroʊɪŋ] [ə'nʌðər] ['hændfʊl][ʌv; əv] [liːvz] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər]

"	And	since	then	,	"	said	Zachook	,	throwing	another	handful	of	leaves	on	the	fire
"	和	自从	然后	,	"	说	-	,	投掷	其他	少数	的	树叶	在	这	火

,

,

,

"从那时起，"扎丘克说着，又往火里扔了一把树叶。

" [sɪns] [ðen] [ðə; ði] ['wʊdpekər] [s'pendz][hɪz; ɪz] [deɪz] ['siːkɪŋ] [ɪn] [ded] [triːz] [ðə; ði] [red] [dʒuːs] [ðæt]

"	since	then	the	Woodpecker	spends	his	days	seeking	in	dead	trees	the	red	juice	that
"	自从	然后	这	啄木鸟	花费	他的	天	寻求	在	死的	树木	这	红色的	汁	那

[floʊz] [ɪn][ðə; ði][veɪnz][ʌv; əv][lɪv; laɪv][men] .

flows	in	the	veins	of	live	men	.
流量	在	这	静脉	的	居住	男人	.

"从那时起，啄木鸟每天都在枯树中寻找活人血管里流淌的红色汁液。"

" ['pʌblɪʃt]
" **Published**
" 已发布

已发布

[baɪ]
by
经过

经过

[ðə; ði] Raven1114 - - - -
The **Raven1114** **-** **1115** **-** **1116**
这 Raven1114 - - - -

渡鸦1114-1115-1116

[ə'merɪkən] [bæŋk] ['bɪldɪŋ]
American **Bank** **Building**
美国人 银行 建筑

美国银行大厦

[si'ætl]
Seattle
西雅图

西雅图

[ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
U **.** **S** **.** **A** **.**
U . S . 一个 .

美国

Copyrighted1909
Copyrighted1909
Copyrighted1909

版权所有1909年

[baɪ][dʒeɪ] . ['fredrɪk] ['θɔrn]
By **J** **.** **Frederic** **Thorne**
经过 J . 弗雷德里克 索恩

作者：J·弗雷德里克·索恩

[pres] [ʌv; əv]
Press **of**
按 的

出版社

['geɪtweɪ] ['prɪntɪŋ] [ˌsi: 'oʊ] .
Gateway **Printing** **Co** **.**
网关 印刷 合作 .

Gateway Printing Co.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神